

Dokument ten służy wyłącznie do celów informacyjnych i nie ma mocy prawnej. Unijne instytucje nie ponoszą żadnej odpowiedzialności za jego treść. Autentyczne wersje odpowiednich aktów prawnych, włącznie z ich preambułami, zostały opublikowane w Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej i są dostępne na stronie EUR-Lex. Bezpośredni dostęp do tekstów urzędowych można uzyskać za pośrednictwem linków zawartych w dokumencie

► **B****UKŁAD EUROŚRÓDZIEMNOMORSKI**

**ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi,
z jednej strony, a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony**

(Dz.U. L 283 z 26.10.2005, s. 10)

zmienione przez:

		Dziennik Urzędowy		
		nr	strona	data
► <u>M1</u>	Protokół Do Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Czeskiej, Republiki Estońskiej, Republiki Cypryjskiej, Republiki Węgierskiej, Republiki Łotewskiej, Republiki Litewskiej, Republiki Malty, Rzeczypospolitej Polskiej, Republiki Słowenii i Republiki Słowackiej do Unii Europejskiej	L 283	3	26.10.2005
► <u>M2</u>	Porozumienie w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim, dotyczące wzajemnych środków liberalizacji oraz zmiany Układu o stowarzyszeniu między WE a Jordanią, a także zastąpienia załączników I, II, III i IV oraz Protokołów 1 i 2 do tego Układu	L 41	3	13.2.2006
► <u>M3</u>	Decyzja nr 1/2006 Rady Stowarzyszenia UE-Jordania z dnia 15 czerwca 2006 r.	L 209	30	31.7.2006
► <u>M4</u>	Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, a jordańskim królestwem haszymidzkim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Bułgarii i Rumunii do Unii Europejskiej	L 40	64	13.2.2010
► <u>M5</u>	Decyzja nr 1/2010 Rady Stowarzyszenia UE-Jordania z dnia 16 września 2010 r.	L 253	60	28.9.2010
► <u>M6</u>	Protokół do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, oraz Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim dotyczącej ogólnych zasad udziału Jordąńskiego Królestwa Haszymidzkiego w programach unijnych	L 117	2	27.4.2013
► <u>M7</u>	Protokół zmieniający Eurośródziemnomorską umowę lotniczą między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej	L 132	81	21.5.2016
► <u>M8</u>	Decyzja nr 1/2016 Komitetu Stowarzyszenia UE-Jordania z dnia 19 lipca 2016 r.	L 233	6	30.8.2016
► <u>M9</u>	Decyzja nr 1/2018 Komitetu Stowarzyszenia UE-Jordania z dnia 4 grudnia 2018 r.	L 9	147	11.1.2019



UKŁAD EUROŚRÓDZIEMNOMORSKI

**ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi
i ich Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Jordańskim
Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony**

KRÓLESTWO BELGII,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA WŁOSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

REPUBLIKA FINLANDII,

KRÓLESTWO SZWECJI,

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓŁNOCNEJ,

Umawiające się Strony Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz
Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali,

zwane dalej „Państwami Członkowskimi”, oraz

WSPÓLNOTA EUROPEJSKA,

EUROPEJSKA WSPÓLNOTA WĘGLA I STALI,

zwane dalej „Wspólnotą”,

z jednej strony, oraz

JORDAŃSKIE KRÓLESTWO HASZYMIDZKIE,

zwane dalej „Jordanią”,

z drugiej strony,

BIORĄC OD UWAGĘ znaczenie tradycyjnych więzi istniejących między
Wspólnotą, jej Państwami Członkowskimi a Jordanią oraz wspólne wartości
podzielane przez Strony;

BIORĄC POD UWAGĘ, że Wspólnota, jej Państwa Członkowskie i Jordania
pragną umacniać te więzi i ustanowić trwałe stosunki oparte na zasadzie wzajem-
ności oraz na partnerstwie oraz dokonać dalszej integracji gospodarki jordańskiej
z gospodarką europejską;

▼B

BIORĄC POD UWAGĘ znaczenie, jakie Strony przywiązują do zasad Karty Narodów Zjednoczonych, w szczególności do przestrzegania praw człowieka, zasad demokratycznych i swobód politycznych i gospodarczych, które stanowią główną podstawę stowarzyszenia;

BIORĄC POD UWAGĘ rozwój polityczny i gospodarczy, jaki miał miejsce w ostatnich latach w Europie i na Bliskim Wschodzie;

ŚWIADOMI potrzeby połączenia wysiłków w celu wzmocnienia stabilności politycznej i rozwoju gospodarczego w regionie poprzez wspieranie współpracy regionalnej;

PRAGNĄC ustanowienia i rozwijania regularnego dialogu politycznego dotyczącego dwustronnych i międzynarodowych zagadnień będących przedmiotem wspólnego zainteresowania;

PRZEKONANI o potrzebie wzmocnienia procesu modernizacji społecznej i gospodarczej rozpoczętego przez Jordanię w celu pełnej integracji swojej gospodarki z gospodarką światową i jej uczestnictwa we wspólnocie państw demokratycznych;

BIORĄC POD UWAGĘ różnicę istniejącą w rozwoju gospodarczym i społecznym między Jordanią a Wspólnotą;

PRAGNĄC ustanowienia współpracy, wspieranej regularnym dialogiem, w dziedzinach gospodarczych, naukowych, technologicznych, kulturalnych, audiowizualnych i społecznych w celu rozwijania wzajemnej wiedzy i zrozumienia;

BIORĄC POD UWAGĘ przywiązanie Wspólnoty i Jordanii do wolnego handlu, i w szczególności do poszanowania praw i obowiązków wynikających z Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu (1994) (GATT);

PRZEKONANI, że Układ o Stowarzyszeniu stworzy nowy klimat dla ich stosunków gospodarczych, i w szczególności, dla rozwoju handlu, inwestycji i współpracy gospodarczej i technologicznej,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

1. Niniejszym ustanawia się stowarzyszenie między Wspólnotą i jej Państwami Członkowskimi, z jednej strony, a Jordanią, z drugiej strony.

2. Niniejszy Układ ma na celu:

- zapewnienie właściwych ram dla dialogu politycznego w celu umożliwienia rozwoju ścisłych stosunków politycznych między Stronami,
- ustanowienie warunków stopniowej liberalizacji handlu towarami, usługami i kapitałem,
- sprzyjanie rozwojowi zrównoważonych stosunków gospodarczych i społecznych między Stronami poprzez dialog i współpracę,
- poprawę warunków życia i pracy oraz wspieranie produktywności i stabilności finansowej,
- wspieranie współpracy regionalnej w celu skonsolidowania pokojowego współistnienia oraz stabilizacji gospodarczej i politycznej,
- wspieranie współpracy w innych dziedzinach będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.

▼B*Artykuł 2*

Stosunki między Stronami, jak również i postanowienia samego Układu, opierają się na przestrzeganiu zasad demokratycznych i podstawowych praw człowieka, wymienionych w Powszechnej Deklaracji Praw Człowieka, która wyznacza kierunki ich polityce wewnętrznej i międzynarodowej i stanowi istotny element niniejszego Układu.

TYTUŁ I

DIALOG POLITYCZNY*Artykuł 3*

1. Między Stronami ustanawia się regularny dialog polityczny. Wzmacnia on ich stosunki, przyczynia się do rozwoju trwałego partnerstwa oraz wzrostu wzajemnego zrozumienia i solidarności.

2. Dialog i współpraca polityczna mają na celu w szczególności:

- rozwój lepszego wzajemnego zrozumienia i większej zbieżności stanowisk w kwestiach międzynarodowych, w szczególności w tych kwestiach, które mogą istotnie wpływać na jedną lub drugą Stronę,
- umożliwienie każdej ze Stron uwzględnienia stanowiska i interesów drugiej Strony,
- wzmocnienie regionalnego bezpieczeństwa i stabilności,
- wspieranie wspólnych inicjatyw.

Artykuł 4

Dialog polityczny obejmuje wszystkie kwestie będące przedmiotem wspólnego zainteresowania i ma na celu otwarcie drogi dla nowych form współpracy zmierzających do zrealizowania wspólnych celów, w szczególności w zakresie pokoju, bezpieczeństwa, praw człowieka, demokracji i rozwoju regionalnego.

Artykuł 5

1. Dialog polityczny ułatwia rozwój wspólnych inicjatyw i jest prowadzony w regularnych odstępach czasu i w każdym przypadku gdy jest to niezbędne, w szczególności:

- a) na poziomie ministerialnym, głównie w ramach Rady Stowarzyszenia;
- b) na poziomie wyższych urzędników między przedstawicielami Jordanii, z jednej strony, a Prezydencją Rady i Komisji, z drugiej strony;
- c) poprzez pełne wykorzystanie wszelkich kanałów dyplomatycznych, w szczególności poprzez regularne spotkania informacyjne, konsultacje przy okazji posiedzeń międzynarodowych i kontakty między przedstawicielami dyplomatycznymi w państwach trzecich;

▼B

d) poprzez każdy inny sposób mogący przyczynić się do konsolidacji, rozwoju i przyspieszenia tego dialogu.

2. Dialog polityczny zostaje ustanowiony między Parlamentem Europejskim a Parlamentem Jordańskim.

TYTUŁ II

SWOBODNY PRZEPŁYW TOWARÓW PODSTAWOWE ZASADY

Artykuł 6

Wspólnota i Jordania ustanawiają stopniowo strefę wolnego handlu w okresie przejściowym, trwającym maksymalnie dwanaście lat, poczynając od daty wejścia w życie niniejszego Układu, zgodnie z postanowieniami niniejszego Układu i zgodnie z postanowieniami Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu z roku 1994, zwanego dalej „GATT”.

ROZDZIAŁ 1

PRODUKTY PRZEMYSŁOWE

Artykuł 7

Postanowienia niniejszego rozdziału stosuje się w odniesieniu do produktów pochodzących ze Wspólnoty i z Jordanii, innych niż te wymienione w załączniku II do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

Artykuł 8

Żadne nowe cła przywozowe ani wszelkie inne opłaty o skutku równoważnym nie zostają wprowadzone w handlu między Wspólnotą a Jordanią.

Artykuł 9

Przywóz do Wspólnoty produktów pochodzących z Jordanii jest zwolniony z ceł oraz wszelkich innych opłat o skutku równoważnym oraz z ograniczeń ilościowych i wszelkich innych środków o skutku równoważnym.

Artykuł 10

1. a) Postanowienia niniejszego rozdziału nie stanowią przeszkody dla zachowania przez Wspólnotę elementu rolnego w odniesieniu do towarów pochodzących z Jordanii i wymienionych w załączniku I.
- b) Element rolny może przybierać formę kwoty zryczałtowanej lub opłaty celnej *ad valorem*.
- c) Postanowienia rozdziału 2 mające zastosowanie do produktów rolnych stosuje się *mutatis mutandis* do elementu rolnego.

▼B

2. a) Postanowienia niniejszego rozdziału nie stanowią przeszkody dla zachowania przez Jordanię elementu rolnego w odniesieniu do towarów pochodzących ze Wspólnoty i wymienionych w załączniku II.
 - b) Elementy rolne, które w zastosowaniu litery a) Jordania może pobierać w przywozie ze Wspólnoty, nie przekraczają 50 % podstawowej stawki celnej stosowanej w przywozie z państw niekorzystających z uzgodnień dotyczących handlu preferencyjnego, ale korzystających z klauzuli największego uprzywilejowania.
 - c) Jeżeli Jordania wykazuje, że równoważność opłat celnych stosowanych w odniesieniu do produktów rolnych włączonych do towarów wymienionych w załączniku II przekracza maksymalną stopę określoną w literze b), Rada Stowarzyszenia może uzgodnić wyższą stopę.
 - d) Jordania może rozszerzyć wykaz towarów, w odniesieniu do których stosuje się element rolny, z zastrzeżeniem, że towary te są włączone do załącznika I. Przed jego przyjęciem element rolny jest notyfikowany w celu zbadania Komitetowi Stowarzyszenia, który może podjąć każdą potrzebną decyzję.
 - e) W odniesieniu do produktów pochodzących ze Wspólnoty wymienionych w załączniku II Jordania stosuje, od dnia wejścia w życie Układu, cła przywozowe oraz opłaty o skutku równoważnym nie wyższe niż obowiązujące w dniu 1 stycznia 1996 roku.
3. W odniesieniu do elementu przemysłowego produktów pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w załączniku II Jordania stopniowo znosi cła przywozowe lub opłaty o skutku równoważnym, zgodnie z postanowieniami artykułu 11.
 4. W przypadku gdy w handlu między Wspólnotą a Jordanią opłata stosowana do podstawowego produktu rolnego zostaje obniżona lub w przypadku gdy takie obniżki wynikają ze wzajemnych koncesji na przetworzone produkty rolne, elementy rolne stosowane zgodnie z ustępami 1 i 2 mogą zostać obniżone.
 5. Ograniczenie przewidziane w ustępie 5, wykaz danych produktów i, gdzie stosowne, kontyngenty taryfowe, do których obniżka się odnosi, zostają ustanowione przez Radę Stowarzyszenia.

Artykuł 11

1. Cła i opłaty o skutku równoważnym mające zastosowanie w przywozie do Jordanii produktów pochodzących ze Wspólnoty, innych niż te, których wykaz znajduje się w załącznikach II, III i IV, zostają zniesione z chwilą wejścia w życie niniejszego Układu.
2. Na podstawie artykułu 10 ustęp 2 litera b) i artykułu 10 ustęp 3 całkowite cła i opłaty o skutku równoważnym mające zastosowanie w przywozie do Jordanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w załączniku II, znosi się stopniowo zgodnie z następującym harmonogramem:

— cztery lata po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżona o 10 % podstawowej stawki celnej,

▼B

- pięć lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone o 20 % podstawowej stawki celnej,
- sześć lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone o 30 % podstawowej stawki celnej,
- siedem lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone o 40 % podstawowej stawki celnej,
- osiem lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone o 50 % podstawowej stawki celnej.

3. Cła i opłaty o skutku równoważnym, mające zastosowanie w przywozie do Jordanii produktów pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w wykazie A załącznika III, znosi się stopniowo zgodnie z następującym harmonogramem:

- w chwili wejścia w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 80 % podstawowej stawki celnej,
- rok po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 60 % podstawowej stawki celnej,
- dwa lata po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 40 % podstawowej stawki celnej,
- trzy lata po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 20 % podstawowej stawki celnej,
- cztery lata po wejściu w życie niniejszego Układu, pozostałe cła i opłaty zostają zniesione.

4. Cła i opłaty o skutku równoważnym, mające zastosowanie w przywozie do Jordanii produktów pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w wykazie B załącznika III, znosi się stopniowo zgodnie z następującym harmonogramem:

- cztery lata po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 90 % podstawowej stawki celnej,
- pięć lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 80 % podstawowej stawki celnej,
- sześć lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 70 % podstawowej stawki celnej,
- siedem lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 60 % podstawowej stawki celnej,
- osiem lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 50 % podstawowej stawki celnej,
- dziewięć lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 40 % podstawowej stawki celnej,
- dziesięć lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 30 % podstawowej stawki celnej,
- jedenaście lat po wejściu w życie niniejszego Układu, każde cło i opłata zostaje obniżone do 20 % podstawowej stawki celnej,

▼B

— dwanaście lat po wejściu w życie niniejszego Układu, pozostałe cła i opłaty zostają zniesione.

5. W odniesieniu do produktów wymienionych w załączniku IV postanowienia, które mają zastosowanie, zostają ponownie zbadane przez Radę Stowarzyszenia cztery lata po wejściu w życie Układu. W chwili ponownego badania Rada Stowarzyszenia ustanawia harmonogram znoszenia ciał w odniesieniu do produktów znajdujących się w załączniku IV.

6. W przypadku poważnych trudności w odniesieniu do danego produktu właściwy harmonogram, zgodnie z ustępami 2, 3 i 4, może zostać zweryfikowany przez Komitet Stowarzyszenia w drodze wspólnego porozumienia, pod warunkiem że harmonogram, dla którego wniesiono o dokonanie przeglądu, nie może zostać przedłużony w odniesieniu do danego produktu ponad maksymalny okres przejściowy dwunastu lat. Jeżeli Komitet Stowarzyszenia nie podejmuje decyzji w ciągu 30 dni od złożenia wniosku o dokonanie ponownego przeglądu harmonogramu, Jordania może tymczasowo zawiesić harmonogram, na okres nieprzekraczający jednego roku.

7. W odniesieniu do każdego produktu podstawowa stawka celna, do której mają stosować się stopniowe obniżki ustanowione w ustępach 2, 3 i 4, jest tą rzeczywiście stosowaną wobec Wspólnoty w dniu 1 stycznia 1996 roku.

8. Jeżeli, po dniu 1 stycznia 1996 roku, wszelkie obniżki taryfowe są stosowane na zasadzie *erga omnes*, obniżone cła zastępują podstawowe stawki celne określone w ustępie 7, od daty, kiedy takie obniżki zostają zastosowane.

9. Jordania powiadamia Wspólnotę o swoich podstawowych stawkach celnych.

▼M2*Artykuł 11a*

1. Opłaty celne mające zastosowanie w przywozie do Jordanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w wykazie C w załączniku III, zostają zniesione ze skutkiem od dnia wejścia w życie Porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Jordanią, dotyczącego wzajemnych środków liberalizacji oraz zmiany Układu o stowarzyszeniu między WE a Jordanią, a także zastąpienia załączników I, II, III i IV oraz Protokołów 1 i 2 do tego Układu.

2. Opłaty celne mające zastosowanie w przywozie do Jordanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w wykazie D w załączniku III, zostają zniesione w czterech równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2009 r.

3. Opłaty celne mające zastosowanie w przywozie do Jordanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w wykazie E w załączniku III, zostają zniesione w ośmiu równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2013 r.

4. Opłaty celne mające zastosowanie w przywozie do Jordanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w wykazie F w załączniku III, zostają obniżone o 50 % w pięciu równych transzach rocznych ze skutkiem od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te podlegają stawce celnej w wysokości 50 % podstawowej stawki celnej ze skutkiem od dnia 1 maja 2010 r.

▼ **M2**

5. Nie znosi się opłat celnych mających zastosowanie w przywozie do Jordanii przetworzonych produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty, wymienionych w wykazie G w załączniku III.

6. Do celów zniesienia opłat celnych, o których mowa w ust. 1 do 5, podstawową stawką celną, w odniesieniu do której mają być zastosowane kolejne obniżki, jest stawka celna faktycznie stosowana *erga omnes* w dniu poprzedzającym podpisanie Porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Jordanią, dotyczącej wzajemnych środków liberalizacji oraz zmiany Układu o stowarzyszeniu między WE a Jordanią, a także zastąpienia załączników I, II, III i IV oraz Protokołów 1 i 2 do tego Układu.

7. Jeśli, po podpisaniu Porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Jordanią, dotyczącej wzajemnych środków liberalizacji oraz zmiany Układu o stowarzyszeniu między WE a Jordanią, a także zastąpienia załączników I, II, III i IV oraz Protokołów 1 i 2 do tego Układu, stosowane jest *erga omnes* jakiejkolwiek obniżenie stawek celnych, w szczególności zaś obniżenie wynikające z negocjacji taryfowych WTO, to takie obniżone stawki celne zastępują podstawowe stawki celne określone w ust. 6, począwszy od dnia rozpoczęcia stosowania takich obniżonych stawek celnych.

▼ **B***Artykuł 12*

Postanowienia dotyczące znoszenia ceł przywozowych mają zastosowanie również do ceł o charakterze fiskalnym.

Artykuł 13

1. Wyjątkowe środki o ograniczającym czasie obowiązywania, które stanowią odstępstwo od postanowień artykułu 11, mogą zostać podjęte przez Jordanię w formie zwiększenia lub przywrócenia ceł.

Środki te nie mogą być stosowane do powstających gałęzi przemysłu lub niektórych sektorów w fazie restrukturyzacji, bądź też przeżywających poważne trudności, w szczególności jeżeli trudności te powodują istotne problemy społeczne.

Cła stosowane w przywozie do Jordanii produktów pochodzących ze Wspólnoty, wprowadzone tymi środkami, nie mogą przekraczać 25 % ad valorem i zachowują element preferencji wobec produktów pochodzących ze Wspólnoty. Całkowita średnia roczna wartość przywozu produktów podlegających tym środkom nie może przekraczać 20 % całkowitej średniej rocznej wartości przywozu produktów przemysłowych pochodzących ze Wspólnoty, podczas ostatnich trzech lat, dla których dostępne są dane statystyczne.

Środki te mają zastosowanie w odniesieniu do okresu nieprzekraczającego pięciu lat, chyba że Komitet Stowarzyszenia wyraża zgodę na dłuższy okres. Środki przestają obowiązywać najpóźniej w chwili wygaśnięcia maksymalnego okresu przejściowego dwunastu lat.

Takie środki nie mogą zostać wprowadzone w odniesieniu do produktu, jeżeli upłynęło więcej niż cztery lata od zniesienia wszystkich ceł i wszystkich ograniczeń ilościowych lub opłat bądź środków o skutku równoważnym, dotyczących tego produktu.

▼B

Jordania powiadamia Komitet Stowarzyszenia o wszystkich wyjątkowych środkach, które zamierza podjąć oraz, na wniosek Wspólnoty, prowadzi się konsultacje w sprawie takich środków i sektorów, do których się stosują, przed ich wykonaniem. Jeżeli Jordania podejmuje takie środki, dostarcza Komitetowi harmonogram zniesienia cel wprowadzonych na mocy niniejszego artykułu. Harmonogram ten przewiduje stopniowe znoszenie tych cel w równych rocznych ratach, począwszy najpóźniej od końca drugiego roku po ich wprowadzeniu. Komitet Stowarzyszenia może podjąć decyzję o zmianie harmonogramu.

2. W drodze odstępstwa od postanowień ustępu 1 akapit czwarty, Komitet Stowarzyszenia może wyjątkowo, w celu uwzględnienia trudności związane z powstawaniem nowej gałęzi przemysłu oraz jeżeli niektóre sektory są w trakcie restrukturyzacji lub napotykają poważne trudności, upoważnić Jordanię do utrzymania środków już podjętych w zastosowaniu ustępu 1 na maksymalny okres trzech lat ponad przejściowy okres dwunastu lat.

ROZDZIAŁ 2

PRODUKTY ROLNE

Artykuł 14

Postanowienia niniejszego rozdziału stosuje się w odniesieniu do produktów pochodzących ze Wspólnoty i z Jordanii i wymienionych w załączniku II do Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską.

▼M2

Artykuł 14a

W handlu w zakresie rolnictwa między Wspólnotą a Jordanią nie wprowadza się żadnych nowych cel w przywozie ani innych opłat o równoważnym skutku.

▼B

Artykuł 15

Wspólnota i Jordania stopniowo wprowadzają większą liberalizację swojego wzajemnego handlu produktami rolnymi.

Artykuł 16

1. Produkty rolne pochodzące z Jordanii korzystają w przywozie do Wspólnoty z postanowień określonych w protokole 1.
2. Produkty rolne pochodzące ze Wspólnoty korzystają w przywozie do Jordanii z postanowień określonych w protokole 2.

Artykuł 17

▼M2

1. Począwszy od dnia 1 stycznia 2009 r., Wspólnota i Jordania oceniają sytuację w celu ustalenia środków liberalizacji, które mają zostać zastosowane przez Wspólnotę i Jordanię ze skutkiem od dnia 1 stycznia 2010 r., zgodnie z celem określonym w art. 15.

▼B

2. Bez uszczerbku dla ustępu poprzedzającego i uwzględniając strukturę handlu produktami rolnymi między Stronami i w szczególności wrażliwość takich produktów, Wspólnota i Jordania mogą zbadać na bieżąco w Radzie Stowarzyszenia, produkt po produkcji i na zasadzie wzajemności, możliwości przyznania sobie dalszych zwolnień.

ROZDZIAŁ 3

POSTANOWIENIA WSPÓLNE

Artykuł 18

1. W handlu między Wspólnotą a Jordanią nie wprowadza się żadnych nowych przywozowych ograniczeń ilościowych lub środków o skutku równoważnym.

2. Ograniczenia ilościowe w przywozie i środki o skutku równoważnym w handlu między Wspólnotą a Jordanią zostają zniesione wraz z wejściem w życie niniejszego Układu.

3. Wspólnota i Jordania nie stosują w wywozie między sobą ani cel lub opłat o skutku równoważnym, ani ograniczeń ilościowych lub środków o skutku równoważnym.

Artykuł 19

1. W przypadku szczególnych reguł wprowadzonych w wyniku wykonywania własnej polityki rolnej lub jakiegokolwiek zmiany lub rozszerzenia zakresu przepisów odnoszących się do wykonywania własnej polityki rolnej zainteresowana Strona może zmienić uzgodnienia wynikające z Układu w odniesieniu do danych produktów.

2. W takich przypadkach zainteresowana Strona powiadamia Komitet Stowarzyszenia. Na wniosek drugiej Strony Komitet Stowarzyszenia zbiera się w celu należytego uwzględnienia interesów drugiej Strony.

3. Jeżeli Wspólnota lub Jordania, w zastosowaniu ustępu 1, zmienia uzgodnienia zawarte w niniejszym Układzie w odniesieniu do produktów rolnych, przyznają one przywozowi pochodzącemu z drugiej Strony uprzywilejowanie porównywalne do tego przewidzianego w niniejszym Układzie.

4. Stosowanie niniejszego artykułu może być przedmiotem konsultacji w Radzie Stowarzyszenia.

Artykuł 20

1. Produktom pochodzącym z Jordanii nie przyznaje się w przywozie do Wspólnoty traktowania bardziej korzystniejszego od tego, jakie Państwa Członkowskie stosują między sobą.

2. Stosowanie postanowień niniejszego Układu pozostaje bez uszczerbku dla rozporządzenia Rady (EWG) nr 1911/91 z dnia 26 czerwca 1991 roku w sprawie stosowania przepisów prawa wspólnotowego w odniesieniu do Wysp Kanaryjskich.

▼B*Artykuł 21*

1. Strony powstrzymują się od stosowania jakichkolwiek środków lub praktyk o wewnętrznym charakterze fiskalnym, powodujących pośrednio lub bezpośrednio dyskryminację między produktami jednej Strony a podobnymi produktami pochodzącymi z terytorium drugiej Strony.

2. Produkty wywiezione na terytorium jednej ze Stron nie mogą korzystać ze zwrotu pośrednich podatków wewnętrznych w wielkościach przekraczających podatki pośrednie, które na nie nałożono pośrednio lub bezpośrednio.

Artykuł 22

1. Układ nie stanowi przeszkody w utrzymaniu lub tworzeniu unii celnych, stref wolnego handlu lub systemów handlu przygranicznego, w stopniu, w jakim nie zmieniają one porozumień handlowych przewidzianych w Układzie.

2. Konsultacje między Wspólnotą a Jordanią odbywają w ramach Komitetu Stowarzyszenia w odniesieniu do porozumień ustanawiających unie celne lub strefy wolnego handlu, do wszelkich kwestii związanych z ich odnośną polityką handlową wobec państw trzecich. W szczególności w przypadku przystąpienia państwa trzeciego do Wspólnoty, takie konsultacje odbywają się w celu zapewnienia, że uwzględnia się wspólne interesy Wspólnoty i Jordanii.

Artykuł 23

Jeżeli jedna ze Stron stwierdza istnienie dumpingu w handlu z drugą Stroną w rozumieniu artykułu VI Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu, może ona podjąć właściwe środki przeciwko tej praktyce, zgodnie z Porozumieniem w sprawie wykonania artykułu VI GATT i zgodnie ze swoim właściwym ustawodawstwem wewnętrznym, zgodnie z warunkami i procedurami ustanowionymi w artykule 26.

Artykuł 24

W przypadku gdy jakikolwiek produkt jest przywożony w tak zwiększonych ilościach oraz na takich warunkach, że powoduje to lub zagraża spowodowaniem:

— poważnej szkody dla producentów krajowych produktów podobnych lub bezpośrednio konkurujących na całym lub na części terytorium jednej ze Stron,

lub

— poważnych zakłóceń w jakimkolwiek sektorze gospodarki,

zainteresowana Strona może podjąć właściwe środki zgodnie z warunkami i procedurą ustanowioną w artykule 26.



Artykuł 25

W przypadku gdy zastosowanie się do postanowień artykułu 18 ustęp 3 prowadzi do:

- i) powrotnego wywozu do państwa trzeciego, wobec którego Strona eksportująca stosuje w odniesieniu do danego produktu wywozowe ograniczenia ilościowe, wywozowe cła lub środki o skutku równoważnym;

lub

- ii) poważnych niedoborów lub zagrożenia wystąpienia niedoborów produktu ważnego dla wywożącej Strony,

i w przypadku gdy sytuacje określone powyżej powodują lub mogą spowodować poważne trudności dla Strony eksportującej, ta Strona może podjąć właściwe środki zgodnie z warunkami i procedurami ustanowionymi w artykule 26. Środki nie mają charakteru dyskryminacyjnego i zostają zniesione, jeżeli warunki nie uzasadniają już ich utrzymania.

Artykuł 26

1. W przypadku gdy Wspólnota lub Jordania poddaje przywóz towarów mogących powodować występowanie trudności określonych w artykule 24 procedurze administracyjnej, która ma na celu szybkie dostarczenie informacji dotyczących kierunków zmian w handlu, powiadamia o tym drugą Stronę.

2. W przypadkach określonych w artykułach 23, 24 i 25, przed podjęciem przewidzianych w nich środków lub jak najszybciej w przypadkach, do których stosuje się ustęp 3 litera d), dana Strona przedstawia Komitetowi Stowarzyszenia wszelkie odpowiednie informacje niezbędne do szczegółowej analizy sytuacji w celu znalezienia rozwiązania możliwego do zaakceptowania przez obydwie Strony.

Przy doborze środków należy przyznać pierwszeństwo tym, które w najmniejszym stopniu zakłócają funkcjonowanie Umowy.

Komitet Stowarzyszenia jest niezwłocznie powiadamiany o środkach ochronnych, które będą przedmiotem okresowych konsultacji w ramach Komitetu, szczególnie w celu ustalenia harmonogramu ich zniesienia, gdy tylko okoliczności na to pozwalają.

3. W celu wykonania ustępu 2 stosuje się następujące postanowienia:

- a) w odniesieniu do artykułu 23, Strona eksportująca zostaje powiadomiona o przypadku dumpingu, gdy tylko organy Strony importującej wszczynają dochodzenie. W przypadku gdy nie położono kresu dumpingowi w rozumieniu artykułu VI GATT lub jeżeli żadne inne zadowalające rozwiązanie nie zostaje znalezione w ciągu trzydziestu dni od dokonania powiadomienia, Strona importująca może przyjąć właściwe środki;
- b) w odniesieniu do artykułu 24, trudności wynikające z sytuacji określonej w tym artykule przedkłada się do zbadania Komitetowi Stowarzyszenia, który może podjąć każdą decyzję potrzebną, aby położyć kres tym trudnościom.

Jeżeli Komitet Stowarzyszenia lub Strona eksportująca nie podejmują decyzji kładącej kres trudnościom lub jeżeli w ciągu trzydziestu dni następujących po przedstawieniu sprawy nie znaleziono żadnego innego zadowalającego rozwiązania, Strona importująca może przyjąć właściwe środki w celu rozwiązania problemu. Środki, o których mowa, nie mogą przekraczać tego, co niezbędne dla zaradzenia powstałym trudnościom;

▼B

- c) w odniesieniu do artykułu 25, trudności wynikające z sytuacji określonej w tym artykule przedstawia się do zbadania Komitetowi Stowarzyszenia.

Komitet Stowarzyszenia może podjąć dowolną decyzję niezbędną w celu położenia kresu trudnościom. Jeżeli Komitet Stowarzyszenia nie podejmuje takiej decyzji w ciągu 30 dni od przedstawienia mu sprawy, Strona eksportująca może zastosować właściwe środki w odniesieniu do wywozu omawianego produktu;

- d) w przypadku gdy wyjątkowe okoliczności wymagające natychmiastowego działania powodują, że uprzednie powiadomienie lub zbadanie jest niemożliwe, zainteresowana Strona może, w sytuacjach określonych w artykułach 23, 24 i 25, niezwłocznie zastosować takie środki ostrożności, jakie są bezwzględnie konieczne w celu zaradzenia sytuacji i niezwłocznie powiadamia drugą Stronę.

Artykuł 27

Układ nie stanowi przeszkody w stosowaniu zakazów lub ograniczeń przywózowych, wywózowych lub dotyczących towarów podlegających tranzytowi, uzasadnionych względami moralności publicznej, porządku publicznego lub bezpieczeństwa publicznego; ochrony zdrowia i życia ludzi, zwierząt lub roślin; ochrony narodowych dóbr kultury o wartości artystycznej, historycznej lub archeologicznej; ochrony własności przemysłowej i handlowej lub zasadami dotyczącymi złota lub srebra. Jednakże takie zakazy lub ograniczenia nie powinny stanowić środka arbitralnej dyskryminacji ani ukrytego ograniczenia w handlu między Stronami.

Artykuł 28

Koncepcja „produktów pochodzących” do celów wykonania niniejszego tytułu i odnoszące się do niej metody współpracy administracyjnej są ustanowione w protokole 3.

Artykuł 29

Nomenklatura Scalona towarów używana jest do klasyfikacji towarów w handlu między Stronami.

TYTUŁ III

PRAWO PRZEDSIĘBIORCZOŚCI I USŁUG

ROZDZIAŁ 1

PRAWO PRZEDSIĘBIORCZOŚCI*Artykuł 30*

1. a) Wspólnota i jej Państwa Członkowskie przyznają w odniesieniu do zakładania spółek jordańskich traktowanie nie mniej korzystne niż to, które przyznawane jest podobnym spółkom z państw trzecich.
- b) Nie naruszając zastrzeżeń wymienionych w załączniku V, Wspólnota i jej Państwa Członkowskie przyznają filiom

▼B

spółek jordańskich prowadzących działalność na ich terytorium traktowanie nie mniej korzystne niż to, które przyznawane jest jakimkolwiek podobnym spółkom wspólnotowym w odniesieniu do ich działalności.

- c) Wspólnota i jej Państwa Członkowskie przyznają oddziałom spółek jordańskich prowadzących działalność na ich terytorium, traktowanie nie mniej korzystne niż to, które przyznawane jest podobnym oddziałom spółek z jakiegokolwiek państw trzecich, w odniesieniu do ich działalności.
2. a) Nie naruszając zastrzeżeń wymienionych w załączniku VI, Jordania przyznaje w odniesieniu do zakładania spółek wspólnotowych na jej terytorium, traktowanie nie mniej korzystne niż to, które przyznawane jest jej własnym spółkom lub spółkom z jakiegokolwiek państwa trzeciego, którekolwiek z nich jest lepsze.
- b) Jordania przyznaje w odniesieniu do filii i oddziałów spółek wspólnotowych prowadzących działalność na jej terytorium traktowanie nie mniej korzystne niż to, które przyznawane jest jej własnym spółkom lub jordańskim filiom lub oddziałom spółek z jakiegokolwiek państwa trzeciego, którekolwiek z nich jest lepsze.

3. Postanowienia ustępu 1 litera b) oraz ustępu 2 litera b) nie mogą być wykorzystywane w celu obejścia przepisów ustawowych i wykonawczych Strony, mających zastosowanie do dostępu do poszczególnych sektorów lub działalności filii lub oddziałów spółek drugiej Strony, prowadzących działalność na terytorium tej pierwszej Strony.

Traktowanie określone w ustępie 1 litery b) i c) oraz w ustępie 2 przyznaje się na rzecz spółek, filii i oddziałów prowadzących działalność odpowiednio we Wspólnocie i w Jordanii w chwili wejścia w życie niniejszego Układu, oraz na rzecz spółek filii i oddziałów, prowadzących działalność po tej dacie, od chwili, w której prowadzą działalność.

Artykuł 31

1. Postanowienia artykułu 30 nie mają zastosowania do transportu lotniczego, transportu na śródlądowych drogach wodnych oraz transportu morskiego.

2. Jednakże w odniesieniu do działalności podejmowanej przez agencje żeglugi morskiej w celu świadczenia usług międzynarodowego transportu morskiego, łącznie z działalnością intermodalną, obejmującą transport morski, każda Strona zezwala spółkom drugiej Strony na obecność handlową na swoim terytorium w formie filii lub oddziałów, na warunkach odnośnie do zakładania i prowadzenia działalności nie mniej korzystnych niż te, które przyznawane są ich własnym spółkom lub filiom lub oddziałom spółek z jakiegokolwiek państwa trzeciego, którekolwiek z nich jest lepsze. Taka działalność obejmuje, ale nie jest ograniczona do:

- a) obrotu i sprzedaży usług transportu morskiego i usług powiązanych poprzez bezpośredni kontakt z klientami, od oferty cenowej do wystawienia faktury, w taki sposób, by usługi te były wykonywane lub oferowane przez samego usługodawcę, lub przez usługodawców, z którymi sprzedawca usług ustanowił stałe porozumienia handlowe;

▼B

- b) zakupu i używania, na swój własny rachunek lub na rachunek swoich klientów (oraz odsprzedaż swoim klientom), każdego transportu lub usług powiązanych, łącznie z usługami transportu wewnętrznego, dokonywanego w dowolny sposób, w szczególności śródlądowymi drogami wodnymi, drogą i koleją, niezbędnymi do świadczenia usługi zintegrowanej;
- c) przygotowania dokumentacji dotyczącej dokumentów transportowych, dokumentów celnych lub innych dokumentów odnoszących się do pochodzenia i rodzaju przewożonych towarów;
- d) dostarczania informacji handlowych wszelkimi środkami, łącznie ze skomputeryzowanymi systemami informacyjnymi i elektroniczną wymianą danych (z zastrzeżeniem ograniczeń niedyskryminujących dotyczących telekomunikacji);
- e) ustanowienia uzgodnień handlowych, łącznie z udziałem w kapitale spółki i zatrudnianiem pracowników rekrutowanych lokalnie (lub, w przypadku pracowników zagranicznych, z zastrzeżeniem stosownych postanowień niniejszego Układu), z jakąkolwiek prowadzącą działalność lokalnie agencją żeglugi morskiej;
- f) działania w imieniu spółek, organizowania przeładunku statku lub odbioru ładunków, jeżeli jest to wymagane.

Artykuł 32

Do celów niniejszego Układu:

- a) odpowiednio „spółka wspólnotowa” lub „spółka jordańska” oznaczają: spółkę utworzoną zgodnie z przepisami odpowiednio Państwa Członkowskiego lub Jordanii i posiadającą swoją siedzibę statutową lub zarząd lub główne miejsce prowadzenia działalności na terytorium odpowiednio Wspólnoty lub Jordanii.

Jednakże jeżeli spółka utworzona zgodnie z przepisami odpowiednio Państwa Członkowskiego lub Jordanii posiada tylko swoją siedzibę statutową na terytorium Wspólnoty lub Jordanii, jest ona uważana odpowiednio za spółkę wspólnotową lub spółkę jordańską, jeżeli jej działalność posiada rzeczywisty i ciągły związek z gospodarką odpowiednio jednego z Państw Członkowskich lub Jordanii;

- b) „filia” spółki oznacza spółkę, która jest kontrolowana przez pierwszą spółkę;
- c) „oddział” spółki oznacza przedsiębiorstwo nieposiadające osobowości prawnej, które ma pozór trwałości, takie jak rozszerzenie działalności organu dominującego, posiada zarząd i jest materialnie wyposażone do przeprowadzenia negocjacji handlowych ze stronami trzecimi w taki sposób, żeby te ostatnie, pomimo świadomości, że jeżeli to niezbędne, zaistnieje prawne powiązanie z organem dominującym, którego siedziba znajduje się za granicą, nie musiały zawierać transakcji bezpośrednio z takim organem dominującym, ale mogą dokonywać transakcji handlowych w przedsiębiorstwie stanowiącym rozszerzenie działalności;
- d) „zakładanie przedsiębiorstw” oznacza prawo spółek wspólnotowych lub jordańskich, jak określono w literze a), do podejmowania działalności gospodarczej, poprzez tworzenie filii i oddziałów odpowiednio w Jordanii i we Wspólnocie;
- e) „wykonywanie działalności” oznacza prowadzenie działalności gospodarczej;

▼B

- f) „działalność gospodarcza” oznacza działalność o charakterze przemysłowym, handlowym oraz wykonywanie wolnych zawodów;
- g) „obywatel Państwa Członkowskiego lub Jordanii” oznacza osobę fizyczną będącą obywatelem, odpowiednio, jednego z Państw Członkowskich lub Jordanii;
- h) w odniesieniu do międzynarodowego transportu morskiego, łącznie z działalnością intermodalną, obejmującą transport morski, z postanowień niniejszego rozdziału i rozdziału 2 korzystają również obywatele Państw Członkowskich lub Jordanii, prowadzący działalność odpowiednio poza Wspólnotą lub Jordanią, oraz przedsiębiorstwa żeglugowe prowadzące działalność poza Wspólnotą lub Jordanią i kontrolowane odpowiednio przez obywateli Państw Członkowskich lub Jordanii, jeżeli ich statki są zarejestrowane odpowiednio w tym Państwie Członkowskim lub w Jordanii zgodnie z odnośnym ustawodawstwem.

Artykuł 33

1. Strony dokładają wszelkich starań, aby uniknąć podejmowania wszelkich środków lub działań powodujących, że warunki prowadzenia i wykonywania działalności gospodarczej spółek drugiej Strony są bardziej restrykcyjne niż w sytuacji istniejącej w dniu poprzedzającym dzień podpisania Układu.
2. Postanowienia niniejszego artykułu pozostają bez uszczerbku dla postanowień artykułu 44. Sytuacje objęte artykułem 44 są wyłącznie regulowane przez jego postanowienia w celu wyłączenia wszelkich innych postanowień.

Artykuł 34

1. Spółka wspólnotowa lub spółka jordańska prowadząca działalność odpowiednio na terytorium Jordanii lub Wspólnoty jest uprawniona do zatrudniania lub zatrudniania przez jedną ze swoich filii lub jeden z oddziałów, zgodnie z obowiązującym ustawodawstwem w państwie prowadzenia działalności, na terytorium odpowiednio Jordanii i Wspólnoty, pracowników, którzy są obywatelami Państw Członkowskich Wspólnoty i Jordanii, pod warunkiem że tacy pracownicy są kluczowymi pracownikami, jak określono w ustępie 2, i są zatrudnieni wyłącznie przez takie spółki, filie lub oddziały. Pozwolenia na pobyt i pracę takich pracowników są wydawane wyłącznie na okres takiego zatrudnienia.
2. Kluczowi pracownicy spółek wymienionych powyżej, zwanych dalej „organizacjami”, są „osobami przenoszonymi między przedsiębiorstwami”, jak określono w literze c), należącymi do następujących kategorii, z zastrzeżeniem, że organizacja jest osobą prawną i że dane osoby zostały zatrudnione przez tą organizację lub były w niej partnerami (innymi niż akcjonariusze większościowi), przez co najmniej jeden rok bezpośrednio poprzedzający takie przeniesienie:
 - a) wyżsi rangą pracownicy organizacji, którzy przede wszystkim kierują zarządzaniem organizacją i podlegają ogólnemu nadzorowi lub kierownictwu, zasadniczo ze strony zarządu lub akcjonariuszy przedsiębiorstwa, włączając w to:
 - kierujących organizacją, organem administracyjnym lub działem organizacji,

▼B

- nadzorujących i kontrolujących pracę innych zatrudnionych, sprawujących funkcje nadzorcze, techniczne lub kierownicze,
 - posiadających kompetencje zatrudniania lub zwalniania bądź zalecania zatrudniania bądź zwalniania pracowników oraz podejmowania innych środków związanych z pracownikami;
- b) osoby zatrudnione przez organizację, które posiadają nieprzeciętną szczególną wiedzę w odniesieniu do obsługi organizacji, wyposażenia badawczego, metodologii lub zarządzania. Ocena takiej wiedzy może odzwierciedlać, niezależnie od wiedzy specyficznej dla przedsiębiorstwa, wysoki poziom kwalifikacji odnoszących się do rodzaju pracy lub zawodu wymagającego specyficznej wiedzy technicznej, łącznie z wykonywaniem uznanych zawodów;
- c) „osoba przenoszona między przedsiębiorstwami” jest określona jako osoba fizyczna pracująca w organizacji na terytorium Strony i przeniesiona tymczasowo w ramach prowadzenia działalności gospodarczej na terytorium drugiej Strony; dana organizacja musi mieć swoje główne miejsce prowadzenia działalności na terytorium Strony i przeniesienie odbywa się do przedsiębiorstwa (filii, oddziału) tej organizacji, faktycznie prowadzącego działalność gospodarczą na terytorium drugiej Strony.
3. Wjazd i tymczasowa obecność na terytorium odpowiednio Jordanii lub Wspólnoty obywateli odpowiednio Państw Członkowskich lub Jordanii, jest dozwolone, jeżeli ci obywatele są wyższymi rangą pracownikami spółki, jak określono w ustępie 2 litera a), i są odpowiedzialni za prowadzenie działalności spółki jordańskiej lub wspólnotowej, odpowiednio we Wspólnocie lub Jordanii, pod warunkiem że:
- nie uczestniczą oni w sprzedaży bezpośredniej lub w świadczeniu usług,
- i
- spółka nie ma innego przedstawiciela, biura, oddziału lub filii odpowiednio w Państwie Członkowskim Wspólnoty lub w Jordanii.

Artykuł 35

W celu ułatwienia obywatelom Wspólnoty i obywatelom jordańskim podejmowania i prowadzenia regulowanej działalności zawodowej odpowiednio w Jordanii i we Wspólnocie Rada Stowarzyszenia bada, jakie kroki są niezbędne w celu zapewnienia wzajemnego uznawania kwalifikacji.

Artykuł 36

Postanowienia artykułu 30 nie wykluczają zastosowania przez Stronę szczególnych zasad dotyczących prowadzenia na jej terytorium działalności gospodarczej przez oddziały spółek drugiej Strony niezarejestrowanych na terytorium pierwszej Strony, które są uzasadnione ze względu na różnice prawne lub techniczne między takimi oddziałami w porównaniu z oddziałami spółek zarejestrowanych na jej terytorium lub też w odniesieniu do usług finansowych, ze względów ostrożności. Różnica w traktowaniu nie wykracza poza zakres, jaki jest absolutnie niezbędny jako wynik takich różnic prawnych lub technicznych, lub w odniesieniu do usług finansowych, ze względów ostrożności.



ROZDZIAŁ 2

TRANSGRANICZNE ŚWIADCZENIE USŁUG

Artykuł 37

1. Strony dokładają wszelkich starań w celu stopniowego umożliwienia świadczenia usług przez spółki wspólnotowe lub jordańskie, które prowadzą działalność na terytorium Strony, innej niż Strona osoby, dla której usługa jest przeznaczona, uwzględniając rozwój sektora usług w obydwu Stronach.

2. Rada Stowarzyszenia formułuje zalecenia w celu wykonania celu wymienionego w ustępie 1.

Artykuł 38

W celu zapewnienia skoordynowanego rozwoju transportu między Stronami, przystosowanego do ich potrzeb handlowych, warunki wzajemnego dostępu do rynku i do świadczenia usług transportu drogowego, kolejowego, śródlądowymi drogami wodnymi oraz, gdzie stosowne, lotniczego, mogą stanowić przedmiot szczególnych porozumień, gdzie właściwe, wynegocjowanych przez Strony po wejściu w życie niniejszego Układu.

Artykuł 39

1. W odniesieniu do transportu morskiego Strony zobowiązują się skutecznie stosować zasadę nieograniczonego dostępu do międzynarodowego rynku i transportu morskiego, opartego na zasadach handlowych.

a) Powyższe postanowienie pozostaje bez uszczerbku dla praw i zobowiązań wynikających z Konwencji Organizacji Narodów Zjednoczonych w sprawie Kodeksu postępowania dla konferencji liniowych, mających zastosowanie w odniesieniu do jednej lub drugiej Strony niniejszego Układu. Linie nieobjęte postanowieniami konferencji mają prawo do wolnej konkurencji z liniami, wobec których mają zastosowanie postanowienia Konferencji, o ile przestrzegają zasad uczciwej konkurencji w oparciu o zasady handlowe.

b) Strony potwierdzają swoje przywiązanie do warunków wolnej konkurencji jako istotnej cechy handlu sypkimi i płynnymi towarami masowymi.

2. W zastosowaniu zasad określonych w ustępie 1, Strony:

a) nie wprowadzają w przyszłych umowach dwustronnych z państwami trzecimi klauzuli o podziale ładunku dotyczących handlu sypkimi i płynnymi towarami masowymi, chyba że zaistnieją wyjątkowe okoliczności, w których przedsiębiorstwa żeglugi liniowej jednej lub drugiej Strony niniejszego Układu nie miałyby innej możliwości udziału w handlu z lub do zainteresowanego państwa trzeciego;

b) znoszą, z dniem wejścia w życie niniejszego Układu, wszelkie środki jednostronne, przeszkody administracyjne, techniczne i inne, które mogłyby wywierać skutek ograniczający lub dyskryminacyjny w stosunku do swobodnego świadczenia usług w międzynarodowym transporcie morskim.

▼B

Każda ze Stron przyznaje, między innymi, traktowanie nie mniej korzystne niż to, które zostało przyznane jej własnym statkom, statkom używanym do przewozu towarów, pasażerów lub przeznaczonych do obydwu tych celów i pływającym pod banderą drugiej Strony, w odniesieniu do dostępu do portów, korzystania z infrastruktury i pomocniczych usług morskich tych portów, jak również powiązanych należności i opłat, ułatwień celnych, wyznaczania stanowiska kotwiczenia oraz udogodnień w załadunku i wyładunku.

ROZDZIAŁ 3 POSTANOWIENIA OGÓLNE

Artykuł 40

1. Strony zobowiązują się do uwzględnienia rozszerzenia niniejszego tytułu w celu ustanowienia „porozumienia o integracji gospodarczej”, jak określono w artykule V Układu Ogólnego o Handlu Usługami (GATS).

2. Cel przewidziany w ustępie 1 podlega uprzedniemu zbadaniu przez Radę Stowarzyszenia najpóźniej pięć lat po wejściu w życie niniejszego Układu.

3. Podczas wykonywania tego badania Rada Stowarzyszenia uwzględnia postęp dokonany w zbliżeniu ustawodawstw między Stronami w odnośnej działalności.

Artykuł 41

1. Postanowienia niniejszego tytułu stosuje się z zastrzeżeniem ograniczeń uzasadnionych względami porządku publicznego, bezpieczeństwa publicznego i zdrowia publicznego.

2. Postanowienia te nie mają zastosowania do działalności, które na terytorium którejkolwiek Strony związane są, nawet tylko sporadycznie, z wykonywaniem władzy publicznej.

Artykuł 42

Do celów niniejszego tytułu, nic w niniejszym Układzie nie stanowi przeszkody dla stosowania przez Strony ich przepisów ustawowych i wykonawczych dotyczących wjazdu i pobytu, zatrudnienia, warunków pracy, podejmowania i prowadzenia działalności gospodarczej oraz świadczenia usług, pod warunkiem że nie stosuje się ich w sposób niweczący lub naruszający korzyści, wynikające dla każdej ze Stron ze szczególnych postanowień niniejszego Układu. Niniejsze postanowienie nie ogranicza stosowania artykułu 41.

Artykuł 43

Spółki kontrolowane lub będące wyłączną wspólną własnością spółek jordańskich i spółek wspólnotowych również korzystają z postanowień niniejszego tytułu.

▼B*Artykuł 44*

Traktowanie przyznane przez którąkolwiek ze Stron drugiej Stronie na mocy niniejszego Układu, od dnia poprzedzającego o miesiąc wejście w życie stosownych zobowiązań wynikających z GATS, w odniesieniu do sektorów lub środków objętych przez GATS, nie jest w żadnym przypadku bardziej korzystne niż to, które zostało przyznane przez taką pierwszą Stronę na mocy postanowień GATS i to w odniesieniu do każdego sektora, podsektora lub sposobu świadczenia usług.

Artykuł 45

Do celów niniejszego tytułu nie uwzględnia się traktowania przyznanego przez Wspólnotę, jej Państwa Członkowskie lub Jordanię na mocy zobowiązań zaciągniętych w porozumieniach o integracji gospodarczej, zgodnie z zasadami artykułu V GATS.

Artykuł 46

1. Bez względu na wszelkie inne postanowienia Układu, nie zabrania się żadnej ze Stron podejmowania środków ze względów ostrożności, włączając w to ochronę inwestorów, depozytorów, posiadaczy polis lub osób, do których należą prawa powiernicze, lub w celu zapewnienia integralności i stabilności systemu finansowego. W przypadku gdy takie środki nie są zgodne z postanowieniami Układu, nie są one wykorzystywane w celu uniknięcia zobowiązań Strony wynikających z Układu.

2. Żadne postanowienie Układu nie jest rozumiane jako wymagające od Strony ujawnienia informacji odnoszących się do spraw lub rozliczeń poszczególnych klientów, lub wszelkich informacji poufnych lub zastrzeżonych, będących w posiadaniu organów publicznych.

Artykuł 47

Postanowienia niniejszego Układu nie uchybiają stosowaniu przez każdą ze Stron wszelkich środków niezbędnych w celu zapobieżenia obchodzeniu jej środków dotyczących dostępu państwa trzeciego do jej rynku, na mocy postanowień niniejszego Układu.

TYTUŁ IV

**PLATNOŚCI, PRZEPŁYW KAPITAŁU I INNE ZAGADNIENIA
GOSPODARCZE**

ROZDZIAŁ 1

PLATNOŚCI I PRZEPŁYW KAPITAŁU*Artykuł 48*

Z zastrzeżeniem postanowień artykułów 51 i 52, bieżące płatności związane z przepływem towarów, osób, usług i kapitału w ramach niniejszego Układu są wolne od ograniczeń.



Artykuł 49

1. W ramach postanowień niniejszego Układu, z zastrzeżeniem postanowień artykułów 50 i 51 oraz bez uszczerbku dla załącznika VI, określonego w artykule 30 ustęp 2 litera a), nie ma ograniczeń w przepływie kapitału ze Wspólnoty do Jordanii oraz w przepływie kapitału związanego z inwestycjami bezpośrednimi z Jordanii do Wspólnoty.

2. Odpływ kapitału jordańskiego do Wspólnoty, inny niż inwestycja bezpośrednia, podlega obowiązującemu ustawodawstwu w Jordanii.

3. Strony przeprowadzą konsultacje w celu uzyskania całkowitej liberalizacji przepływu kapitału, gdy tylko spełnione zostaną warunki.

Artykuł 50

Z zastrzeżeniem innych postanowień niniejszego Układu i innych zobowiązań międzynarodowych Wspólnoty i Jordanii, postanowienia artykułu 49 pozostają bez uszczerbku dla stosowania wszelkich ograniczeń, które istnieją między nimi w dniu wejścia w życie niniejszego Układu w odniesieniu do przepływu kapitału między nimi, związanego z inwestycjami bezpośrednimi, łącznie z nieruchomościami i prowadzeniem działalności gospodarczej.

Jednakże transfer za granicę inwestycji dokonanych w Jordanii przez rezydentów wspólnotowych, lub dokonanych we Wspólnocie przez rezydentów jordańskich oraz wszelkich innych zysków z niego wynikających, nie zostaje naruszony.

Artykuł 51

W przypadku gdy, w wyjątkowych okolicznościach, przepływy kapitału między Wspólnotą a Jordanią powodują lub grożą spowodowaniem poważnych trudności w funkcjonowaniu polityki kursu walutowego lub polityki pieniężnej we Wspólnocie lub w Jordanii, odpowiednio Wspólnota lub Jordania mogą, zgodnie z warunkami ustanowionymi w ramach GATS i zgodnie z artykułami VIII i XIV artykułów Umowy o Międzynarodowym Funduszu Walutowym, podjąć środki ochronne w odniesieniu do przepływów kapitału między Wspólnotą a Jordanią w okresie nieprzekraczającym sześciu miesięcy, jeżeli takie środki są absolutnie niezbędne.

Artykuł 52

W przypadku gdy jedno lub więcej Państw Członkowskich Wspólnoty lub Jordania napotyka lub gdy istnieje ryzyko napotkania poważnych trudności dotyczących bilansu płatniczego, odpowiednio Wspólnota i Jordania mogą, zgodnie z warunkami ustanowionymi w ramach GATT oraz zgodnie z artykułami VIII i XIV artykułów Umowy o Międzynarodowym Funduszu Walutowym, podjąć środki ograniczające w odniesieniu do płatności bieżących, jeżeli środki takie są absolutnie niezbędne. Wspólnota lub Jordania, gdzie właściwe, niezwłocznie powiadamia o tym drugą Stronę i jak najszybciej przedstawia harmonogram znoszenia tych środków.



ROZDZIAŁ 2

KONKURENCJA I INNE ZAGADNIENIA GOSPODARCZE

Artykuł 53

1. Poniższe uznaje się za niezgodne ze sprawnym funkcjonowaniem Układu, w stopniu, w jakim może wpływać na handel między Wspólnotą a Jordanią:

- a) wszelkie porozumienia między przedsiębiorstwami, decyzje związków przedsiębiorstw i praktyki uzgodnione między przedsiębiorstwami mające na celu zapobieganie, ograniczanie lub zakłócanie konkurencji lub skutkujące nimi;
- b) nadużywanie przez jedno lub więcej przedsiębiorstw pozycji dominującej na terytoriach Wspólnoty lub Jordanii jako całości lub ich znacznej części;
- c) jakkolwiek pomoc publiczna zakłócająca lub grożąca zakłóceniem konkurencji poprzez wspieranie niektórych przedsiębiorstw lub produkcji niektórych towarów.

2. Wszelkie praktyki sprzeczne z niniejszym artykułem są oceniane na podstawie kryteriów wynikających z zastosowania przepisów artykułów 85, 86 i 92 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą oraz, w odniesieniu do produktów podlegających Traktatowi ustanawiającemu Europejską Wspólnotę Węgla i Stali, przepisów artykułów 65 i 66 tego Traktatu oraz reguł wspólnotowych dotyczących pomocy państwa, łącznie z prawodawstwem wtórnym.

3. W ciągu pięciu lat od dnia wejścia w życie niniejszego Układu Rada Stowarzyszenia przyjmuje w drodze decyzji niezbędne przepisy wykonawcze w odniesieniu do ustępów 1 i 2.

Do czasu przyjęcia tych przepisów postanowienia porozumienia w sprawie interpretacji i stosowania artykułów VI, XVI i XXIII GATT stosuje się jako przepisy wykonawcze do ustępu 1 litera c) oraz właściwych części ustępu 2.

- 4. a) W celu stosowania postanowień ustępu 1 litera c) Strony uznają, że w ciągu pierwszych pięciu lat od dnia wejścia w życie Układu wszelka pomoc publiczna przyznawana przez Jordanię przedsiębiorstwom zostaje oceniona z uwzględnieniem faktu, że Jordania jest traktowana jako obszar identyczny z obszarami Wspólnoty, w przypadku gdy poziom życia jest nienormalnie niski lub w przypadku gdy istnieje wysoka stopa bezrobocia, jak określono w artykule 92 ustęp 3 litera a) Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą.

Uwzględniając sytuację gospodarczą Jordanii, Rada Stowarzyszenia podejmuje decyzję, czy okres ten powinien zostać przedłużony o kolejne okresy pięcioletnie.

- b) Każda ze Stron zapewnia przejrzystość w zakresie pomocy publicznej, między innymi przez coroczne składanie sprawozdań drugiej Stronie na temat ogólnej sumy oraz podziału udzielonej pomocy oraz przez dostarczanie, na wniosek, informacji dotyczących systemów pomocy. Na wniosek jednej ze Stron druga Strona dostarcza informacji na temat szczególnych indywidualnych przypadków pomocy publicznej.

▼B

5. W odniesieniu do produktów określonych w rozdziale 2 tytuł II:

— ustępu 1 litera c) nie stosuje się,

— wszelkie praktyki sprzeczne z ustępem 1 litera a) są oceniane zgodnie z kryteriami ustanowionymi przez Wspólnotę na podstawie artykułów 42 i 43 Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Gospodarczą, w szczególności z kryteriami ustanowionymi w rozporządzeniu Rady nr 26/1962.

6. Jeżeli Wspólnota lub Rumunia uznają, że konkretne praktyki są niezgodne z warunkami ustępu 1, oraz:

— nie stosuje się wobec nich w sposób właściwy przepisów wykonawczych określonych w ustępie 3,

lub

— w przypadku braku takich przepisów oraz jeżeli takie postępowanie powoduje szkodę lub zagraża spowodowaniem poważnej szkody w interesach drugiej Strony albo spowodowaniem szkód majątkowych w jej przemyśle krajowym, włącznie z branżą usługową,

może ona podjąć właściwe środki po konsultacji w ramach Rady Stowarzyszenia lub po upływie 30 dni roboczych od wystąpienia o takie konsultacje.

W odniesieniu do praktyk sprzecznych z ustępem 1 litera c) niniejszego artykułu takie właściwe środki mogą, jeżeli stosuje się w odniesieniu do nich postanowienia Układu Ogólnego w sprawie Taryf Celnych i Handlu, zostać przyjęte jedynie zgodnie z procedurami oraz na warunkach określonych przez Układ Ogólny w sprawie Taryf Celnych i Handlu oraz wszelkimi innymi odpowiednimi instrumentami wynegocjowanymi pod jego auspicjami, które mają zastosowanie między Stronami.

7. Bez względu na wszelkie odmienne postanowienia przyjęte zgodnie z ustępem 3, Strony wymieniają informacje, uwzględniając ograniczenia nałożone przez wymóg zachowania tajemnicy zawodowej i handlowej.

Artykuł 54

Bez uszczerbku dla zobowiązań przyjętych lub które mają zostać przyjęte w ramach GATT, Państwa Członkowskie i Jordania stopniowo dostosowują wszelkie monopole państwowe o charakterze handlowym w taki sposób, aby zapewnić, że na koniec piątego roku od wejścia w życie Układu nie istnieje dyskryminacja dotycząca warunków, na których towary są nabywane i sprzedawane między obywatelami Państw Członkowskich i Jordani. Komitet Stowarzyszenia zostanie powiadomiony o środkach podejmowanych w celu osiągnięcia niniejszego celu.

Artykuł 55

W odniesieniu do przedsiębiorstw publicznych oraz przedsiębiorstw, którym przyznano specjalne lub wyłączne prawa, Rada Stowarzyszenia zapewnia, że począwszy od piątego roku od daty wejścia w życie niniejszego Układu, żaden środek zakłócający handel między Wspólnotą a Jordanią w zakresie sprzecznym z interesami Stron nie zostaje przyjęty ani utrzymany. Niniejsze postanowienie nie stanowi prawnej lub faktycznej przeszkody w wykonywaniu poszczególnych zadań powierzonych tym przedsiębiorstwom.

▼B*Artykuł 56*

1. Zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu i załącznika VII Strony przyznają i zapewniają odpowiednią i skuteczną ochronę praw własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej zgodnie z najwyższymi standardami międzynarodowymi, łącznie z efektywnymi środkami dochodzenia takich praw.

2. Wykonywanie niniejszego artykułu oraz załącznika VII jest regularnie badane przez Strony. W przypadku problemów w dziedzinie własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej wpływających na warunki wymiany handlowej przeprowadza się pilne konsultacje na wniosek którejkolwiek ze Stron, w celu osiągnięcia wzajemnie satysfakcjonujących rozwiązań.

Artykuł 57

Strony mają na celu zmniejszenie różnic w zakresie normalizacji i oceny zgodności. W tym celu Strony zawierają, gdzie właściwe, umowy o wzajemnym uznawaniu w dziedzinie oceny zgodności.

Artykuł 58

Strony przyjmują za cel stopniową liberalizację zamówień publicznych. Rada Stowarzyszenia przeprowadza konsultacje w sprawie wykonania tego celu.

TYTUŁ V

WSPÓLPRACA GOSPODARCZA*Artykuł 59***Cele**

1. Strony zobowiązują się zacieśniać współpracę gospodarczą w swoim wzajemnym interesie oraz zgodnie z ogólnymi celami Układu.
2. Celem współpracy gospodarczej jest wspieranie wysiłków Jordanii w celu osiągnięcia stałego rozwoju gospodarczego i społecznego.

*Artykuł 60***Zakres**

1. Współpraca koncentruje się przede wszystkim na sektorach cierpiących z powodu wewnętrznych trudności lub dotkniętych przez ogólny proces liberalizacji gospodarki jordańskiej, w szczególności przez liberalizację handlu między Jordanią a Wspólnotą.
2. Podobnie, współpraca koncentruje się na obszarach mogących zbliżyć gospodarki Wspólnoty i Jordanii, szczególnie na tych, które będą tworzyć wzrost gospodarczy i nowe miejsca pracy.
3. Strony będą wspierać współpracę gospodarczą między Jordanią a pozostałymi krajami regionu.

▼B

4. Ochrona środowiska i równowaga ekologiczna zostaje uwzględniona w wykonywaniu różnych sektorów współpracy gospodarczej, dla których jest istotna.

5. Strony mogą uzgodnić rozszerzenie współpracy gospodarczej na inne sektory nieobjęte postanowieniami niniejszego tytułu.

*Artykuł 61***Środki i sposoby**

Współpraca gospodarcza jest wykonywana w szczególności poprzez:

- a) regularny dialog gospodarczy między Stronami, który obejmuje wszystkie obszary polityki makroekonomicznej;
- b) regularną wymianę informacji i pomysłów w każdym sektorze współpracy, włączając w to posiedzenia urzędników i ekspertów;
- c) działania doradcze, ekspertyzy i szkolenia;
- d) wykonywanie wspólnych działań, takich jak seminaria i warsztaty;
- e) pomoc techniczną, administracyjną i regulacyjną;
- f) wsparcie wspólnych przedsiębiorstw.

*Artykuł 62***Współpraca regionalna**

Strony będą wspierać działania o znaczeniu regionalnym lub łączące inne kraje regionu w celu promocji współpracy regionalnej.

Takie działania mogą obejmować:

- handel na poziomie wewnątrz-regionalnym,
- kwestie ochrony środowiska,
- rozwój infrastruktury gospodarczej,
- badania naukowe i technologiczne,
- kwestie kulturalne,
- sprawy celne.

*Artykuł 63***Edukacja i kształcenie**

Strony współpracują w celu określenia i zastosowania najskuteczniejszych środków zmierzających do znacznego poprawienia sytuacji edukacji i kształcenia zawodowego, w szczególności w odniesieniu do przedsiębiorstw publicznych i prywatnych, usług związanych z handlem, administracji i organów publicznych, agencji technicznych, organów normalizacyjnych i certyfikujących oraz innych odnośnych instytucji. W tym kontekście do kształcenia zawodowego w odniesieniu do restrukturyzacji przemysłowej przywiązuje się szczególną uwagę.

▼B

Współpraca również wspiera ustanowienie powiązań między organami wyspecjalizowanymi we Wspólnocie oraz w Jordanii i wspiera wymianę informacji i doświadczeń oraz wspólne wykorzystanie zasobów technicznych.

*Artykuł 64***Współpraca naukowa i technologiczna**

Współpraca ma na celu:

- a) wspieranie ustanowienia stałych powiązań między wspólnotami naukowymi obydwu Stron, w szczególności poprzez:
 - dostęp Jordanii do wspólnotowych programów badawczo-rozwojowych, zgodnie z istniejącymi postanowieniami dotyczącymi udziału państw trzecich,
 - udział Jordanii w sieciach zdecentralizowanej współpracy,
 - promocję synergii między szkoleniami a badaniami,
- b) wzmocnienie zdolności badawczych Jordanii;
- c) pobudzanie innowacji technologicznych, transferu nowych technologii i upowszechnianie know-how, w szczególności celu przyspieszenia dostosowania zdolności przemysłu jordańskiego.

*Artykuł 65***Środowisko naturalne**

1. Współpraca ma na celu zapobieganie pogarszania się stanu środowiska, kontrolowanie zanieczyszczenia i zapewnienie racjonalnego wykorzystania zasobów naturalnych w celu zapewnienia trwałego rozwoju oraz popieranie projektów regionalnych w obszarze środowiska.
2. Współpraca koncentruje się w szczególności na:
 - pustynnieniu,
 - jakości wód morskich, kontroli i zapobieganiu zanieczyszczeniu mórz,
 - zarządzaniu zasobami wodnymi,
 - racjonalnego zużycia energii,
 - zarządzaniu odpadami,
 - ogólnego wpływu rozwoju przemysłowego na środowisko oraz wpływu bezpieczeństwa zakładów przemysłowych w szczególności,
 - wpływu rolnictwa na jakość gleb i wód,
 - edukacji i świadomości w zakresie środowiska,

▼B

- wykorzystaniu zaawansowanych narzędzi zarządzania środowiskiem i metod monitorowania i nadzoru w zakresie środowiska, łącznie z systemem informacji o środowisku (EIS) i oceną wpływu na środowisko,
- zasoleniu.

*Artykuł 66***Współpraca przemysłowa**

Współpraca ma na celu w szczególności wspieranie i promocję:

- współpracy przemysłowej między podmiotami gospodarczymi we Wspólnocie i w Jordanii, włączając w to dostęp Jordanii do wspólnotowych sieci zbliżania przedsiębiorstw oraz do sieci stworzonej w kontekście współpracy zdecentralizowanej,
- modernizacji i restrukturyzacji przemysłu jordańskiego,
- utworzenia i wspierania klimatu sprzyjającego rozwojowi prywatnej przedsiębiorczości w celu pobudzenia wzrostu i różnicowania produkcji przemysłowej,
- współpracy między małymi i średnimi przedsiębiorstwami we Wspólnocie i w Jordanii,
- transferu technologii, innowacji, badań i rozwoju,
- różnicowania produkcji przemysłowej w Jordanii,
- zwiększania zasobów ludzkich,
- poprawy dostępu do finansowania inwestycji,
- pobudzania innowacji,
- poprawy usług wsparcia informacyjnego.

*Artykuł 67***Inwestycje i wspieranie inwestycji**

Celem współpracy będzie stworzenie sprzyjającego i trwałego klimatu dla inwestycji w Jordanii. Współpraca będzie pociągać za sobą rozwój:

- zharmonizowanych i uproszczonych procedur administracyjnych, mechanizmów wspólnego inwestowania, w szczególności dla małych i średnich przedsiębiorstw, oraz kanałów informacyjnych i środków identyfikacji możliwości inwestowania,
- ram prawnych sprzyjających inwestowaniu między obydwoma Stronami, gdzie właściwe, poprzez zawieranie przez Państwa Członkowskie i Jordanię porozumień o ochronie inwestycji i porozumień mających na celu zapobieganie podwójnemu opodatkowaniu,
- dostęp do rynku kapitałowego w celu finansowania inwestycji produkcyjnych,

▼B

— wspólnych przedsiębiorstw handlowych między Jordanią a Wspólnotą.

*Artykuł 68***Normalizacja i ocena zgodności**

Współpraca w tej dziedzinie będzie miała na celu w szczególności:

- a) polepszenie stosowania reguł wspólnotowych w dziedzinie normalizacji, metrologii, norm jakości i uznawania zgodności;
- b) podniesienie poziomu jordańskich organów oceny zgodności w celu ustanowienia, w odpowiednim czasie oraz w realnym zakresie, porozumień o wzajemnym uznawaniu oceny zgodności;
- c) rozwój struktur i organów w celu ochrony własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej oraz w celu normalizacji i ustalania norm jakości.

*Artykuł 69***Zbliżanie ustawodawstwa**

Strony podejmują wszelkie starania w celu zbliżenia ich odnośnych przepisów w celu ułatwienia wykonania niniejszego Układu.

*Artykuł 70***Usługi finansowe**

Strony współpracują w celu zbliżania swoich norm i przepisów, w szczególności:

- a) w celu wzmocnienia i restrukturyzacji sektora finansowego w Jordani;
- b) poprawienia systemów rachunkowości, nadzorczych i wykonawczych w bankowości, ubezpieczenia i innych sektorów finansowych w Jordani.

*Artykuł 71***Rolnictwo**

Strony koncentrują współpracę w szczególności na:

- wspieraniu polityk wykonywanych przez nie w celu zróżnicowania produkcji,
- promowania rolnictwa przyjaznego dla środowiska,
- zacieśnianiu stosunków między przedsiębiorstwami, grupami i organizacjami reprezentującymi zawody i profesje w Jordani i we Wspólnocie na zasadzie dobrowolności,
- pomocy technicznej i szkoleniach,
- harmonizacji norm fitosanitarnych i weterynaryjnych,

▼ B

- zintegrowanym rozwoju obszarów wiejskich, łącznie z polepszeniem podstawowych usług i rozwojem stowarzyszonej działalności gospodarczej,
- współpracy między regionami wiejskimi, wymianie doświadczeń i *know-how* dotyczących rozwoju obszarów wiejskich.

*Artykuł 72***Transport**

Współpraca ma na celu:

- restrukturyzację i modernizację infrastruktury drogowej, portowej i portów lotniczych, powiązanej z głównymi węzłami komunikacji transeuropejskiej, będącymi przedmiotem wspólnego zainteresowania,
- ustanowienie i stosowanie standardów funkcjonowania porównywalnych z tymi, które przeważają we Wspólnocie,
- ulepszenie wyposażenia technicznego w celu dostosowania do norm wspólnotowych w odniesieniu do transportu drogowego/kolejowego, konteneryzacji i przeładunku,
- stopniowe łagodzenie wymogów tranzytowych,
- poprawienie zarządzania portami lotniczymi, kolejami oraz kontrolą ruchu lotniczego, włączając w to współpracę między właściwymi organami krajowymi.

*Artykuł 73***Infrastruktura informacyjna i telekomunikacja**

Współpraca koncentruje się na:

- a) telekomunikacji ogólnie;
- b) normalizacji, testach zgodności i certyfikacji w zakresie technologii informacyjnej i telekomunikacji;
- c) upowszechnianiu nowych technologii informacyjnych, w szczególności w odniesieniu do sieci i wzajemnych połączeń sieci [ISDN (zintegrowany system sieci cyfrowych) oraz EDI (elektroniczna wymiana danych)];
- d) pobudzaniu badań nad i rozwoju nowych ułatwień komunikacyjnych i technologii informacyjnych mających na celu rozwój rynku sprzętu, usług i zastosowań związanych z technologiami informacyjnymi i komunikacyjnymi, usługami i instalacjami.

*Artykuł 74***Energia**

Głównymi obszarami współpracy będą:

- promowanie odnawialnych energii i krajowych źródeł energii,

▼B

- promocję oszczędności energii i efektywności energetycznej,
- badania stosowane, dotyczące sieci banków danych w sektorze gospodarczym i społecznym, w szczególności łączących wspólnotowe i jordańskie podmioty gospodarcze,
- wsparcie modernizacji i rozwoju sieci energetycznych i ich połączeń z sieciami wspólnotowymi.

Współpraca będzie również koncentrować się na ułatwianiu przesyłu gazu, ropy i energii elektrycznej.

*Artykuł 75***Turystyka**

Priorytetami współpracy w tej sferze są:

- polepszenie znajomości przemysłu turystycznego i zapewnienie większej spójności polityk oddziałujących na turystykę,
- promowanie sprawnej dystrybucji sezonowej turystyki,
- polepszenie współpracy między regionami i miastami z krajów sąsiadujących,
- polepszenia systemu informacji dla turystów oraz ochrony ich interesów,
- podkreślenie znaczenia dziedzictwa kulturowego dla turystyki,
- zapewnienie, że właściwie utrzymane jest wzajemne oddziaływanie między turystyką a środowiskiem,
- wzmocnienie konkurencyjności turystyki poprzez wspieranie zwiększonego profesjonalizmu, w szczególności w odniesieniu do zarządzania bazą hotelową,
- wymiana informacji na temat planowanego rozwoju turystyki i projektów marketingowych, targów, wystaw, konwencji i publikacji.

*Artykuł 76***Cla**

1. Strony zobowiązują się wzajemnie do rozwijania współpracy w sprawach celnych, mającej na celu zapewnienie, że postanowienia dotyczące handlu są przestrzegane. Współpraca będzie w szczególności koncentrować się na:

- a) uproszczeniu kontroli i procedur dotyczących odprawy celnej towarów;
- b) stosowaniu jednolitego dokumentu administracyjnego i systemu w celu powiązania uzgodnień tranzytowych Wspólnoty i Jordanii.

▼B

2. Bez uszczerbku dla innych form współpracy przewidzianej w niniejszym Układzie, szczególnie w celu walki z narkotykami i praniem brudnych pieniędzy, administracje Stron zapewnią wzajemną pomoc zgodnie z postanowieniami protokołu 4.

*Artykuł 77***Współpraca w dziedzinie statystyki**

Głównym celem współpracy w tej dziedzinie będzie zharmonizowanie metodologii w celu stworzenia wiarygodnych podstaw wykorzystania statystyk dotyczących handlu, ludności, migracji i ogólnie wszystkich dziedzin objętych niniejszym Układem i dla których mogą być zbierane dane statystyczne.

*Artykuł 78***Pranie brudnych pieniędzy**

1. Strony współpracują w szczególności w celu zapobiegania wykorzystywaniu ich systemów finansowych do prania dochodów pochodzących z działalności przestępczej w ogóle oraz z przestępstw związanych z handlem narkotykami w szczególności.

2. Współpraca w tej dziedzinie obejmuje pomoc administracyjną i techniczną w celu ustanowienia odpowiednich norm odnoszących się do zwalczania prania brudnych pieniędzy, równoważnych normom przyjętym przez Wspólnotę oraz na innych płaszczyznach międzynarodowych, w tym przez Grupę Roboczą do spraw Finansowych (GRF).

*Artykuł 79***Zwalczanie narkotyków**

1. Strony współpracują, mając na celu w szczególności:

- skuteczności polityki i środków przeciwdziałania dostawom i przemytowi narkotyków i substancji psychotropowych oraz zmniejszenie nadużywania tych produktów,
- wspieranie wspólnego podejścia do zmniejszenia nielegalnej konsumpcji tych produktów.

2. Strony wspólnie ustalają, zgodnie z ich odnośnym ustawodawstwem, strategię i metody współpracy właściwe do osiągnięcia tych celów. Ich działania, inne niż wspólne działania, stanowią przedmiot konsultacji i ścisłej koordynacji.

Właściwe organy sektora publicznego i prywatnego, zgodnie ze swoimi kompetencjami, pracując z właściwymi organami Jordanii, Wspólnoty i jej Państw Członkowskich, mogą uczestniczyć w tych działaniach.

3. Współpraca przybiera postać wymiany informacji oraz, gdzie właściwe, wspólnych działań dotyczących:

- powoływania lub rozbudowywanie ośrodków zdrowia i opieki społecznej oraz centrów informacji o leczeniu i rehabilitacji uzależnionych od narkotyków,

▼B

- wykonywania projektów w obszarach zapobiegania, szkolenia i badań epidemiologicznych,
- ustanowienia standardów odnoszących się do zapobiegania wykorzystywania prekursorów oraz innych substancji chemicznych do celów nielegalnej produkcji środków odurzających lub substancji psychotropowych, równoważnych standardom przyjętym przez Wspólnotę i dane organy międzynarodowe, w szczególności przez Grupę Roboczą do spraw Produktów Chemicznych (CATF).

TYTUŁ VI

WSPÓŁPRACA W KWESTIACH SPOŁECZNYCH I KULTURALNYCH

ROZDZIAŁ 1

DIALOG SPOŁECZNY*Artykuł 80*

1. Strony ustanawiają regularny dialog między sobą we wszystkich kwestiach społecznych, będących przedmiotem wspólnego zainteresowania.
2. Dialog ten zostaje wykorzystany do poszukiwania sposobów i środków dalszego postępu w odniesieniu do przepływu pracowników oraz równego traktowania i integracji społecznej obywateli jordańskich i obywateli Wspólnoty, którzy legalnie zamieszkują na terytoriach państw przyjmujących.
3. Dialog koncentruje się na problemach odnoszących się do:
 - a) warunków życia i pracy wspólnot osób migrujących;
 - b) migracji;
 - c) nielegalnej imigracji oraz warunków dotyczących odsyłania przebywających nielegalnie na mocy ustawodawstwa dotyczącego przebywania i osiedlania się w kraju przyjmującym;
 - d) projektów i programów na rzecz równego traktowania obywateli Jordanii i Wspólnoty, wzajemnej świadomości kultur i cywilizacji, rozwoju tolerancji i zniesienia dyskryminacji.

Artykuł 81

Dialog społeczny jest prowadzony na tych samym poziomie i według tych samych procedur jak te przewidziane tytule I niniejszego Układu, które mogą być używane jako ramy dla tego dialogu.

ROZDZIAŁ 2

WSPÓŁPRACA DOTYCZĄCA DZIAŁAŃ SOCJALNYCH*Artykuł 82*

1. Strony uznają znaczenie rozwoju społecznego, który powinien towarzyszyć każdemu rozwojowi gospodarczemu. Przyznają one szczególne pierwszeństwo przestrzeganiu podstawowych praw socjalnych.

▼B

2. W celu ujednolicenia współpracy socjalnej między Stronami zostają podjęte działania i programy dotyczące wszelkich kwestii będących przedmiotem ich zainteresowania.

Priorytet zostaje udzielony następującym działaniom:

- a) zmniejszenie presji migracyjnej, poprzez tworzenie miejsc pracy i rozwój szkoleń w obszarach o wysokim współczynniku emigracji;
- b) ponowna integracja osób odesłanych z powodu nielegalnego pobytu;
- c) promowanie roli kobiety w rozwoju społecznym i gospodarczym, w szczególności poprzez edukację i media, w ramach jordańskiej polityki w tym obszarze;
- d) rozwój i konsolidacja jordańskich programów planowania rodziny oraz programów ochrony matki i dziecka;
- e) ulepszenie systemu zabezpieczenia społecznego;
- f) ulepszenie systemu opieki zdrowotnej;
- g) polepszenie warunków życia w obszarach nieuprzywilejowanych o dużej gęstości zaludnienia;
- h) realizacja i finansowanie programów wymiany i spędzania wolnego czasu dla mieszanych grup młodzieży pochodzenia europejskiego i jordańskiego, zamieszkującej w Państwach Członkowskich, w celu promowania wzajemnego kulturalnego zrozumienia i tolerancji.

Artykuł 83

Projekty dotyczące współpracy mogą być koordynowane z Państwami Członkowskimi oraz z właściwymi organizacjami międzynarodowymi.

Artykuł 84

Przed końcem pierwszego roku od wejścia w życie niniejszego Układu, Rada Stowarzyszenia powołuje grupę roboczą. Zadaniem grupy roboczej jest bieżąca ocena wprowadzania w życie postanowień rozdziałów 1 i 2.

ROZDZIAŁ 3

WSPÓŁPRACA KULTURALNA I WYMIANA INFORMACJI

Artykuł 85

1. W celu sprzyjania wzajemnej znajomości i zrozumieniu oraz zgodnie z projektami już rozwiniętymi Strony zobowiązują się, w duchu wzajemnego poszanowania kultur, do ustanowienia trwałych podstaw dla stałego dialogu kulturalnego oraz do wspierania długoterminowej współpracy kulturalnej w każdej właściwej dziedzinie działalności.

▼B

2. Definiując projekty i programy dotyczące współpracy oraz wspólne działania, Strony przywiązują szczególną uwagę do młodych ludzi, w celu samowyróżnienia oraz zdobywania umiejętności komunikowania się przy wykorzystaniu pisemnych i audiowizualnych środków przekazu, w celu kwestii ochrony dziedzictwa i upowszechniania kultury.

3. Strony uzgadniają, że istniejące we Wspólnocie i Państwach Członkowskich programy współpracy kulturalnej mogą zostać rozszerzone na Jordanię.

4. Strony wspierają działania, będące przedmiotem wspólnego zainteresowania w dziedzinie informacji i komunikacji.

TYTUŁ VII

WSPÓŁPRACA FINANSOWA

Artykuł 86

W celu osiągnięcia celów niniejszego Układu pakiet współpracy finansowej zostaje udostępniony Jordanii zgodnie z odpowiednimi procedurami i wymaganymi środkami finansowymi.

Procedury te zostają uzgodnione przez obydwie Strony przy wykorzystaniu najbardziej właściwych instrumentów po wejścia w życie Układu.

Oprócz obszarów objętych tytułami V i VI Układu, współpraca finansowa koncentruje się na:

- wspieraniu reform, których celem jest modernizacja gospodarki,
- polepszeniu infrastruktury gospodarczej,
- wspieraniu inwestycji prywatnych i działalności dotyczącej tworzenia miejsc pracy,
- reagowaniu na skutki gospodarcze stopniowego wprowadzania strefy wolnego handlu na Jordanię, w szczególności poprzez udoskonalanie i restrukturyzację przemysłu,
- środkach towarzyszących polityce wykonywanej w sektorze społecznym.

Artykuł 87

W ramach istniejących instrumentów finansowych Wspólnoty mających na celu wspieranie programów dostosowania strukturalnego w krajach śródziemnomorskich oraz w ścisłej współpracy z organami jordańskimi i innymi darczyńcami, szczególnie z innymi międzynarodowymi instytucjami finansowymi, Wspólnota zbada możliwości odpowiednie sposoby wsparcia polityki strukturalnej prowadzonej przez Jordanię w celu przywrócenia równowagi finansowej w głównych agregatach finansowych i wspieranie tworzenia otoczenia gospodarczego sprzyjającego przyspieszeniu wzrostu, polepszając społeczną sytuację ludności.

▼ B*Artykuł 88*

W celu zapewnienia przyjęcia skoordynowanego podejścia w odniesieniu do wyjątkowych problemów makroekonomicznych i finansowych, które mogą wynikać z wykonywania niniejszego Układu, Strony wykorzystują regularny dialog gospodarczy przewidziany w tytule V w celu zwrócenia szczególnej uwagi na monitorowanie tendencji handlowych i finansowych w stosunkach między Wspólnotą a Jordanią.

TYTUŁ VIII

POSTANOWIENIA **INSTYTUCJONALNE,** **OGÓLNE**
I KOŃCOWE

Artykuł 89

Niniejszym ustanawia się Radę Stowarzyszenia, która zbiera się na szczeblu ministerialnym raz w roku oraz jeżeli wymagają tego okoliczności, z inicjatywy jej przewodniczącego, zgodnie z warunkami ustanowionymi w jej regulaminie.

Rada bada wszelkie istotne kwestie wynikłe w ramach Układu oraz wszelkie inne zagadnienia dwustronne lub międzynarodowe będące przedmiotem wspólnego zainteresowania.

Artykuł 90

1. Rada Stowarzyszenia składa się, z jednej strony, z członków Rady Wspólnot Europejskich i członków Komisji Wspólnot Europejskich oraz, z drugiej strony, z członków Rządu Jordanii.
2. Członkowie Rady Stowarzyszenia mogą być zastępowani zgodnie z warunkami ustalonymi w jej regulaminie.
3. Rada Stowarzyszenia uchwała swój regulamin.
4. Radzie Stowarzyszenia przewodniczy kolejno członek Rady Wspólnot Europejskich i członek Rządu Jordanii, zgodnie z przepisami określonymi w jej regulaminie.

Artykuł 91

W celu realizacji zadań określonych w Układzie Rada Stowarzyszenia posiada prawo podejmowania decyzji w przypadkach w nim przewidzianych.

Podjęte decyzje wiążą Strony, które podejmują środki niezbędne do wykonania podjętych decyzji. Rada Stowarzyszenia może również formułować właściwe zalecenia.

Rada podejmuje decyzje i formułuje zalecenia za wspólną zgodą Stron.

Artykuł 92

1. Niniejszym ustanawia się Komitet Stowarzyszenia, który jest odpowiedzialny za wykonywanie Układu, z zastrzeżeniem kompetencji Rady.

▼B

2. Rada Stowarzyszenia może przekazać Komitetowi Stowarzyszenia, w całości lub w części, którąkolwiek ze swoich kompetencji.

Artykuł 93

1. Komitet Stowarzyszenia, który zbiera się na szczepku urzędników, składa się, z jednej strony, z przedstawicieli Rady Unii Europejskiej i Komisji Wspólnot Europejskich oraz, z drugiej strony, z przedstawicieli Rządu Jordanii.

2. Komitet Stowarzyszenia uchwała swój regulamin.

▼M1

3. Komitetowi Stowarzyszenia przewodniczy kolejno przedstawiciel Komisji Wspólnot Europejskich oraz przedstawiciel Rządu Jordanii.

▼B*Artykuł 94*

1. Komitet Stowarzyszenia ma prawo podejmowania decyzji w odniesieniu do zarządzania Układem oraz w obszarach, w odniesieniu do których Rada przekazała mu swoje kompetencje.

2. Komitet podejmuje decyzje w drodze porozumienia między obydwoma Stronami. Podjęte decyzje wiążą Strony, które podejmują środki niezbędne do wykonania podjętych decyzji.

Artykuł 95

Rada Stowarzyszenia może podjąć decyzję w sprawie utworzenia każdej grupy roboczej lub organu niezbędnego do celów wykonania Układu.

Artykuł 96

Rada Stowarzyszenia podejmuje wszelkie właściwe środki w celu ułatwienia współpracy i kontaktów między Parlamentem Europejskim a Parlamentem jordańskim.

Artykuł 97

1. Każda ze Stron może przedstawić Radzie Stowarzyszenia jakikolwiek spór dotyczący stosowania lub interpretacji niniejszego Układu.

2. Rada Stowarzyszenia może rozstrzygać spory w drodze decyzji.

3. Każda ze Stron jest zobowiązana do podjęcia środków związanych z wypełnianiem decyzji określonej w ustępie 2.

4. W przypadku gdy nie jest możliwe rozstrzygnięcie sporu zgodnie z ustępem 2, każda ze Stron może powiadomić drugą Stronę o wyznaczeniu arbitra; druga Strona jest wtedy zobowiązana do wyznaczenia drugiego arbitra w terminie dwóch miesięcy. Do celów stosowania tej procedury Wspólnotę i Państwa Członkowskie uważa się za jedną Stronę sporu.

▼B

Rada Stowarzyszenia wyznacza trzeciego arbitra.

Decyzje arbitrów są podejmowane większością głosów.

Każda ze Stron sporu jest zobowiązana do podjęcia kroków niezbędnych do wykonania decyzji arbitrów.

Artykuł 98

Niniejszy Układ nie narusza możliwości podejmowania przez Umawiającą się Stronę środków:

- a) które uważa za niezbędne do zapobiegnięcia ujawniania informacji naruszających jej podstawowe interesy bezpieczeństwa;
- b) które dotyczą produkcji lub handlu bronią, amunicją lub materiałami wojskowymi, lub też badań, rozwoju lub produkcji niezbędnych do celów obronnych, o ile środki te nie osłabiają warunków konkurencji w zakresie produktów nieprzeznaczonych na cele ściśle wojskowe;
- c) które uznaje za istotne dla własnego bezpieczeństwa w przypadku poważnych zaburzeń wewnętrznych zagrażających porządkowi publicznemu, w przypadku wojny albo poważnego napięcia międzynarodowego stanowiącego groźbę wojny albo w celu wypełnienia zobowiązań przyjętych na rzecz utrzymania pokoju i bezpieczeństwa międzynarodowego.

Artykuł 99

W dziedzinach objętych niniejszym Układem oraz bez uszczerbku dla jakichkolwiek zawartych w nim postanowień szczególnych:

- ustalenia zastosowane przez Jordanię w odniesieniu do Wspólnoty nie powodują żadnej dyskryminacji między Państwami Członkowskimi, ich obywatelami lub spółkami lub przedsiębiorstwami,
- ustalenia zastosowane przez Wspólnotę w odniesieniu do Jordanii nie powodują żadnej dyskryminacji między obywatelami jordańskimi, spółkami lub przedsiębiorstwami.

Artykuł 100

W odniesieniu do podatków bezpośrednich żadne z postanowień Układu nie powoduje:

- rozszerzenia przywilejów fiskalnych przyznanych przez jedną ze Stron w jakiegokolwiek umowie międzynarodowej lub porozumieniu, które jest dla tej Strony wiążące,
- zapobiegania przyjęcia lub stosowania przez którąkolwiek ze Stron każdego środka mającego na celu zapobieganie uchylaniu się od obowiązków podatkowych,
- przeszkody dla uprawnienia Strony do stosowania właściwych przepisów jej ustawodawstwa podatkowego w odniesieniu do podatników, którzy nie są w identycznej sytuacji, w szczególności w odniesieniu do ich miejsca zamieszkania.

▼B*Artykuł 101*

1. Strony podejmują wszelkie środki o charakterze ogólnym lub szczególnym wymagane do wypełnienia swoich zobowiązań wynikających z niniejszego Układu. Zapewniają one, że cele wymienione w Układzie zostają osiągnięte.

2. Jeżeli jedna ze Stron uważa, że druga Strona nie spełniła jednego ze zobowiązań, jakie nakłada na nią niniejszy Układ, podejmuje stosowne środki. Przedtem przedstawia ona, z wyjątkiem szczególnie pilnych przypadków, Radzie Stowarzyszenia wszystkie istotne informacje potrzebne do dokładnego zbadania sytuacji celem znalezienia rozwiązania, które mogą zaakceptować Strony.

Przy doborze środków należy przyznać pierwszeństwo tym, które w najmniejszym stopniu zakłócają funkcjonowanie Układu. O środkach tych niezwłocznie zostaje powiadomiona Rada Stowarzyszenia oraz, jeśli druga Strona o to wnioskuje, są one przedmiotem konsultacji w ramach Rady Stowarzyszenia.

Artykuł 102

Protokoły 1–4 oraz załączniki I–VII stanowią integralną część niniejszego Układu. Deklaracje i wymiany listów zawarte są w Akcie Końcowym, który podobnie stanowi integralną część niniejszego Układu.

Artykuł 103

Do celów niniejszego Układu wyraz „Strony” oznacza, z jednej strony, Wspólnotę lub Państwa Członkowskie, albo Wspólnotę i jej Państwa Członkowskie, zgodnie z ich odnośnymi kompetencjami, oraz Jordanię, z drugiej strony.

Artykuł 104

Niniejszy Układ zostaje zawarty na czas nieograniczony.

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy Układ poprzez powiadomienie drugiej Strony. Niniejszy Układ przestaje obowiązywać sześć miesięcy od dnia takiego powiadomienia.

Artykuł 105

Niniejszy Układ stosuje się w odniesieniu do terytoriów, na których obowiązują Traktaty ustanawiające Europejską Wspólnotę Gospodarczą oraz Europejską Wspólnotę Węgla i Stali, na warunkach określonych w tych Traktatach, z jednej strony, oraz w odniesieniu do terytorium Jordanii, z drugiej strony.

Artykuł 106

Niniejszy Układ, sporządzony w dwóch egzemplarzach w językach angielskim, duńskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, niderlandzkim, niemieckim, portugalskim, szwedzkim, włoskim i arabskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny, zostaje złożony do depozytu w Sekretariacie Generalnym Rady Unii Europejskiej.

▼B

Artykuł 107

1. Niniejszy Układ zostanie zatwierdzony przez Strony zgodnie z ich wewnętrznymi procedurami.

Niniejszy Układ wchodzi w życie pierwszego dnia drugiego miesiąca następującego po wzajemnym powiadomieniu się przez Strony o zakończeniu procedur określonych w ustępie pierwszym.

2. Po wejściu w życie niniejszy Układ zastępuje Umowę o współpracy między Europejską Wspólnotą Gospodarczą a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim oraz Umowę między Państwami Członkowskimi Europejskiej Wspólnoty Węgla i Stali a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, podpisaną z Brukseli, dnia 18 stycznia 1997 roku.

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fireogtyvende november nitten hundrede og syoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebendneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre millenovecentonovantasette.

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste november negentienhonderd zevenennegentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de mil novecentos e noventa e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenakymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksän-kymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november nittonhundra nittoniosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من تشرين الثاني عام
الف وتسعمائة وسبعة وتسعين •

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



▼B

Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté flamande, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamande et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze handtekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Gemeenschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest en het Brussels Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



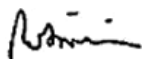
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España



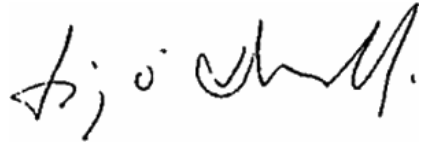
Pour la République française



▼ B

Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



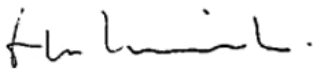
Per la Repubblica italiana



Pour le Grand-Duché de Luxembourg



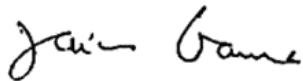
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa

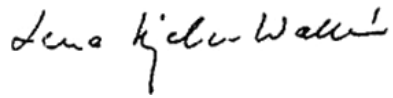


Suomen tasavallan puolesta



▼B

För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por la Comunidad Europea

For Det Europæiske Fællesskab

Für die Europäische Gemeinschaft

Για την Ευρωπαϊκή Κοινότητα

For the European Community

Pour la Communauté européenne

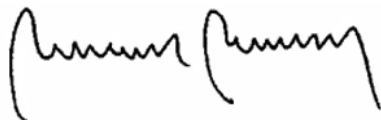
Per la Comunità europea

Voor de Europese Gemeenschap

Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisön puolesta

På Europeiska gemenskapens vägnar



عن الملكة الاردنية الهاشمية



▼B**WYKAZ ZAŁĄCZNIKÓW**

- ZAŁĄCZNIK I: Wykaz produktów przemysłowych pochodzących z Jordanii, w odniesieniu do których Wspólnota może utrzymać element rolny określony w artykule 10 ustęp 1
- ZAŁĄCZNIK II: Wykaz produktów przemysłowych pochodzących ze Wspólnoty, w odniesieniu do których Jordania może utrzymać element rolny określony w artykule 10 ustęp 2 i artykule 11 ustęp 2
- ZAŁĄCZNIK III: Wykaz produktów przemysłowych pochodzących ze Wspólnoty, w odniesieniu do których stosuje się w przywozie do Jordanii harmonogram zniesienia ceł określony w artykule 11 ustęp 3 i 4
- ZAŁĄCZNIK IV: Wykaz produktów przemysłowych pochodzących ze Wspólnoty, określonych w artykule 11 ustęp 5
- ZAŁĄCZNIK V: Wykaz zastrzeżeń Wspólnoty, określonych w artykule 30 ustęp 2 litera a) (prawo przedsiębiorczości)
- ZAŁĄCZNIK VI: Wykaz zastrzeżeń Jordanii, określonych w artykule 30 ustęp 2 litera a) (prawo przedsiębiorczości)
- ZAŁĄCZNIK VII: Własność intelektualna, przemysłowa i handlowa określona w artykule 56

▼ **M2***ZAŁĄCZNIK I***Wykaz produktów, o których mowa w art. 10 ust. 1**

Kod CN	Opis
(1)	(2)
1704	Wyroby cukiernicze (włącznie z białą czekoladą) niezawierające kakao
ex 1704 90 99	– – – – – Pozostałe wyroby zawierające 70 % masy sacharozy lub więcej (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza)
1806	Czekolada i pozostałe przetwory spożywcze zawierające kakao
ex 1806 90 90	– – Pozostałe wyroby zawierające 70 % masy sacharozy lub więcej (włącznie z cukrem inwertowanym wyrażonym jako sacharoza)
1905	Chleb, bułki, pieczywo cukiernicze, ciasta i ciastka, herbatniki i pozostałe wyroby piekarnicze, nawet zawierające kakao; opłatki sakralne, puste kapsułki stosowane do celów farmaceutycznych, wafle wytłaczane, papier ryżowy i podobne wyroby
1905 90	– Pozostałe:
1905 90 90	– – – Pozostałe

▼ **M2***ZALĄCZNIK II***Wykaz produktów, o których mowa w art. 10 ust. 2 i art. 11 ust. 2**

Kod CN	Opis
0403	Maślanka, mleko zsiadłe i śmietana kwaśna, jogurt, kefir i inne sfermentowane lub zakwaszone mleko i śmietana, nawet zagęszczone lub zawierające dodatek cukru lub innego środka słodzącego lub aromatycznego, lub zawierające dodatek owoców, orzechów lub kakao
0403 10 51 to 0403 10 99	– – – Aromatyzowany lub zawierający dodatek owoców, orzechów lub kakao
0403 90 71 to 0403 90 99	– – Aromatyzowane lub zawierające dodatek owoców, orzechów lub kakao
0405	Masło i pozostałe tłuszcze oraz oleje otrzymane z mleka; produkty mleczarskie do smarowania
0405 20	– Produkty mleczarskie do smarowania
0405 20 10	– – O zawartości tłuszczu 39 % masy i większej, ale mniejszej niż 60 % masy
0405 20 30	– – O zawartości tłuszczu 60 % masy i większej, ale nie przekraczającej 75 % masy
0711 90 30	Kukurydza cukrowa zakonserwowana tymczasowo (na przykład w gazowym ditlenku siarki, w solance, w wodzie siarkowej lub w innych roztworach konserwujących), ale nie nadająca się w tym stanie do bezpośredniego spożycia
2208	Alkohol etylowy nieskażony o objętościowej mocy alkoholu mniejszej niż 80 % obj.; wódki, likiery i pozostałe napoje spirytusowe

▼ M2

ZAŁĄCZNIK III

Wykaz produktów przemysłowych pochodzących ze Wspólnoty, w odniesieniu do których stosuje się w przywozie do Jordanii harmonogram zniesienia cel określony w art. 11 ust. 3 i 4

WYKAZ A

130219100	260120000	270400000	280910000	282520000
130219900	260200000	270500000	280920000	282530000
190110200	260300000	270600000	281000000	282540000
190190200	260400000	270710000	281111000	282550000
210690300	260500000	270720000	281119100	282560000
210690400	260600000	270730000	281119900	282570000
210690600	260700000	270740000	281122000	282580000
250300000	260800000	270750000	281129000	282590900
250410000	260900000	270760000	281210100	282611000
250490000	261000000	270791000	281210200	282612000
250700000	261100000	270799000	281210300	282619000
250810000	261210000	270810000	281210400	282620000
250820000	261220000	270820000	281210500	282630000
250830000	261310000	270900000	281210600	282690000
250840000	261390000	271000520	281210700	282710000
250850000	261400000	271000700	281210800	282720000
250860000	261510000	271220100	281210900	282731000
250870000	261590000	271311000	281290000	282732000
250900000	261610000	271312000	281310000	282733000
251010000	261690000	271320000	281390000	282734000
251020000	261710000	271390000	281520000	282735000
251110000	261790000	271410000	281530000	282736000
251120000	261800000	271490000	281610000	282738000
251200000	261900000	280130000	281620000	282739000
251319000	262011000	280200000	281630000	282741900
251320100	262019000	280300000	281700000	282749900
251400000	262020000	280429100	281810000	282911000
251910000	262030000	280429200	281820000	282919000
251990000	262040000	280470000	281830000	282990100
252020100	262050000	280490000	281990100	283010000
252400000	262090000	280511000	282010000	283020000
252610000	262100000	280519000	282110100	283030000
252620000	270111000	280521000	282120100	283090000
252810000	270112000	280522000	282200100	283311000
252890000	270119000	280530000	282300000	283319000
253090200	270120000	280540000	282410000	283321000
253090300	270210000	280620000	282420000	283322000
260111000	270220000	280700000	282490000	283323000
260112000	270300000	280800000	282510000	283324000

▼ M2

283325000	284610000	290519200	291423100	291719910
283326000	284690000	290522100	291429100	291720910
283327000	284700000	290529100	291431100	291731910
283329000	284910000	290531100	291439100	291732910
283330000	284920000	290532100	291440100	291733910
283340000	284990000	290539100	291450100	291734910
283421000	290110100	290541100	291461100	291735100
283429100	290121100	290542100	291469100	291736910
283510100	290122100	290549100	291470100	291737910
283522100	290123100	290550200	291511100	291739910
283523100	290124100	290629100	291512100	291811100
283524100	290129100	290729100	291513100	291812100
283525100	290211100	290810000	291521100	291813100
283526100	290219100	290820000	291522100	291815100
283529100	290220100	290890000	291523100	291816100
283531100	290230100	290911000	291524100	291817100
283539100	290241100	290919100	291529100	291819200
283610100	290242100	290920100	291531100	291821100
283620100	290243100	290930100	291532100	291822100
283630100	290244100	290941100	291533100	291823100
283640100	290250100	290942100	291534100	291829100
283650100	290260100	290943100	291535100	291830100
283660100	290270100	290944100	291539100	291890100
283670100	290290100	290949100	291540100	291900100
283691100	290290910	290950100	291550100	292010100
283692100	290322000	290960100	291560100	292090500
283699100	290341000	291211100	291570100	292111100
283911000	290342000	291212100	291590100	292112100
283919000	290344000	291213100	291611100	292119500
283920000	290345100	291219100	291612100	292121100
283990000	290346100	291221100	291613100	292122100
284011000	290347100	291229100	291614100	292129100
284019000	290349100	291230100	291615100	292130100
284020000	290362100	291241100	291619100	292141000
284030000	290410100	291242100	291620100	292142000
284190100	290420100	291249100	291631100	292143100
284190200	290490200	291250100	291632100	292144100
284410000	290511100	291260100	291634100	292145100
284420000	290512100	291411100	291635100	292149920
284430000	290513100	291412100	291639100	292151100
284440000	290514100	291413100	291711910	292159100
284450000	290515100	291419100	291712910	292229100
284510000	290516100	291421100	291713910	292421110
284590000	290517100	291422100	291714100	292421920

▼ M2

292511100	293622100	310430900	321000100	381230000
292690300	293623100	310490900	321100100	381300000
292700100	293624100	310510900	321210000	381511100
292800100	293625100	310520000	321511000	381512100
292910000	293626100	310530000	321519000	381519100
292990100	293627100	310540000	321590000	381590100
292990200	293628100	310551000	340211100	381600100
292990900	293629100	310559000	340212100	381710100
293010100	293690100	310560000	340213100	381720100
293020100	293921000	310590000	340219100	381800100
293030100	293929100	320110100	340290100	382100000
293040100	294110000	320120100	350710100	382200000
293090100	294120000	320190100	350710900	382410100
293211100	294130000	320300100	350790000	382420100
293212100	294140000	320300910	360100000	382430100
293213100	294150000	320411100	360300000	382440100
293219100	291190000	320412100	370110000	382450100
293221100	300331000	320413100	370130100	382471100
293229100	300339000	320414100	370199100	382479100
293291100	300340000	320415100	370210000	382490100
293292100	300390000	320416100	370510100	382490200
293293100	300431000	320417100	370520100	390110000
293294100	300432000	320419100	370590100	390120000
293299200	300439000	320420100	370610100	390130000
293311100	300440000	320490100	370690100	390190000
293319100	300450000	320500000	380110000	390210000
293329100	300490000	320611100	380120100	390220000
293331100	300660000	320619100	380120210	390230000
293332100	310100000	320620100	380130100	390290000
293339300	310210000	320630100	380190100	390311000
293340200	310221000	320641100	380210000	390319000
293351100	310229000	320642100	380290000	390320000
293359500	310230000	326043100	380630210	390330000
293361100	310240000	320649100	380690210	390390000
293369100	310250000	320650100	380810900	390410900
293371100	310260000	320710100	380820900	390421900
293379300	310270000	320720100	380830900	390422900
293390100	310280000	320730100	380840900	390430900
293410100	310290000	320740100	380890900	390440900
293420100	310310000	320810300	380991100	390450900
293430100	310320000	320820300	380992100	390461000
293490910	310390000	320890300	380993100	390469000
293610100	310410000	320910100	381210000	390490000
293621100	310420000	320990100	381220000	390512000

▼ M2

390519000	391990100	400249110	410210000	470100000
390521000	392010910	400249900	410221000	470200000
390529000	392020910	400251900	410229000	470311000
390530000	392030100	400259110	410310000	470319000
390591000	392041100	400259900	410320000	470321000
390599000	392042100	400260110	410390000	470329000
390610000	392051100	400260900	430110000	470411000
390690000	392059100	400270110	430120000	470419000
390710000	392061100	400270900	430130000	470421000
390720000	392062100	400280110	430140000	470429000
390730000	392063100	400280900	430150000	470500000
390740000	392069100	400291900	430160000	470610000
390760000	392072100	400299110	430170000	470620000
390791000	392073910	400299900	430180000	470691000
390799000	392079910	400300000	430190000	470692000
390810000	392092100	400400000	440110000	470693000
390890000	392093100	400510100	440130000	470710000
390910000	392094100	400591100	440200000	470720000
390920000	392099910	400599110	440320100	470730000
390930000	392119200	400599900	440341100	470790000
390940000	392190110	400610000	440349100	480251100
390950000	392190910	400690100	440391100	480252100
391000000	392321100	400700100	440392100	480253100
391110000	392329100	400811100	440399100	480260100
391190000	392340100	400819100	440500000	480411300
391211000	392690100	400821200	440610000	480419300
391212000	392690200	400910100	440690000	480421000
391220000	392690400	400920100	441510100	480429000
391231000	392690600	400930100	441510200	480431300
391239000	400110000	400940100	441510300	480439300
391290000	400121000	400950100	441520100	480441300
391310000	400122000	401220100	441700100	480442300
391390000	400129100	401610100	442190100	480449300
391400000	400130900	401699100	442190200	480451300
391510000	400211900	401699200	442190300	480451400
391520000	400219110	401700100	450200100	480452300
391530000	400219900	401700400	450310000	480459300
391590000	400220110	401700500	450390100	480820000
391610100	400220900	410110000	450410100	481039100
391610910	400231110	410121000	450490100	481091100
391620100	400231900	410122000	450490200	481099100
391620910	400239110	410129000	460110000	481140100
391690100	400239900	410130000	460210100	481140200
391690910	400241900	410140000	460290100	481910100

▼ M2

481920200	510610000	520621000	540242000	550912000
481930100	510620000	520622000	540243000	550921000
481940100	510710000	520623000	540249000	550922000
482020100	510720000	520624000	540251000	550931000
482210000	510810000	520625000	540252000	550932000
482290000	510820000	520631000	540259000	550941000
482390100	511000900	520632000	540261000	550942000
482390200	511300100	520633000	540262000	550951000
482390500	520100000	520634000	540269000	550952000
482390600	520210000	520635000	540310000	550953000
482390700	520291000	520641000	540320000	550959000
482390800	520299000	520642000	540331000	550961000
482390910	520300000	520643000	540332000	550962000
490300000	520411000	520644000	540333000	550969000
490400000	520419000	520645000	540339000	550991000
490510000	520511000	530310000	540341000	550992000
490591000	520512000	530390000	540342000	550999000
490599000	520513000	530410000	540349000	551011000
490600000	520514000	530490000	540410000	551012000
490700900	520515000	530511000	540490900	551020000
491110000	520521000	530519000	540500900	551030000
491199100	520522000	530521000	540720100	551090000
500100000	520523000	530529000	540791100	560311100
500200000	520524000	530591000	550110000	560312100
500310000	520526000	530599000	550120000	560313100
500390000	520527000	530610000	550130000	560314100
500400000	520528000	530620000	550190000	560391100
500500000	520531000	530710000	550200000	560392100
510111000	520532000	530720000	550310000	560393100
510119000	520533000	530810000	550320000	560394100
510121000	520534000	530820000	550330000	560410100
510129000	520535000	530830000	550340000	560420910
510130000	520541000	530890000	550390000	560490100
510210000	520542000	531010100	550410000	560490910
510220000	520543000	531090100	550490000	560500900
510310000	520544000	540110900	550510000	560710000
510320000	520546000	540120900	550520000	560729000
510330000	520547000	540210000	550610100	560730000
510400000	520548000	540220000	550620100	560790000
510510000	520611000	540231000	550630100	580310100
510521000	520612000	540232000	550700100	580390100
510529000	520613000	540233000	550810900	580631100
510530000	520614000	540239000	550820900	580632100
510540000	520615000	540241000	550911000	580639100

▼ M2

590310100	701120000	720250000	721911100	722720100
590320100	701190000	720260000	721912100	722790100
590390100	701911000	720270000	721913100	722810100
591131000	701912000	720280000	721914100	722820100
591132000	701919000	720291000	721921100	722830100
591140100	701931100	720292000	721922100	722840100
591190100	701939100	720293000	721923100	722850100
611511100	710110000	720299000	721924100	722860100
611512100	710121000	720410000	721931100	722870100
611519100	710122000	720421000	721932100	722880100
611520100	710210000	720429000	721933100	722910100
611591100	710221000	720430000	721934100	722920100
611592100	710229000	720441000	721935100	730210000
611593100	710231000	720449000	721990100	730220000
611599100	710239000	720450100	722011100	730230000
621710100	710310000	720510000	722012100	730240000
630510100	710391000	720610100	722020100	730290000
680410100	710399000	720711100	722090100	730410100
680423100	710410000	720712100	722100100	730429100
681210000	710420000	720719100	722211100	730431910
681220000	710490000	720720100	722219100	730439910
681230000	710510000	720840100	722220100	730441910
681250100	710590000	720854100	722230100	730449910
690310100	710691000	720890100	722300100	730451910
690310200	711011100	720916100	722410100	730459910
690320100	711021100	720917100	722490100	730511000
690320200	711031100	720918100	722511100	730512000
690390100	711041100	720926100	722519100	730519000
690390200	711210000	720927100	722520100	730520000
690911000	711220000	720928100	722530100	730531900
690912000	711290000	720990100	722540100	730539900
690919000	711319100	721011100	722550100	730590900
700100000	711810000	721012100	722591100	730610100
700210900	711890000	721030100	722592100	730610400
700220900	720110000	721041100	722599100	730620100
700231900	720120000	721049100	722611100	730620400
700232900	720150000	721050100	722619100	730630200
700239900	720211000	721061100	722620100	730640200
701020000	720219000	721069100	722691100	730650200
701091900	720221000	721070100	722692100	730690100
701092900	720229000	721090100	722693100	730690400
701093900	720230000	721810100	722694100	730890100
701094900	720241000	721891100	722699100	730890200
701110000	720249000	721899100	722710100	731021110

▼ M2

731021130	760691100	811100100	830150100	842549000
731029110	760691200	811220100	830810000	842612100
731029130	760691300	811230100	830890100	842612990
731100000	760692100	811240100	830990200	842619100
732190100	760692200	811291100	840710100	842619990
732619400	760711100	811300100	840710200	842641100
732690400	760719100	820150100	840810100	842641990
740110000	760720100	820190900	840810200	842649900
740120000	761290100	820210000	841112900	842691000
740200000	761290200	820220000	841122900	842699900
740311000	761290300	820240000	841182900	842710000
740312000	761300000	820310000	841191100	842720000
740313000	761699500	820320000	841199100	842790000
740319000	780110900	820330000	841290100	842810900
740321000	780191900	820340000	841410000	842820000
740322000	780199900	820411000	841490100	842831000
740323000	780200000	820412000	841490200	842832900
740329000	780600100	820420000	841630900	842833900
740400000	790111000	820510000	841690800	842839900
740500900	790112000	820520000	841720000	842850000
740911100	790120000	820530000	841780900	842860000
740921100	790200000	820540000	841790100	842890900
740931100	790390100	820559000	841899100	843010100
740940100	790500100	820560000	841911900	843390000
740990100	790500200	820570000	841932900	843490000
741110100	790700200	820580000	841960900	843590000
741121100	800110000	820590900	841990110	843691000
741122100	800120000	820713000	841990910	843699000
741129100	800200000	820719000	842122900	843790000
741700100	800700100	820720900	842191100	843890000
741999500	800700200	820730900	842199100	843991000
750110000	810191000	820740900	842199200	843999000
750120000	810291000	820750000	842290900	844090000
750210000	810310100	820760000	842320000	844190900
750220000	810411000	820770000	842330000	844390000
750300000	810419000	820780000	842382900	845150900
760110000	810420000	820790000	842389900	845190100
760120000	810510100	820810000	842430900	845210000
760200000	810510200	820820000	842490100	845390000
760611100	810600100	820840000	842490200	845490000
760611200	810710100	820890000	842520000	845590000
760611300	810810100	821192100	842531100	845699990
760612100	810910100	821193100	842539100	846291900
760612200	811000100	830140100	842541000	846299900

▼ M2

846610000	850110110	853223000	871639900	902790910
846620000	850110900	853224000	871640900	902910110
846630000	850120110	853225000	871690100	902920110
846691000	850131110	853229000	880110000	903010900
846692000	850132110	853230000	880190000	903020900
846693000	850140110	853290000	880310000	903031900
846694000	850151110	854319900	880320000	903039900
846880900	850152110	854330900	880330000	903040900
846890900	850211100	854389200	880390000	903082900
847490900	850220100	854390100	880400000	903089900
847590000	850239100	854411200	880510000	903090900
847710900	850240100	854419200	890310000	903110900
847720900	850421100	854459200	890391000	903120900
847730900	850431100	854460200	890392000	903130000
847740900	850431900	854511100	890399000	903180900
847751900	850490100	854519200	890800000	903290200
847759900	850690100	860711000	900390100	930621100
847780900	850790000	860712000	901110000	930630100
847790100	850890000	860719000	901120000	930630300
847810900	851490000	860721000	901180000	930630400
847890100	851580100	860729000	901210000	940540100
848010900	851580990	860730000	901510000	940550100
848020900	851590000	860791000	901520000	940600110
848030900	852311100	860799000	901530000	960200100
848041900	852312100	870510000	901540000	960390200
848049900	852313100	870590200	901580000	960610000
848050900	852390100	870590900	901720000	960621000
848060900	852432100	870600100	901730900	960622000
848071900	852439100	870790100	901780900	960629000
848079900	852451100	870899100	902290000	960630000
848140000	852452100	870911000	902410900	960711000
848180100	852453100	870919000	902480900	960719000
848180200	852499100	871000000	902490900	960720000
848180310	852499200	871110100	902519100	960720000
848310100	852610000	871120100	902580100	960810100
848320100	852691000	871130100	902590100	960899100
848330100	852692000	871140100	902690200	960910100
848340100	853090000	871150100	902710900	961610000
848350100	853210000	871190100	902720900	970500100
848360100	853221000	871310000	902730900	
848390100	853222000	871390000	902740100	

▼ M2

WYKAZ B

130110000	251741000	271121000	283230000	284330000
130120100	251749000	271129000	283410000	284390000
130120900	251810000	271210000	283422000	284800000
130190100	251820000	271220900	283429900	285000000
130190900	251830000	271290000	283510900	285100100
130211100	252010000	271500000	283522900	285100900
130211200	252020900	280110000	283523900	290110900
130219000	252100000	280120000	283524900	290121900
130239100	252210000	280410000	283525900	290122900
130239900	252220000	280421000	283526900	290123900
190110300	252230000	280429900	283529900	290124900
190211100	252310000	280430000	283531900	290129900
190211900	252321000	280440000	283539900	290211900
190540000	252329000	280450000	283610900	290219900
190590210	252330000	280461000	283620900	290220900
190590290	252390000	280469000	283630900	290230900
190590900	252510000	280480000	283640900	290241900
210690100	252520000	280610000	283650900	290242900
210690900	252530000	281121000	283660900	290243900
250100000	252700000	281123000	283670900	290244900
250200000	252910000	281410000	283691900	290250900
250510000	252921000	281420000	283692900	290260900
250590000	252922000	281511000	283699900	290270900
250610000	252930000	281512000	283711000	290290990
250621000	253010000	281910000	283719100	290311000
250629000	253020000	281990900	283719900	290312000
251311000	253040000	282090000	283720000	290313000
251320900	253090100	282110900	283800000	290314000
251511100	253090900	282120900	284110000	290315000
251511900	271000100	282200900	284120000	290316000
251512100	271000200	282590100	284130000	290319000
251512900	271000310	282741100	284140000	290321000
251520000	271000320	282749100	284150000	290323000
251611100	271000330	282751000	284161000	290329000
251611900	271000400	282759000	284169000	290330100
251612100	271000510	282760000	284170000	290330900
251612900	271000600	282810000	284180000	290343000
251621000	271000900	282890000	284190900	290345900
251622000	271111000	282990900	284210000	290346900
251690000	271112000	283110000	284290000	290347900
251710000	271113000	283190000	284310000	290349900
251720000	271114000	283210000	284321000	290351000
251730000	271119000	283220000	284329000	290359000

▼ M2

290361000	290919900	291512900	291732990	292130900
290362900	290920900	291513900	291733100	292143900
290369000	290930900	291521900	291733990	292144900
290410900	290941900	291522900	291734100	292145900
290420900	290942900	291523900	291734990	292149100
290490100	290943900	291524900	291735900	292149200
290490900	290944900	291529900	291736100	292149300
290511900	290949900	291531900	291736990	292149400
290512900	290950900	291532900	291737100	292149500
290513900	290960900	291533900	291737990	292149600
290514900	291010000	291534900	291739100	292149700
290515900	291020000	291535900	291739990	292149800
290516900	291030000	291539900	291811900	292149910
290517900	291090000	291540900	291812900	292149990
290519100	291100000	291550900	291813900	292151900
290519900	291211900	291560900	291814000	292159900
290522900	291212900	291570900	291815900	292211000
290529900	291213900	291590900	291816900	292212000
290531900	291219900	291611900	291817900	292213100
290532900	291221900	291612900	291819100	292213900
290539900	291229900	291613900	291819900	292219110
290541900	291230900	291614900	291822900	292219120
290542900	291241900	291615900	291823900	292219190
290549900	291242900	291619900	291829900	292219200
290550100	291249900	291620900	291830900	292219300
290550900	291250900	291631900	291890900	292219400
290611000	291260900	291632900	291900900	292219900
290612000	291300000	291634900	291921900	292221000
290613000	291411900	291635900	292010900	292222000
290614000	291412900	291639900	292090100	292229900
290619000	291413900	291711100	292090200	292230100
290621000	291419900	291711990	292090300	292230200
290629900	291421900	291712100	292090400	292230300
290711000	291422900	291712990	292090900	292230900
290712000	291423900	291713100	292111900	292241000
290713000	291429900	291713990	292112900	292242000
290714000	291431900	291714900	292119100	292243000
290715000	291439900	291719100	292119200	292249100
290719000	291440900	291719990	292119300	292249900
290721000	291450900	291720100	292119400	292250000
290722000	291461900	291720990	292119900	292310000
290723000	291469900	291731100	292121900	292320000
290729900	291470900	291731990	292122900	292390000
290730000	291511900	291732100	292129900	292410100

▼ M2

292410900	293339900	293930000	320414900	330122000
292421190	293340100	293941000	320415900	330123000
292421910	293340900	293942000	320416900	330124000
292421990	293351900	293949100	320417900	330125000
292422000	293359100	293949900	320419900	330126000
292429100	293359200	293950100	320420900	330129000
292429900	293359300	293950900	320490900	330130000
292511900	293359400	293961000	320611900	330210100
292519100	293359900	293962000	320619900	330290000
292519900	293361900	293963000	320620900	330300000
292520000	293369900	293969000	320630900	330410000
292610000	293371900	293970000	320641900	330420000
292620000	293379100	293990100	320642900	330430000
292690100	293379200	293990200	320643900	330491000
292690200	293379900	293990300	320649900	330499000
292690900	293390900	293990400	320650900	330510000
292700900	293410900	293990500	320710900	330520000
292800900	293420900	293990900	320720900	330530000
293010900	293430900	294000000	320730900	330590000
293020900	293490100	294200000	320740900	330610000
293030900	293490990	300110000	320810100	330620000
293040900	293500000	300120000	320810900	330690000
293090900	293610900	300190000	320820100	330710000
293100000	293621900	300510000	320820900	330720000
293211900	293622900	300590000	320890100	330730000
293212900	293623900	300610000	320890900	330741000
293213900	293624900	300620000	320910900	330749000
293219900	293625900	300630000	320990900	330790100
293221900	293626900	300640000	321000200	330790900
293229900	293627900	300650000	321000900	340111000
293291900	293628900	310110900	321100900	340119000
293292900	293629900	310430100	321290100	340120000
293293900	293690900	310490100	321290200	340211900
293294900	293710000	310510100	321290900	340212900
293299100	293721000	310510200	321310000	340213900
293299900	293722000	310510300	321390000	340219900
293311900	293729000	320120900	321410000	340220000
293319900	293791000	320190900	321490000	340290900
293321000	293792000	320210000	330111000	340311000
293329900	293799000	320290000	330112000	340319000
293331900	293810000	320300990	330113000	340351000
293332900	293890000	320411900	330114000	340359000
293339100	293910000	320412900	330119000	340391000
293339200	293929900	320413900	330121000	340391000

▼ M2

340399000	370242000	380820100	391710100	392111000
340399000	370243000	380830100	391710900	392112000
340410000	370244000	380840100	391721000	392113000
340411000	370251000	380890100	391722000	392114000
340419000	370252000	380991900	391723000	392119100
340420000	370253000	380992900	391729000	392119900
340420000	370254000	380993900	391731000	392190190
340490000	370255000	381010000	391732000	392190990
340510000	370256000	381090000	391733000	392210000
340520000	370291000	381111000	391739000	392220000
340530000	370292000	381119000	391740000	392290000
340540000	370293000	381121000	391810100	392310000
340590000	370294000	381129000	391810900	392321900
340600000	370295000	381190000	391890100	392329900
340700100	370310000	381400100	391890900	392330100
340700910	370320000	381400900	391910100	392330900
340700920	370390000	381511900	391910900	392340900
340700990	370400000	381512900	391990900	392350000
350211000	370510900	381519900	392010100	392390100
350219000	370520900	381590900	392010990	392390900
350220000	370590900	381600900	392020100	392410000
350290000	370610900	381710900	392020990	392490000
350300100	370690900	381720900	392030900	392510000
350300900	370710100	381800900	392041900	392520000
350400000	370710900	381900000	392042900	392530000
350610000	370790000	382000000	392051900	392590000
350691000	380120290	382410900	392059900	392610000
350699000	380130900	382420900	392061900	392620000
360200000	380190900	382430900	392062900	392630000
360410000	380300000	382440900	392063900	392640000
360490000	380400000	382450900	392069900	392690300
360500000	380510000	382471900	392071100	392690500
360610000	380520000	382479900	392071900	392690700
360690100	380590100	382490900	392072900	392690800
360690900	380590900	390410100	392073100	392690900
370120000	380610000	390421100	392073990	400129200
370130900	380620000	390422100	392079100	400129900
370191000	380630100	390430100	392079990	400130100
370199900	380630290	390440100	392091000	400130200
370220000	380690100	390450100	392092900	400211100
370231000	380690290	390750000	392093900	400219190
370232000	380700000	391610990	392094900	400219200
370239000	380810100	391620990	392099100	400220190
370241000	380810200	391690990	392099990	400220200

▼ M2

400231190	401023000	410620000	440320900	441510900
400231200	401024000	410710000	440341900	441520900
400239190	401029000	410721000	440349900	441600000
400239200	401110000	410729000	440391900	441700900
400241100	401120000	410790000	440392900	441810000
400249190	401130000	410800000	440399900	441820000
400249200	401140000	410900000	440410000	441830000
400251100	401150000	411000000	440420000	441840000
400259190	401191000	411100000	440710000	441850000
400259200	401199000	420100000	440724000	441890100
400260190	401210000	420211000	440725000	441890900
400260200	401220900	420212000	440726000	441900000
400270190	401290000	420219000	440729000	442010000
400270200	401310000	420221000	440791000	442090100
400280190	401320000	420222000	440792000	442090900
400280200	401390000	420229000	440799000	442110000
400291100	401410000	420231000	440810000	442190900
400299190	401490000	420232000	440831000	450200900
400299200	401511000	420239000	440839000	450390900
400510200	401519000	420291000	440890000	450410900
400510900	401590000	420292000	440910000	450490900
400520100	401610900	420299000	440920000	460120000
400520900	401691000	420310000	441011000	460191000
400591900	401692000	420321000	441019000	460199000
400599190	401693000	420329000	441090000	460210200
400690900	401694000	420330000	441111000	460210900
400700900	401695100	420340000	441119000	460290300
400811900	401695900	420400100	441121000	460290900
400819900	401699900	420400900	441129000	480100000
400821100	401700200	420500000	441131000	480210000
400821900	401700900	420610000	441139000	480220000
400829100	410410000	420690000	441191000	480230000
400829900	410421000	430211000	441199000	480240000
400910900	410422000	430212000	441213000	480251900
400920900	410429000	430213000	441214000	480252200
400930900	410431000	430219000	441219000	480252300
400940900	410439000	430220000	441222000	480252900
400950900	410511000	430230000	441223000	480253200
401011000	410512000	430310000	441229000	480253900
401012000	410519000	430390000	441292000	480260200
401013000	410520000	430400000	441293000	480260300
401019000	410611000	440121000	441299000	480260400
401021000	410612000	440122000	441300000	480260500
401022000	410619000	440310000	441400000	480260900

▼ M2

480300000	480560100	481320000	482359100	520832000
480411100	480560200	481390100	482359900	520833000
480411200	480560900	481390900	482360000	520839000
480411900	480570100	481410000	482370000	520841000
480419100	480570900	481420000	482390300	520842000
480419200	480580100	481430000	482390400	520843000
480419900	480580900	481490100	482390990	520849000
480431100	480610000	481490900	490700100	520851000
480431200	480620000	481500000	490810000	520852000
480431900	480630000	481610000	490890000	520853000
480439100	480640000	481620000	490900000	520859000
480439200	480710000	481630000	491000000	520911000
480439900	480790000	481690000	491191000	520912000
480441100	480810000	481710000	491199900	520919000
480441200	480830100	481720000	500600000	520921000
480441900	480830900	481730000	500710000	520922000
480442100	480890100	481810000	500720000	520929000
480442200	480890900	481820000	500790000	520931000
480442900	480910000	481830000	510910000	520932000
480449100	480920000	481840000	510990000	520939000
480449200	480990000	481850000	511000100	520941000
480449900	481011100	481890000	511111000	520942000
480451100	481011200	481910200	511119000	520943000
480451200	481011900	481910900	511120000	520949000
480451900	481012000	481920100	511130000	520951000
480452100	481021100	481920900	511190000	520952000
480452200	481021900	481930900	511211000	520959000
480452900	481029100	481940900	511219000	521011000
480459100	481029900	481950000	511220000	521012000
480459200	481031000	481960000	511230000	521019000
480459900	481032000	482010000	511290000	521021000
480510100	481039900	482020900	511300900	521022000
480510900	481091200	482030000	520420000	521029000
480521100	481091900	482040000	520710000	521031000
480521900	481099900	482050000	520790000	521032000
480522100	481110000	482090100	520811000	521039000
480522900	481121000	482090900	520812000	521041000
480523100	481129000	482110000	520813000	521042000
480523900	481131000	482190000	520819000	521049000
480529100	481139000	482311000	520821000	521051000
480529900	481140900	482319000	520822000	521052000
480530000	481190000	482320000	520823000	521059000
480540000	481200000	482340000	520829000	521111000
480550000	481310000	482351000	520831000	521112000

▼ M2

521119000	540751000	551312000	551614000	560811000
521121000	540752000	551313000	551621000	560819000
521122000	540753000	551319000	551622000	560890000
521129000	540754000	551321000	551623000	560900000
521131000	540761000	551322000	551624000	570232000
521132000	540769000	551323000	551631000	570242000
521139000	540771000	551329000	551632000	570252000
521141000	540772000	551331000	551633000	570292000
521142000	540773000	551332000	551634000	570320000
521143000	540774000	551333000	551641000	570330000
521149000	540781000	551339000	551642000	570490000
521151000	540782000	551341000	551643000	580110000
521152000	540783000	551342000	551644000	580121000
521159000	540784000	551343000	551691000	580122000
521211000	540791900	551349000	551692000	580123000
521212000	540792000	551411000	551693000	580124000
521213000	540793000	551412000	551694000	580125000
521214000	540794000	551413000	560110000	580126000
521215000	540810000	551419000	560121000	580131000
521221000	540821000	551421000	560122000	580132000
521222000	540822000	551422000	560129000	580133000
521223000	540823000	551423000	560130000	580134000
521224000	540824000	551429000	560210000	580135000
521225000	540831000	551431000	560221000	580136000
530911000	540832000	551432000	560229000	580190000
530919000	540833000	551433000	560290000	580211000
530921000	540834000	551439000	560311900	580219000
530929000	550610900	551441000	560312900	580220000
531010900	550620900	551442000	560313900	580230000
531090900	550630900	551443000	560314900	580310900
531100000	550690000	551449000	560391900	580390900
540110100	550700900	551511000	560392900	580410000
540120100	550810100	551512000	560393900	580421000
540490100	550820100	551513000	560394900	580429000
540500100	551110000	551519000	560410900	580430000
540610000	551120000	551521000	560420100	580500000
540620000	551130000	551522000	560420990	580610000
540710000	551211000	551529000	560490990	580620000
540720900	551219000	551591000	560500100	580631900
540730000	551221000	551592000	560600000	580632900
540741000	551229000	551599000	560721000	580639900
540742000	551291000	551611000	560741000	580640000
540743000	551299000	551612000	560749000	580710000
540744000	551311000	551613000	560750000	580790000

▼ M2

580810000	600243000	610821000	620333000	621210000
580890000	600249000	610822000	620339000	621410000
580900000	600291000	610831000	620341000	621420000
581010000	600292000	610891000	620342000	621430000
581091000	600293000	610892000	620343000	621440000
581092000	600299000	610910000	620349000	621490000
581099000	610120000	610990000	620411000	621510000
581100100	610130000	611010000	620412000	621520000
581100900	610220000	611020000	620413000	621590000
590110000	610311000	611030000	620419000	630110000
590190000	610331000	611110000	620421000	630120000
590210000	610332000	611120000	620422000	630130000
590220000	610333000	611130000	620423000	630140000
590290000	610341000	611211000	620429000	630190000
590310900	610342000	611212000	620431000	630210000
590320900	610343000	611219000	620432000	630221000
590390900	610411000	611420000	620433000	630222000
590410000	610419000	611430000	620439000	630229000
590491000	610421000	611511900	620441000	630231000
590492000	610422000	611512900	620442000	630232000
590500000	610432000	611519900	620443000	630239000
590610000	610433000	611520900	620444000	630240000
590691000	610441000	611591900	620449000	630251000
590699000	610442000	611592900	620451000	630252000
590700000	610443000	611593900	620452000	630253000
590800000	610451000	620111000	620453000	630259000
590900000	610452000	620112000	620459000	630260000
591000000	610453000	620191000	620461000	630291000
591110000	610462000	620192000	620462000	630292000
591120000	610463000	620193000	620463000	630293000
591140900	610510000	620211000	620469000	630299000
591190900	610520000	620212000	620510000	630311000
600110000	610590000	620213000	620520000	630312000
600121000	610620000	620292000	620530000	630319000
600122000	610690000	620293000	620620000	630391000
600129000	610711000	620311000	620630000	630392000
600191000	610712000	620312000	620721000	630399000
600192000	610719000	620319000	620791000	630411000
600199000	610721000	620321000	620920000	630419000
600210000	610722000	620322000	620930000	630491000
600220000	610729000	620323000	621020000	630492000
600230000	610791000	620329000	621030000	630493000
600241000	610792000	620331000	621132000	630499000
600242000	610799000	620332000	621142000	630510900

▼ M2

630520000	660310000	681019000	691190000	701331000
630532000	660320000	681091000	691200000	701332000
630533000	660390000	681099000	691310000	701339000
630539000	670100000	681110000	691390000	701391100
630590000	670210000	681120000	691410000	701391900
630611000	670290000	681130000	691490000	701399100
630612000	670300000	681190000	700210100	701399900
630619000	670411000	681240000	700220100	701400000
630621000	670419000	681250900	700231100	701510000
630622000	670420000	681260000	700232100	701590000
630629000	670490000	681270000	700239100	701610000
630631000	680100000	681290100	700312000	701690000
630639000	680210000	681290900	700319100	701710000
630641000	680221000	681310000	700319900	701720000
630649000	680222000	681390000	700320000	701790000
630691000	680223000	681410000	700330000	701810000
630699000	680229000	681490000	700420000	701820000
630710000	680291000	681510000	700490000	701890000
630720000	680292000	681520000	700510000	701931900
630790100	680293000	681591000	700521000	701932000
630790900	680299000	681599000	700529000	701939900
630800000	680300000	690100000	700530000	701940000
631010000	680410900	690210100	700600000	701951000
631090000	680421000	690210900	700711000	701952000
640312000	680422000	690220100	700719100	701959000
640319000	680423900	690220900	700719900	701990000
640320000	680430000	690290100	700721000	702000000
640330000	680510000	690290900	700729100	710610000
640340000	680520000	690310900	700729900	710692000
650100000	680530000	690320900	700800100	710700000
650200000	680610100	690390900	700800900	710811000
650300000	680610900	690410000	700910000	710812000
650400000	680620000	690490000	700991000	710813000
650510000	680690100	690510000	700992000	710820000
650590000	680690900	690590000	701010000	710900000
650610000	680710000	690600000	701091100	711011200
650691000	680790000	690710000	701092100	711019000
650692000	680800000	690790000	701093100	711021200
650699000	680911000	690810000	701094100	711029000
650700000	680919000	690890000	701200000	711031200
660110000	680990100	690990000	701310100	711039000
660191000	680990200	691010000	701310900	711041200
660199000	680990900	691090000	701321000	711049000
660200000	681011000	691110000	701329000	711100100

▼ M2

711100900	720853000	721391200	721640000	722511900
711311000	720854900	721391300	721650000	722519900
711319900	720890900	721391900	721665000	722520900
711320000	720915000	721399100	721669000	722530900
711411000	720916900	721399200	721691000	722540900
711419000	720917900	721399300	721699000	722550900
711420000	720918900	721399900	721710100	722591900
711510000	720925000	721410100	721710900	722592900
711590000	720926900	721410200	721720100	722599900
711610000	720927900	721410300	721720900	722611900
711620000	720928900	721410900	721730100	722619900
711711000	720990900	721420100	721730900	722620900
711719000	721011900	721420200	721790100	722691900
711790000	721012900	721420900	721790900	722692900
720310000	721020000	721430100	721810900	722693900
720390000	721030900	721430200	721891900	722694900
720450900	721041900	721430300	721899900	722699900
720521000	721049900	721430900	721911900	722710900
720529000	721050900	721491100	721912900	722720900
720610900	721061900	721491200	721913900	722790900
720690000	721069900	721491300	721914900	722810900
720711900	721070900	721491900	721921900	722820900
720712900	721090900	721499100	721922900	722830900
720719900	721113000	721499200	721923900	722840900
720720900	721114000	721499300	721924900	722850900
720810100	721119000	721499900	721931900	722860900
720810900	721123000	721510100	721932900	722870900
720825100	721129000	721510200	721933900	722880900
720825900	721190000	721510300	721934900	722910900
720826100	721210000	721510900	721935900	722920900
720826900	721220000	721550100	721990900	722990000
720827100	721230000	721550200	722011900	730110000
720827900	721240000	721550300	722012900	730120000
720836100	721250000	721550900	722020900	730300100
720836900	721260000	721590100	722090900	730300900
720837100	721310100	721590200	722100900	730410900
720837900	721310200	721590300	722211900	730421000
720838100	721310300	721590900	722219900	730429900
720838900	721310900	721610000	722220900	730431100
720839100	721320100	721621000	722230900	730431990
720839900	721320200	721622000	722240000	730439100
720840900	721320300	721631000	722300900	730439990
720851000	721320900	721632000	722410900	730441100
720852000	721391100	721633000	722490900	730441990

▼ M2

730449100	730900000	731821000	732619300	741122900
730449990	731010000	731822000	732619900	741129900
730451100	731021120	731823000	732620000	741210000
730451990	731021190	731824000	732690100	741220000
730459100	731021900	731829000	732690300	741300000
730459990	731029120	731910000	732690900	741420000
730490100	731029190	731920000	740500100	741490000
730490900	731029200	731930000	740610000	741510000
730531100	731029900	731990000	740620000	741521000
730539100	731210000	732010000	740710100	741529000
730590100	731290000	732020000	740710900	741531000
730610200	731300000	732090000	740721100	741532000
730610300	731412000	732111000	740721900	741539000
730610900	731413000	732112000	740722100	741600000
730620200	731414100	732113000	740722900	741700900
730620300	731414900	732181000	740729100	741811000
730620900	731419100	732182000	740729900	741819000
730630100	731419900	732183000	740811100	741820000
730630900	731420100	732190200	740811900	741910000
730640100	731420900	732190900	740819100	741991100
730640900	731431000	732211000	740819900	741991200
730650100	731439000	732219100	740821100	741991300
730650900	731441000	732219900	740821910	741991900
730660000	731442000	732290000	740821990	741999100
730690200	731449000	732310100	740822100	741999200
730690300	731450000	732310900	740822910	741999300
730690900	731511000	732391000	740822990	741999900
730711100	731512000	732392000	740829100	750400000
730711900	731519000	732393000	740829910	750511000
730719100	731520000	732394000	740829990	750512000
730719900	731581000	732399000	740911900	750521000
730721000	731582000	732410000	740919000	750522000
730722000	731589000	732421000	740921900	750610000
730723000	731590000	732429000	740929000	750620000
730729000	731600000	732490000	740931900	750711000
730791000	731700100	732510100	740939000	750712000
730792000	731700900	732510300	740940900	750720000
730793000	731811000	732510900	740990900	750810000
730799000	731812000	732591000	741011000	750890100
730810000	731813000	732599100	741012000	750890200
730820000	731814000	732599300	741021000	750890300
730830000	731815000	732599900	741022000	750890400
730840000	731816000	732611000	741110900	750890900
730890900	731819000	732619100	741121900	760310000

▼ M2

760320000	761699100	810810900	821591000	840490900
760410100	761699200	810890000	821599000	840721100
760410900	761699300	810910900	830110000	840721200
760421100	761699400	810990000	830120000	840729100
760421900	761699900	811000900	830130000	840729200
760429000	780110100	811100900	830140900	840731100
760511100	780191100	811211000	830150900	840731200
760511900	780199100	811219000	830160000	840732100
760519100	780300000	811220900	830170000	840732200
760519900	780411000	811230900	830210000	840733100
760521100	780419000	811240900	830220000	840733200
760521900	780420000	811291900	830230000	840734100
760529100	780500000	811299000	830241000	840734200
760529900	780600900	811300900	830242000	840790910
760611900	790310000	820110000	830249000	840790920
760612900	790390900	820130000	830250000	840820100
760691900	790400000	820140000	830260000	840820200
760692900	790500900	820231000	830300000	840890910
760711200	790600000	820239000	830400100	840890920
760711900	790700100	820291000	830400900	840910100
760719200	790700900	820299100	830510000	840910200
760719900	800300100	820299900	830520000	840991100
760720200	800300900	820551000	830590000	840991200
760720900	800400000	820590100	830610000	840999100
760810100	800500000	820600000	830621000	840999200
760810900	800600000	820830000	830629000	841111900
760820100	800700900	820900000	830630000	841121900
760820900	810110000	821000000	830710100	841181900
760900000	810192000	821110000	830710900	841191900
761010000	810193000	821191000	830790000	841199900
761090000	810199000	821192900	830820000	841210900
761100000	810210000	821193900	830890200	841229900
761210000	810292000	821194000	830890900	841231900
761290900	810293000	821195000	830910000	841239900
761410000	810299000	821210000	830990100	841280900
761490000	810310900	821220100	830990900	841290900
761511000	810390000	821220900	831000000	841319100
761519100	810430000	821290000	831110000	841330000
761519200	810490000	821300000	831120000	841381100
761519800	810510900	821410000	831130000	841391100
761519900	810590000	821420000	831190000	841420000
761520000	810600900	821490000	840310000	841440000
761610000	810710900	821510000	840390000	841451000
761691000	810790000	821520000	840410900	841459100

▼ M2

841459900	842123000	845110000	847621000	850120190
841460900	842129900	845121000	847629000	850131190
841480110	842131000	845129900	847681000	850132190
841480190	842139900	845130900	847689000	850140190
841480990	842191900	845140900	847690000	850151190
841490900	842199900	845180900	847790900	850152190
841510000	842211000	845190900	847890900	850300000
841520100	842290100	845230000	847910900	850410000
841520900	842310000	845240000	847920900	850440100
841581000	842381000	845290000	847930900	850450100
841582000	842382100	845452900	847940900	850490900
841583000	842389100	846911000	847960000	850511000
841590000	842390000	846912000	847981900	850519000
841610000	842420900	846920000	847982900	850520000
841620900	842481100	846930000	847989900	850530000
841690100	842489900	847010000	847990100	850590000
841690900	842490900	847021000	847990900	850610000
841790900	842511900	847029000	848110000	850630000
841810900	842519900	847030000	848120000	850640000
841821000	842531990	847040000	848130000	850650000
841822000	842539990	847050000	848180390	850660000
841829000	842542100	847090000	848180900	850680000
841830900	842542990	847110000	848190000	850690900
841840900	842611900	847130000	848210000	850710000
841850900	842620900	847141000	848220000	850720000
841861100	842630900	847149000	848230000	850730000
841861900	842810100	847150000	848240000	850740000
841869100	842840000	847160000	848250000	850780000
841869900	843110000	847170000	848280000	850830000
841891000	843120000	847180000	848291000	850910000
841899900	843131000	847190000	848299000	850920000
841911100	843139000	847210000	848310900	850930000
841919900	843141000	847220000	848320900	850940000
841939900	843142000	847230000	848330900	850980000
841940900	843143000	847290000	848340900	850990000
841950900	843149100	847310000	848350900	851010000
841981000	843149900	847321000	848360900	851020000
841989900	844110100	847329000	848390900	851030000
841990190	844190100	847330000	848410000	851090000
841990990	845011000	847340000	848420000	851110000
842111900	845012000	847350000	848490000	851120000
842112000	845019000	847410100	848510000	851130000
842119900	845020000	847431900	848590000	851140000
842121900	845090000	847490100	850110190	851150000

▼ M2

851180000	851940000	852790900	853910000	854389900
851190000	851992000	852812000	853921000	854390900
851210000	851993000	852813000	853922000	854411100
851220000	851999000	852821000	853929000	854411900
851230000	852010000	852822000	853931000	854419100
851240000	852020000	852910100	853932000	854419900
851290000	852032000	852910900	853939000	854420100
851310000	852033000	852990100	853941000	854420900
851390000	852039000	852990900	853949000	854430100
851610000	852090000	853110100	853990000	854430900
851621000	852110000	853110200	854011000	854441100
851629000	852190000	853110900	854012000	854441900
851631000	852210000	853120000	854020000	854449100
851632000	852290000	853180100	854040000	854449900
851633000	852311900	853180200	854050000	854451000
851640000	852312900	853180900	854060000	854459100
851650000	852313900	853190000	854071000	854459900
851660000	852320000	853310000	854072000	854460100
851671000	852330000	853321000	854079000	854460900
851672000	852390900	853329000	854081000	854470000
851679000	852410000	853331000	854089000	854511900
851680000	852431000	853339000	854091000	854519100
851690000	852432900	853340000	854099100	854519900
851711000	852439900	853390000	854099900	854520000
851719000	852440000	853400000	854110000	854590000
851721000	852451900	853510000	854121000	854610000
851722000	852453900	853521000	854129000	854620000
851730000	852460000	853529000	854130000	854690000
851750000	852491000	853530000	854140000	854710000
851780000	852499900	853540000	854150000	854720000
851790000	852510000	853590000	854160000	854790100
851810000	852520100	853610000	854190000	854790900
851821000	852520900	853620000	854212000	854810000
851822000	852530000	853630000	854213000	854890000
851829000	852540000	853641000	854214000	870200000
851830000	852712000	853649000	854219000	870210000
851840000	852713000	853650000	854230000	870290000
851850000	852719000	853661000	854240000	870300000
851890000	852721000	853669000	854250000	870310000
851910000	852729000	853690000	854290000	870320000
851921000	852731000	853710000	854320900	870321000
851929000	852732000	853720000	854340000	870321200
851931000	852739000	853810000	854381000	870321300
851939000	852790100	853890000	854389100	870321400

▼ M2

870322000	870390950	871140900	900640000	901590000
870322300	870390990	871150900	900651000	901600190
870322400	870400000	871190900	900652000	901600900
870323000	870410000	871200000	900653000	901710000
870323120	870420000	871411000	900659000	901790000
870323130	870421000	871419000	900661000	901831100
870323140	870421190	871420000	900662000	901910100
870323190	870421210	871491000	900669000	902300000
870323210	870421290	871492000	900691000	902511000
870323220	870421900	871493000	900699000	902519900
870323290	870430000	871494000	900711000	902580900
870323310	870431000	871495000	900719000	902590900
870323320	870431190	871496000	900720100	902610100
870323390	870431210	871499000	900720900	902610900
870324000	870431290	871500100	900791000	902620100
870324200	870431900	871500900	900792000	902620900
870324900	870510000	871610000	900810000	902680100
870330000	870590200	871620900	900820000	902680900
870331000	870590900	871631000	900830000	902690100
870331200	870600200	871680000	900840000	902690900
870331300	870600900	871690900	900890000	902740900
870331400	870710000	900110000	900911000	902750900
870332000	870790900	900120000	900912000	902780900
870332120	870810000	900130000	900921000	902790190
870332130	870821000	900140000	900922000	902790990
870332140	870829000	900150000	900930000	902810000
870332190	870831000	900190000	900990000	902820000
870332210	870839000	900211000	901010000	902830000
870332220	870840000	900219000	901041000	902890000
870332290	870850000	900220000	901042000	902910190
870333000	870860000	900290000	901049000	902910900
870333120	870870000	900311000	901050000	902920190
870333190	870880000	900319000	901060000	902920900
870333210	870891000	900390900	901090000	902990000
870333220	870892000	900410000	901190000	903083900
870333290	870893000	900490000	901290000	903141000
870390000	870894000	900510000	901310000	903149000
870390200	870899200	900580100	901320000	903190000
870390300	870899400	900580900	901380000	903210100
870390400	870899900	900590100	901390000	903210900
870390910	870990000	900590900	901410000	903220100
870390920	871110900	900610000	901420000	903220900
870390930	871120900	900620000	901480000	903281100
870390940	871130900	900630000	901490000	903281900

▼ M2

903289100	910990000	920992000	950490000	960500000
903289900	911011000	920993000	950510000	960810900
903290100	911012000	920994000	950590000	960820000
903290900	911019000	920999000	950611000	960831000
910111000	911090000	930100000	950612000	960839000
910112000	911110000	930200000	950619000	960840000
910119000	911120000	930310000	950621000	960850000
910121000	911180000	930320000	950629000	960860000
910129000	911190000	930330000	950631000	960891000
910191000	911210000	930390000	950632000	960899900
910199000	911280000	930400000	950639000	960910900
910211000	911290000	930510000	950640000	960920000
910212000	911310100	930521000	950651000	960990000
910219000	911310900	930529000	950659000	961000000
910221000	911320000	930590000	950661000	961100000
910229000	911390000	930610000	950662000	961210000
910291000	911410000	930621900	950669000	961220000
910299000	911420000	930629000	950670000	961310000
910310000	911430000	930630900	950691000	961320000
910390000	911440000	930690000	950699000	961330000
910400000	911490000	930700000	950710000	961380000
910511000	920110000	940110000	950720000	961390000
910519000	920120000	950100000	950730000	961420000
910521000	920190000	950210000	950790000	961490000
910529000	920210000	950291000	950800000	961511000
910591000	920290000	950299000	960110000	961519000
910599000	920300000	950310000	960190100	961590000
910610000	920410000	950320000	960190900	961620000
910620000	920420000	950330000	960200200	961700000
910690000	920510000	950341000	960200900	961800000
910700100	920590000	950349000	960310000	970110000
910700900	920600000	950350000	960321000	970190000
910811000	920710000	950370000	960329000	970200000
910812000	920790000	950380000	960330000	970300000
910819000	920810000	950390000	960340000	970400000
910820000	920890000	950410000	960350000	970500900
910891000	920910000	950420100	960360000	970600000
910899000	920920000	950420900	960390100	
910911000	920930000	950430000	960390900	
910919000	920991000	950440000	960400000	

▼ M2

WYKAZ C

Wykaz przetworzonych produktów rolnych, w odniesieniu do których znosi się cła ze skutkiem od dnia wejścia w życie niniejszego Protokołu:

050100000	130232000	151710100	190190100	330190100
050210000	140110000	151800000	190211000	330190200
050290000	140120000	152000100	190219100	330210200
050300000	140190000	152110000	190300000	330210300
050510000	140200000	152190100	210390100	350110000
050590000	140300000	152190900	210420100	350510000
050610000	140410110	152200100	210610100	350520100
050690000	140420000	170250000	210610900	380910000
050710000	140490100	180310200	210690700	382311000
050790000	150500100	180310900	210690800	382312000
050800000	150500900	180320200	220720000	382313000
050900000	150600100	180320900	290543000	382319000
130212100	151590100	180400000	290544000	382370000
130220000	151590300	180500900	290545100	382460000

WYKAZ D

Wykaz przetworzonych produktów rolnych, w odniesieniu do których znosi się cła w czterech równych transzach począwszy od dnia 1 maja 2006 r.:

130213000	190110900	190490000	210120000	210690990
130214000	190120900	190590100	210130000	290545900
130231000	190190900	190590300	210210000	
140410900	190410000	190590400	210220000	
151590200	190420000	210111000	210230000	
180500100	190430000	210112000	210690910	

WYKAZ E

Wykaz przetworzonych produktów rolnych, w odniesieniu do których znosi się cła w ośmiu równych transzach począwszy od dnia 1 maja 2006 r.:

051000000	151790200	190220000	200811000	210690990
071040000	151790900	190300000	200891000	220110000
071190900	152000900	190510000	200899900	220190000
090300000	170410000	190520000	210310000	220210000
121220000	170490000	200190000	210320000	220290000
130212900	180610000	200410000	210330000	220710100
140410190	180620000	200490000	210390900	220710900
140490900	180631000	200510000	210410000	220890500
150600900	180632000	200520100	210420900	330190900
151590900	180690000	200520900	210500000	350520900
151620900	190219900	200580000	210690200	350520900

▼ M2**WYKAZ F**

Wykaz przetworzonych produktów rolnych, w odniesieniu do których cła zostają obniżone o 50 % w pięciu równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r.:

190531000

190539000

WYKAZ G

Wykaz przetworzonych produktów rolnych, w odniesieniu do których znosi się cła i które objęte są klauzulą o przeglądzie:

220300000	220840000	220890400	240290200	240399900
220510000	220850000	220890900	240310100	
220590000	220860000	240210000	240310900	
220820000	220870000	240220000	240391000	
220830000	220890300	240290100	240399300	

▼ M2

ZAŁĄCZNIK IV

Wykaz produktów przemysłowych pochodzących ze Wspólnoty, o których mowa w art. 11 ust. 5

220300000	610323000	611780000	621220000	ex870339 000 (*)
220500000	610329000	611790000	621230000	940120000
240200000	610339000	620113000	621290000	940130000
240300000	610349000	620119000	621310000	940140000
240390000	610402900	620199000	621320000	940150000
240399000	610412000	620219000	621390000	940161000
240399200	610413000	620291000	621600000	940169000
570100000	610423000	620299000	621710900	940171000
570110000	610431000	620590000	621790000	940179000
570190000	610439000	620610000	630900000	940180000
570200000	610444000	620640000	630900100	940190000
570210000	610449000	620690000	630900900	940210100
570220000	610459000	620711000	640110000	940310000
570230000	610461000	620719000	640191000	940320000
570231000	610469000	620722000	640192000	940330000
570239000	610610000	620729000	640199000	940340000
570240000	610811000	620792000	640212000	940350000
570241000	610819000	620799000	640219000	940360000
570249000	610829000	620811000	640220000	940370000
570250000	610832000	620819000	640230000	940380000
570251000	610839000	620821000	640291000	940390000
570259000	610899000	620822000	640299000	940410000
570290000	611090000	620829000	640510000	940421000
570291000	611190000	620891000	640520000	940429000
570299000	611220000	620892000	640590000	940430000
570300000	611231000	620899000	640610000	940490000
570310000	611239000	620910000	640620000	940510000
570390000	611241000	620990000	640691000	940520000
570400000	611249000	621010000	640699100	940530000
570410000	611300000	621040000	640699200	940540900
570500000	611410000	621050000	640699910	940550900
610110000	611490000	621111000	640699990	940560000
610190000	611599900	621112000	ex870310 000 (*)	940591000
610210000	611610000	621120000	ex870321 000 (*)	940592000
610230000	611691000	621131000	ex870322 000 (*)	940599000
610290000	611692000	621133000	ex870323 000 (*)	940600190
610312000	611693000	621139000	ex870324 000 (*)	940600200
610319000	611699000	621141000	ex870331 000 (*)	940600300
610321000	611710000	621143000	ex870332 000 (*)	940600900
610322000	611720000	621149000	ex870333 000 (*)	

(*) Pojazdy używane oznaczają pojazdy, od których rejestracji minęło ponad 6 miesięcy i o przebiegu co najmniej 6 000 km.

*ZAŁĄCZNIK V***Wykaz zastrzeżeń Wspólnoty, określonych w artykule 30 ustęp 1 litera b)***Górnictwo*

W niektórych Państwach Członkowskich od spółek niekontrolowanych przez Wspólnotę Europejską może być wymagana koncesja w odniesieniu do praw wydobywania kopalin.

Rybolówstwo

Dostęp do oraz wykorzystanie zasobów biologicznych i łowisk znajdujących się na wodach wewnętrznych będących pod władzą i jurysdykcją Państw Członkowskich Wspólnoty są ograniczone do statków rybackich pływających pod banderą terytorium Wspólnoty, chyba że przewidziano inaczej.

Zakup nieruchomości

W niektórych Państwach Członkowskich zakup nieruchomości podlega ograniczeniom.

Usługi audiowizualne, włącznie z radiofonią

Traktowanie narodowe produkcji i dystrybucji, włącznie z emisją i innymi formami powszechnie dostępnego przekazu, może być zastrzeżone dla dzieł audiowizualnych, które spełniają niektóre kryteria pochodzenia.

Usługi telekomunikacyjne, włącznie usługami łączności komórkowej i satelitar-nymi

Usługi zastrzeżone.

W niektórych Państwach Członkowskich dostęp do rynku dotyczącego usług i infrastruktury uzupełniających jest ograniczony.

Rolnictwo

W niektórych Państwach Członkowskich traktowanie narodowe nie jest stosowane w odniesieniu do spółek niekontrolowanych przez Wspólnotę Europejską, które chciałyby podjąć przedsiębiorstwo rolnicze. Nabycie winnic przez spółki niekontrolowane przez Wspólnotę Europejską podlega notyfikacji lub, jeżeli jest to niezbędne, upoważnieniu.

Usługi agencji informacyjnych

W niektórych Państwach Członkowskich istnieją ograniczenia dotyczące zagranicznego udziału w spółkach wydawniczych oraz nadawczych.

▼B*ZALĄCZNIK VI***Wykaz zastrzeżeń Jordanii w odniesieniu do traktowania narodowego określonego w artykule 30 ustęp 2 litera a)**

W celu polepszenia warunków traktowania narodowego we wszystkich sektorach, w terminie dwóch lat od wejścia w życie Układu, powyższy wykaz zastrzeżeń zostaje poddany przeglądowi.

— Inwestorzy niebędący inwestorami jordańskimi mogą posiadać nie więcej niż 50 % udziałów w jakichkolwiek projektach lub działalności gospodarczej w następujących sektorach:

a) budownictwo;

b) handel i usługi handlowe;

c) górnictwo.

— Inwestorzy niebędący inwestorami jordańskimi mogą nabywać papiery wartościowe wymienione na rynku finansowym Ammanu w walucie jordańskiej, pod warunkiem że fundusze te zostają przetransferowane w wymiennej walucie obcej.

— Udział akcjonariuszy niebędących akcjonariuszami jordańskimi w kapitale publicznej spółki akcyjnej nie może przekraczać 50 %, chyba że w chwili zamykania zapisu na akcje procentowy udział akcjonariuszy niebędących akcjonariuszami jordańskimi był wyższy od 50 %; w takim przypadku maksymalny limit udziału akcjonariuszy niebędących akcjonariuszami jordańskimi zostaje ustalony według tego procentowego udziału.

— Minimalna kwota inwestycji niebędących inwestycjami jordańskimi w jakimkolwiek projekcie powinna wynosić 100 000 JOD (sto tysięcy dinarów jordańskich), z wyjątkiem inwestycji na rynku finansowym Ammanu; w tym przypadku minimalna kwota inwestycji wynosi 1 000 JOD (jeden tysiąc dinarów jordańskich).

Kupno, sprzedaż lub najem nieruchomości przez obywateli niebędących obywatelami jordańskimi podlega uprzedniemu wyrażeniu zgody przez rząd.



ZAŁĄCZNIK VII

Własność intelektualna, przemysłowa i handlowa określona w artykule 56

1. Przed końcem piątego roku po wejściu w życie Układu Jordania przystępuje do następujących konwencji wielostronnych dotyczących praw własności:
 - Konwencji berneńskiej w sprawie ochrony dzieł literackich i artystycznych (Akt paryski, 1971 rok),
 - Międzynarodowej konwencji dotyczącej ochrony wykonawców, producentów fonogramów i organizacji rozgłośni radiowych (Rzym, 1961 rok),
 - Porozumienia nicejskiego dotyczącego międzynarodowej klasyfikacji dóbr i usług do celów rejestracji znaków towarowych (Genewa, 1977 rok, zmienione w 1979 roku),
 - Porozumienia madryckiego dotyczącego międzynarodowej rejestracji znaków towarowych (Akt sztokholmski, 1967 rok, zmieniony w 1979 roku),
 - Protokołu odnoszącego się do Porozumienia madryckiego dotyczącego międzynarodowej rejestracji znaków towarowych (Madryt, 1989 rok),
 - Traktatu budapesztańskiego dotyczącego międzynarodowego uznawania depozytu mikroorganizmów do celów postępowania patentowego (1977 rok, zmieniony w 1980 roku),
 - Międzynarodowej konwencji w sprawie ochrony nowych odmian roślin (UPOV) (Akt genewski, 1991 rok).
2. Najpóźniej do końca siódmego roku po wejściu w życie Układu Jordania przystępuje do następującej konwencji wielostronnej:
 - Traktatu o współpracy patentowej (Waszyngton, 1970 rok, znowelizowany i zmieniony w 1979 roku i w 1984 roku).
3. Jordania zobowiązuje się zapewnić odpowiednią i skuteczną ochronę patentów na chemikalia i środki farmaceutyczne, zgodnie z artykułami 27–34 Porozumienia w sprawie handlowych aspektów praw własności intelektualnej WTO, przed końcem trzeciego roku po wejściu w życie niniejszego Układu lub od momentu przystąpienia do WTO, cokolwiek następuje wcześniej.
4. Rada Stowarzyszenia może podjąć decyzję, że ustępy 1–3 stosuje się do innych wielostronnych konwencji w tej dziedzinie.
5. Strony potwierdzają znaczenie, jakie przywiązują do obowiązków wynikających z następującej konwencji wielostronnej:
 - Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej (Akt sztokholmski, z 1967 roku, zmieniony w 1979 roku).

**WYKAZ PROTOKOŁÓW**

PROTOKÓŁ 1	dotyczący ustaleń stosowanych w przywozie do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Jordanii
PROTOKÓŁ 2	dotyczący ustaleń stosowanych w przywozie do Jordanii produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty
PROTOKÓŁ 3	dotyczący definicji pojęcia „produktów pochodzących” i metod współpracy administracyjnej
PROTOKÓŁ 4	w sprawie wzajemnej pomocy między organami administracyjnymi w sprawach celnych
PROTOKÓŁ	do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, oraz Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim dotyczącej ogólnych zasad udziału Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w programach unijnych
PROTOKÓŁ	zmieniający Eurośródziemnomorską umowę lotniczą między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej

▼ **M2****PROTOKÓŁ 1****dotyczący ustaleń mających zastosowanie w odniesieniu do przywozu do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Jordanii**

1. Przywóz do Wspólnoty następujących produktów pochodzących z Jordanii jest objęty warunkami określonymi poniżej.
2. W dniu wejścia w życie niniejszego Protokołu znosi się cła mające zastosowanie w przywozie do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Jordanii, z wyjątkiem produktów wymienionych w załączniku.
3. Produkty wymienione w załączniku, pochodzące z Jordanii, dopuszcza się do przywozu do Wspólnoty zgodnie z warunkami zawartymi poniżej oraz w załączniku.
4. W odniesieniu do produktów rolnych pochodzących z Jordanii, wymienionych w załączniku do niniejszego Protokołu, znosi się lub obniża cła w granicach kontyngentów taryfowych wymienionych dla każdego z nich w kolumnie B.
5. Cła mające zastosowanie do ilości wykraczających poza kontyngenty obniża się zgodnie z wielkościami procentowymi wymienionymi dla każdej z nich w kolumnie C.
6. W odniesieniu do produktów objętych pozycją 1509 zniesienie cła ma zastosowanie jedynie w przywozie nieprzetworzonej oliwy z oliwek, w całości uzyskanej w Jordanii i przetransportowanej bezpośrednio z Jordanii do Wspólnoty. Produkty objęte pozycją 1509 niespełniające tych warunków podlegają właściwym cłom określonym we Wspólnej Taryfie Celnej.
7. Od dnia 1 stycznia 2010 r. znosi się cła w przywozie do Wspólnoty wszystkich produktów rolnych pochodzących z Jordanii, z wyjątkiem produktów objętych kodami CN 0603 10 i 1509 10, w odniesieniu do których w dalszym ciągu stosuje się postanowienia pkt 3 i 5.
8. Niezależnie od warunków, o których mowa w pkt. 2–6, odnośnie do produktów objętych rozdziałami 7 i 8 Nomenklatury Scalonej, w odniesieniu do których stosuje się cenę przywózową zgodnie z rozporządzeniem Komisji (WE) nr 3223/94 ⁽¹⁾ i w odniesieniu do których Wspólna Taryfa Celna przewiduje zastosowanie stawek celnych *ad valorem* oraz specyficznych opłat celnych, zniesienie stosuje się tylko do części cła obliczanej *ad valorem*.
9. W odniesieniu do produktów wymienionych poniżej uzgodniony poziom ceny przywózowej, od którego specyficzne opłaty celne będą obniżone do zera we wskazanych okresach, jest określony poniżej. W odniesieniu do wszystkich pozostałych okresów stosuje się normalną cenę przywózową.

Kod CN	Produkt	Okres	Uzgodniona cena przywózowa (za 100 kg)
0702 00 00	Pomidory, świeże lub chłodzone	1.10–31.5	46,1 EUR
0707 00 05	Ogórki, świeże lub chłodzone	1.11–31.5	44,9 EUR

⁽¹⁾ Dz.U. L 337 z 24.12.1994, str. 66. Rozporządzenie ostatnio zmienione rozporządzeniem (WE) nr 386/2005 (Dz.U. L 62 z 9.3.2005, str. 3).

▼ **M2**

Kod CN	Produkt	Okres	Uzgodniona cena przywozowa (za 100 kg)
0709 10 00	Karczochy kuliste, świeże lub chłodzone	1.11–31.12	57,1 EUR
0709 90 70	Cukinie, świeże lub chłodzone	1.10–31.1	42,4 EUR
		1.4–20.4	42,4 EUR
0805 10 20	Pomarańcze słodkie, świeże	1.12–31.5	26,4 EUR
ex 0805 20 10	Świeże klementynki	1.11–koniec lutego	48,4 EUR

10. W odniesieniu do produktów określonych w pkt 9:

- jeśli cena przywozowa określonej przesyłki wynosi 2 %, 4 %, 6 % lub 8 % poniżej uzgodnionej ceny przywozowej, specyficzne opłaty celne wynoszą 2 %, 4 %, 6 % lub 8 % uzgodnionej ceny przywozowej;
- jeśli cena przywozowa określonej przesyłki wynosi poniżej 92 % uzgodnionej ceny przywozowej, stosuje się specyficzne opłaty celne uzgodnione w ramach WTO;
- uzgodnione ceny przywozowe obniża się w takich samych proporcjach i w takim samym tempie co ceny przywozowe uzgodnione w ramach WTO.

▼ **M2***ZALĄCZNIK DO PROTOKOŁU 1*

dotyczącego ustaleń mających zastosowanie w odniesieniu do przywozu do Wspólnoty produktów rolnych pochodzących z Jordanii

Kod CN ⁽¹⁾	Opis ⁽²⁾	Obniżka cła MFN (%)	Roczna wielkość kontyngentu (w tonach netto)	Obniżka cła MFN poza kontyngentem taryfowym (%)
		A	B	C
0603 10	Świeże kwiaty cięte	100	2006: 2 000 2007: 4 500 2008: 7 000 2009: 9 500 od 2010: 12 000	60
0701 90 500- 701 90 90	Młode ziemniaki, świeże lub chłodzone Pozostałe ziemniaki, świeże lub chłodzone	100	2006: 1 000 2007: 2 350 2008: 3 700 2009: 5 000	50
0703 20 00	Czosnek, świeży lub chłodzony	100	1 000	0
0707 00	Ogórki i korniszony, świeże lub mrożone	100	2006: 2 000 2007: 3 000 2008: 4 000 2009: 5 000	0
0805	Owoce cytrusowe, świeże lub suszone	100	2006: 1 000 2007: 3 350 2008: 5 700 2009: 8 000	0
0810 10 00	Truskawki, świeże	100	2006: 500 2007: 1 000 2008: 1 500 2009: 2 000	40
1509 10	Oliwa z oliwek z pierwszego tłoczenia	100	2006: 2 000 2007: 4 500 2008: 7 000 2009: 9 500 od 2010: 12 000	0

⁽¹⁾ Kody CN odpowiadają rozporządzeniu Komisji (WE) nr 1810/2004 (Dz.U. L 327 z 30.10.2004, str. 1).

⁽²⁾ Niezależnie od reguł interpretacji Nomenklatury Scalonej, uważa się, że terminologia stosowana do opisu produktów stanowi tylko wskazówkę, przy czym system preferencji, w kontekście niniejszego załącznika, jest ustalany poprzez ujęcie kodów CN. W przypadku gdy wskazywane są ex kody CN, system preferencji jest ustalany poprzez łączne zastosowanie kodu CN i odpowiadającego mu opisu.

▼ M2**PROTOKÓŁ 2****w sprawie ustaleń mających zastosowanie w odniesieniu do przywozu do Jordanii produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty**

1. Przywóz do Jordanii następujących produktów pochodzących ze Wspólnoty jest objęty warunkami określonymi poniżej.
2. Cła mające zastosowanie w przywozie do Jordanii niektórych produktów pochodzących ze Wspólnoty znosi się zgodnie z załącznikiem.
3. Do celów zniesienia ciał, o których mowa w pkt 2, stosuje się następujące warunki:
 - cła na produkty wymienione w załączniku, należące do kategorii »A«, znosi się ze skutkiem od dnia wejścia w życie niniejszego Protokołu,
 - cła na produkty wymienione w załączniku, należące do kategorii »B«, znosi się w dwóch równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2007 r.,
 - cła na produkty wymienione w załączniku, należące do kategorii »C«, znosi się w czterech równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2009 r.,
 - cła na produkty wymienione w załączniku, należące do kategorii »D«, znosi się w pięciu równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te zwalnia się z opłat celnych z mocą od dnia 1 maja 2010 r.,
 - cła na produkty wymienione w załączniku, należące do kategorii »E«, znosi się w ośmiu równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2013 r.,
 - cła na produkty wymienione w załączniku, należące do kategorii »F«, obniża się o 40 % w ośmiu równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te obejmuje się stawką celną w wysokości 60 % stawki podstawowej ze skutkiem od dnia 1 maja 2013 r.,
 - nie znosi się ciał na produkty wymienione w załączniku należące do kategorii »G«.
4. Do celów zniesienia ciał, o których mowa w ust. 2, podstawową stawką celną, w odniesieniu do której mają być zastosowane kolejne obniżki, jest stawka celna faktycznie stosowana *erga omnes* w dniu poprzedzającym podpisanie Porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Jordanią, dotyczącego wzajemnych środków liberalizacji oraz zmiany Układu o stowarzyszeniu między WE a Jordanią, a także zastąpienia załączników I, II, III i IV oraz Protokołów 1 i 2 do tego Układu. Jordania notyfikuje Komisji wysokość swoich podstawowych stawek celnych.

▼ M2

5. Jeśli, po podpisaniu Porozumienia w formie wymiany listów między Wspólnotą Europejską a Jordanią, dotyczącego wzajemnych środków liberalizacji oraz zmiany Układu o stowarzyszeniu między WE a Jordanią, a także zastąpienia załączników I, II, III i IV oraz Protokołów 1 i 2 do tego Układu, stosowana jest *erga omnes* jakakolwiek obniżka cła, w szczególności zaś obniżki wynikające z negocjacji taryfowych WTO, to obniżone stawki celne zastępują podstawowe stawki celne określone w ust. 4, począwszy od dnia, z którym ta obniżka zostaje zastosowana.

▼ **M2***ZALĄCZNIK DO PROTOKOŁU 2*

**dotyczącego ustaleń mających zastosowanie w odniesieniu do przywozu do
Jordanii produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty na podstawie
nomenklatury celnej Jordanii**

Kategoria „A” – produkty, w odniesieniu do których cła znosi się ze skutkiem od
dnia wejścia w życie niniejszego Protokołu:

010110000	040229200	071331900	110422000	120926000
010190000	040229910	071332100	110423000	120929900
010310000	040390100	071332900	110429000	120930000
010391000	040410100	071333100	110430000	120991000
010392000	040690100	071333900	110510000	120999000
010611000	040700200	071339100	110520000	121010000
010612000	040811000	071339900	110610100	121020000
010619000	040891000	071340100	110630100	121110000
010620000	050400000	071350100	110710000	121120000
010631000	051110000	071390100	110720000	121130000
010632000	051191100	071390900	110811100	121140000
010639000	051191200	080410900	110812200	121190000
010690000	051199100	080420000	110813000	121210000
020500000	051199200	081310000	110814000	121230000
020610000	051199300	090910100	110819200	121300000
020621000	060230200	100110000	110820000	121410000
020622000	060230900	100190000	110900000	121490000
020629000	060240100	100200000	120100000	130110100
020630000	060290200	100300000	120400000	130110100
020641000	060290400	100400000	120510000	130120100
020649000	060290900	100700000	120590000	130190100
020680000	070310200	100810000	120600100	130239000
020690000	070310900	100820000	120710000	150200000
020726100	070390000	100830000	120720000	150410000
020727100	071010000	100890000	120730000	150420000
021011000	071190100	110100000	120740000	150430000
021012000	071190200	110210000	120750100	150710000
021019000	071220200	110220000	120799000	150790100
021020000	071231100	110230000	120810000	150810000
021091000	071232100	110290000	120890100	151211000
021092000	071233100	110311000	120890400	151219100
021093000	071239100	110313000	120910000	151311000
021099000	071290200	110319000	120921000	151319100
040210200	071310100	110320000	120922000	151321000
040210910	071310900	110412000	120923000	151329100
040221200	071320100	110419100	120924000	151411000
040221910	071331100	110419900	120925000	151419100

▼ M2

151491000	180100000	230649000	350190000	510119000
151499100	200520100	230650000	350211000	510121000
151511000	200899200	230660000	350219000	510129000
151519100	200911100	230670000	350220000	510130000
151521000	210690300	230690000	350290000	510211000
151529200	210690400	230800000	350300100	510219000
151530100	210690600	230990100	350300200	510220000
151540100	230110000	230990200	350400000	510310000
151590100	230120000	230990300	350510000	510320000
151590300	230210000	230990300	410120000	510330000
151620300	230220000	330111000	410150000	520100000
151620400	230230000	330112000	410190000	520210000
151620500	230240000	330113000	410210000	520291000
151710100	230250000	330114000	410221000	520299000
152200900	230300000	330119000	410229000	520300000
170111000	230310000	330121000	410310000	530110000
170112000	230320000	330122000	410320000	530121000
170211000	230330000	330123000	410330000	530129000
170219000	230400000	330124000	410390000	530130000
170230000	230500000	330125000	500100000	530210000
170240000	230610000	330126000	500200000	530290000
170290300	230620000	330129000	500310000	530290000
170310000	230630000	330130000	500390000	
170390100	230641000	330210300	510111000	

Kategoria „B” – produkty, w odniesieniu do których cła znosi się w dwóch równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2007 r.:

010210000	010599000	020422000	071340900	330210900
010290000	020110000	020423900	071350900	430110000
010410000	020120000	020430000	100510000	430130000
010420000	020130900	020441000	100590000	430160000
010511000	020210000	020442000	100610000	430170000
010512000	020220000	020443900	100620000	430180000
010519000	020230900	020450000	100630000	430190000
010592000	020410000	070110000	100640000	
010593000	020421000	071320900	130213000	

Kategoria „C” – produkty, w odniesieniu do których cła znosi się w czterech równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2009 r.:

040210990	040510000	051199400	060210000	080620000
040221990	040520000	060110000	060220000	151790300
040229990	040590000	060120900	071290100	350300900

▼ **M2**

Kategoria „D” – produkty, w odniesieniu do których cła znosi się w pięciu równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2010 r.:

020810000	020840000	081050000	090190000	090230000
020820000	020850000	090111000	090210000	090240000
020830000	020890000	090112000	090220000	

Kategoria „E” – produkty, w odniesieniu do których cła znosi się w ośmiu równych transzach rocznych, począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty te są wolne od cła ze skutkiem od dnia 1 maja 2013 r.:

020130100	040640000	070810000	080111000	080820000
020230100	040690900	070820000	080119000	080910000
020311000	040700100	070890000	080121000	080920000
020312000	040700900	070910000	080122000	080930000
020319000	040819000	070920000	080131000	080940000
020321000	040899000	070930000	080132000	081010000
020322000	040900000	070940000	080211000	081020000
020329000	041000000	070951000	080212000	081030000
020423100	051191900	070952000	080221000	081040000
020443100	051199900	070959000	080222000	081060000
020711000	060120100	070960000	080231000	081090000
020713000	060230300	070970000	080232000	081110000
020724000	060240900	070990000	080240000	081120000
020725000	060290300	071021000	080250000	081190000
020726900	060310000	071022000	080290000	081210000
020727900	060390000	071029000	080300100	081290000
020732000	060410000	071030000	080300900	081320000
020733000	060491000	071080000	080410100	081330000
020734000	060499000	071090000	080410300	081340000
020735000	070190100	071120000	080430000	081350000
020736000	070190900	071130000	080440000	081400000
020900000	070200000	071140000	080450000	090121000
040110000	070310300	071151000	080510100	090122000
040120000	070320000	071159000	080510900	090411000
040130000	070410000	071190900	080520000	090412000
040291000	070420000	071220900	080540000	090420000
040299000	070490000	071231900	080550000	090500000
040310000	070511000	071232900	080590000	090610000
040390900	070519000	071233900	080610000	090620000
040410900	070521000	071239900	080711000	090700000
040490000	070529000	071290900	080719000	090810000
040610000	070610000	071410000	080720000	090820000
040620000	070690000	071420000	080810100	090830000
040630000	070700000	071490000	080810900	090910900

▼ M2

090920000	120890900	151530900	200190000	200870000
090930000	120929100	151540900	200210000	200880000
090940000	121291000	151550000	200290000	200892000
090950000	121299000	151590900	200310000	200899900
091010000	130110900	151610000	200320000	200911900
091020000	130110900	151620200	200390000	200912900
091030000	130120900	151620900	200510000	200919900
091040000	130190900	151710900	200520900	200921900
091050000	130211000	151790200	200540000	200929900
091091000	150100000	151790900	200551000	200931900
091099000	150300000	160220000	200559000	200939900
110610900	150790900	160239000	200560000	200941900
110620000	150890000	160241000	200570000	200949900
110630900	150910000	160242000	200590000	200950000
110811900	151000000	160249000	200600000	200961900
110812900	151190900	160290000	200710000	200969900
110819900	151219900	170191000	200791000	200799000
120210000	151221000	170199900	200811000	200971900
120220000	151229000	170220000	200819000	200979900
120300000	151319900	170260000	200820000	200980900
120600900	151329900	170290100	200830000	200990900
120750900	151419900	170290900	200840000	210690500
120760000	151499900	170390900	200850000	230700000
120791000	151519900	180200000	200860000	230910000
	151529900	200110000		230990900

Kategoria „F” – produkty, w odniesieniu do których cła obniża się o 40 % w ośmiu równych transzach rocznych począwszy od dnia 1 maja 2006 r., a produkty zostają objęte stawką celną w wysokości 60 % stawki podstawowej ze skutkiem od dnia 1 maja 2013 r.:

220410000	220421000	220429000	220430000	220600000
-----------	-----------	-----------	-----------	-----------

Kategoria „G” – produkty, w odniesieniu do których nie znosi się cel.

020712000	160100000	160232000	240110000
020714000	160210000	160250000	240120000
150990000	160231000	170199100	240130000

▼ **M3****PROTOKÓŁ 3**

**dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod
współpracy administracyjnej**

SPIS TREŚCI**TYTUŁ I****PRZEPISY OGÓLNE**

Artykuł 1 Definicje

TYTUŁ II**DEFINICJA POJĘCIA „PRODUKTY POCHODZĄCE”**

Artykuł 2 Wymogi ogólne
 Artykuł 3 Kumulacja we Wspólnocie
 Artykuł 4 Kumulacja w Jordanii
 Artykuł 5 Produkty całkowicie uzyskane
 Artykuł 6 Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu
 Artykuł 7 Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie
 Artykuł 8 Jednostka kwalifikacyjna
 Artykuł 9 Akcesoria, części zapasowe i narzędzia
 Artykuł 10 Zestawy
 Artykuł 11 Elementy neutralne

TYTUŁ III**WYMOGI TERYTORIALNE**

Artykuł 12 Zasada terytorialności
 Artykuł 13 Transport bezpośredni
 Artykuł 14 Wystawy

TYTUŁ IV**ZWROT LUB ZWOLNIENIE**

Artykuł 15 Zakaz zwrotu lub zwolnienia z należności celnych

TYTUŁ V**DOWÓD POCHODZENIA**

Artykuł 16 Wymogi ogólne
 Artykuł 17 Procedura wystawiania świadectwa przewozowego EUR.1
 lub EUR-MED
 Artykuł 18 Świadectwa przewozowe EUR.1 lub EUR-MED wystawiane
 retrospektywnie

▼ M3

Artykuł 19	Wystawianie duplikatu świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED
Artykuł 20	Wystawianie świadectw przewozowych EUR.1 lub EUR-MED na podstawie uprzednio wystawionego lub sporządzonego dowodu pochodzenia
Artykuł 21	Rozróżnienie księgowe
Artykuł 22	Warunki sporządzania deklaracji na fakturze lub deklaracji EUR-MED na fakturze.
Artykuł 23	Upoważniony eksporter
Artykuł 24	Termin ważności dowodu pochodzenia
Artykuł 25	Przedkładanie dowodów pochodzenia
Artykuł 26	Przywóz partiami
Artykuł 27	Zwolnienia z dowodu pochodzenia
Artykuł 28	Dokumenty uzupełniające
Artykuł 29	Przechowywanie dowodów pochodzenia i dokumentów uzupełniających
Artykuł 30	Niezgodności i błędy formalne
Artykuł 31	Kwoty wyrażone w euro

TYTUŁ VI

UZGODNIENIA DOTYCZĄCE WSPÓŁPRACY ADMINISTRACYJNEJ

Artykuł 32	Wzajemna pomoc
Artykuł 33	Weryfikacja dowodów pochodzenia
Artykuł 34	Rozstrzyganie sporów
Artykuł 35	Sankcje
Artykuł 36	Strefy wolnocłowe

TYTUŁ VII

CEUTA I MELILLA

Artykuł 37	Stosowanie protokołu
Artykuł 38	Warunki specjalne

TYTUŁ VIII

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

Artykuł 39	Zmiany w protokole
Artykuł 40	Przepisy przejściowe dotyczące towarów w tranzycie lub towarów składowanych

Wykaz załączników

Załącznik I:	Uwagi wstępne do wykazu w załączniku II
Załącznik IIa:	Dodatek do wykazu procesów obróbki lub przetwarzania, którym należy poddać materiały nie pochodzące, aby wytworzony produkt mógł uzyskać status pochodzenia

▼ M3

- Załącznik IIIa: Wzory świadectwa przewozowego EUR. 1 i wniosku o wystawienie świadectwa przewozowego EUR.1
- Załącznik IIIb: Wzory świadectwa przewozowego EUR-MED i wniosku o wystawienie świadectwa przewozowego EUR-MED
- Załącznik IVa: Tekst deklaracji na fakturze
- Załącznik IVb: Tekst deklaracji na fakturze EUR-MED

Wspólne deklaracje

Wspólna deklaracja dotycząca Księstwa Andory

Wspólna deklaracja dotycząca Republiki San Marino

▼ **M3**

TYTUŁ I

PRZEPISY OGÓLNE*Artykuł 1***Definicje**

Do celów niniejszego protokołu:

- a) „wytwarzanie” oznacza każdy rodzaj obróbki lub przetwarzania łącznie z montażem lub czynnościami szczególnymi;
- b) „materiał” oznacza każdy składnik, surowiec, komponent lub część itp. użyte do wytworzenia produktu;
- c) „produkt” oznacza wytwarzany produkt, nawet jeśli jest on przeznaczony do użycia w innym procesie wytwarzania;
- d) „towary” oznaczają zarówno materiały, jak i produkty;
- e) „wartość celna” oznacza wartość określoną zgodnie z Porozumieniem w sprawie stosowania art. VII Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu z 1994 roku (Porozumienie WTO w sprawie ustalania wartości celnej);
- f) „cena *ex-works*” oznacza cenę zapłaconą za produkt *ex-works* producentowi we Wspólnocie lub w Jordanii, który dokonuje ostatejnej obróbki lub przetworzenia, pod warunkiem że cena ta zawiera wartość wszystkich użytych materiałów i nie zawiera podatków wewnętrznych, które są lub mogą być zwracane, jeżeli uzyskany produkt zostanie wywieziony;
- g) „wartość materiałów” oznacza wartość celną w czasie przywozu użytych materiałów nie pochodzących lub, jeśli nie jest znana i nie może być ustalona, pierwszą możliwą do ustalenia cenę zapłaconą za materiały we Wspólnocie lub w Jordanii;
- h) „wartość materiałów pochodzących” oznacza wartość takich materiałów zgodnie z definicją w lit. g) stosowaną odpowiednio;
- i) „wartość dodana” oznacza cenę *ex-works* pomniejszoną o wartość celną użytych materiałów pochodzących z innych krajów, wymienionych w art. 3 i 4, z którymi kumulacja ma zastosowanie lub, w przypadkach gdy wartość celna nie jest znana lub nie może być ustalona, o pierwszą możliwą do ustalenia cenę zapłaconą za materiały we Wspólnocie lub w Jordanii;
- j) „działy” i „pozycje” oznaczają działy i pozycje (kody czterocyfrowe) używane w nomenklaturze Zharmonizowanego Systemu Oznaczania i Kodowania Towarów, zwanego w niniejszym protokole „Zharmonizowanym Systemem” lub „HS”;
- k) „klasyfikowany” odnosi się do klasyfikacji produktu lub materiału w poszczególniej pozycji;
- l) „przesyłka” oznacza produkty, które są albo wysłane w tym samym czasie od jednego eksportera do jednego odbiorcy, albo objęte jednym dokumentem przewozowym obejmującym ich transport od eksportera do odbiorcy lub, w przypadku braku takiego dokumentu, jedną fakturą;
- m) „terytoria” obejmują wody terytorialne.

▼ **M3**

TYTUŁ II

DEFINICJA POJĘCIA „PRODUKTY POCHODZĄCE”

*Artykuł 2***Wymogi ogólne**

1. Do celów wykonania Umowy następujące produkty uważa się za pochodzące ze Wspólnoty:

- a) produkty całkowicie uzyskane we Wspólnocie w rozumieniu art. 5;
- b) produkty uzyskane we Wspólnocie zawierające materiały, które nie zostały w pełni tam uzyskane, pod warunkiem że materiały te zostały poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu we Wspólnocie w rozumieniu art. 6;
- c) towary pochodzące z Europejskiego Obszaru Gospodarczego (EOG) w rozumieniu protokołu 4 do Porozumienia o Europejskim Obszarze Gospodarczym.

2. Do celów wykonania Umowy następujące produkty uważa się za pochodzące z Jordanii:

- a) produkty całkowicie uzyskane w Jordanii w rozumieniu art. 5;
- b) produkty uzyskane w Jordanii zawierające materiały, które nie zostały w pełni tam uzyskane, pod warunkiem że materiały te zostały poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w Jordanii w rozumieniu art. 6;

3. Postanowienia ust. 1 lit. c) mają zastosowanie pod warunkiem, że pomiędzy Jordanią, z jednej strony a państwami EOG EFTA (Islandia, Liechtenstein i Norwegia) z drugiej strony ma zastosowanie umowa o wolnym handlu.

*Artykuł 3***Kumulacja we Wspólnocie**

1. Bez uszczerbku dla postanowień art. 2 ust. 1 produkty uważa się za pochodzące ze Wspólnoty, jeżeli zostały tam uzyskane i zawierają materiały pochodzące z Bułgarii, Szwajcarii (łącznie z Liechtensteinem) ► **M4** ——— ◄, Islandii, Norwegii, Rumunii, Turcji lub ze Wspólnoty, pod warunkiem że obróbka lub przetworzenie dokonane we Wspólnocie wykraczają poza operacje określone w art. 7. Nie jest konieczne, aby tego rodzaju materiały były poddawane wystarczającej obróbce lub przetwarzaniu.

2. Bez uszczerbku dla postanowień art. 2 ust. 1 produkty uważa się za pochodzące ze Wspólnoty, jeżeli zostały tam uzyskane i zawierają materiały pochodzące z Wysp Owczych lub z jakiegokolwiek kraju będącego uczestnikiem partnerstwa eurośródziemnomorskiego, opartego

▼ **M3**

na deklaracji barcelońskiej przyjętej podczas konferencji eurośródziemnomorskiej odbywającej się w dniach 27. i 28. listopada 1995 r., innego niż Turcja, pod warunkiem że produkty te zostały we Wspólnocie poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającemu poza operacje określone w art. 7. Nie jest konieczne, aby tego rodzaju materiały były poddawane wystarczającej obróbce lub przetwarzaniu.

3. Gdy obróbka lub przetworzenie dokonane we Wspólnocie nie wykraczają poza operacje określone w art. 7, otrzymany produkt uważa się za pochodzący ze Wspólnoty tylko wtedy, gdy wartość tam dodana przewyższa wartość wykorzystanych materiałów pochodzących z któregośkolwiek innego kraju wymienionego w ust. 1 i 2. W przypadku gdy powyższe warunki nie są spełnione, otrzymany produkt uważa się za pochodzący z kraju, który ma największy udział materiałów pochodzących, użytych w procesie produkcji we Wspólnocie.

4. Produkty pochodzące z krajów wymienionych w ust. 1 i 2, które nie są poddawane obróbce lub przetwarzaniu we Wspólnocie, zachowują swoje pochodzenie w przypadku wywiezienia ich do jednego z tych krajów.

5. Kumulacja przewidziana w niniejszym artykule ma zastosowanie wyłącznie, gdy spełnione są następujące warunki:

- a) pomiędzy krajami zaangażowanymi w uzyskanie statusu pochodzenia a krajem przeznaczenia ma zastosowanie preferencyjna umowa handlowa zgodna z art. XXIV Układu ogólnego w sprawie tariff celnych i handlu (GATT);
- b) materiały i produkty uzyskały status pochodzenia poprzez zastosowanie reguł pochodzenia identycznych z regułami zawartymi w niniejszym protokole;

oraz

- c) powiadomienia wskazujące na wypełnienie wszelkich wymagań niezbędnych do zastosowania kumulacji zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (seria C) oraz w Jordanii zgodnie z jej własnymi procedurami.

Kumulację przewidzianą w niniejszym artykule stosuje się od dnia wskazanego w powiadomieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (seria C).

Wspólnota, poprzez Komisję Wspólnot Europejskich, poinformuje Jordanię o szczegółach umów, łącznie z datami ich wejścia w życie oraz odpowiednimi regułami pochodzenia, które mają zastosowanie do innych krajów, wymienionych w ust. 1 i 2.

Artykuł 4

Kumulacja w Jordanii

1. Bez uszczerbku dla postanowień art. 2 ust. 2 produkty uważa się za pochodzące z Jordanii, jeżeli zostały tam uzyskane i zawierają materiały pochodzące z Bułgarii, Szwajcarii (łącznie z Liechtensteinem) ►**M4** ——— ◀, Islandii, Norwegii, Rumunii, Turcji lub ze Wspólnoty, pod warunkiem że obróbka lub przetworzenie dokonane w Jordanii wykraczają poza operacje określone w art. 7. Nie jest konieczne, aby tego rodzaju materiały były poddawane wystarczającej obróbce lub przetwarzaniu.

▼ M3

2. Bez uszczerbku dla postanowień art. 2 ust. 2 produkty uważa się za pochodzące z Jordanii, jeżeli zostały tam uzyskane i zawierają materiały pochodzące Wysp Owczych lub z jakiegokolwiek kraju będącego uczestnikiem partnerstwa eurośródziemnomorskiego, opartego na deklaracji barcelońskiej przyjętej podczas konferencji eurośródziemnomorskiej odbywającej się w dniach 27 i 28 listopada 1995 r., innego niż Turcja, pod warunkiem że produkty te zostały w Jordanii poddane obróbce lub przetworzeniu wykraczającemu poza operacje określone w art. 7. Nie jest konieczne, aby tego rodzaju materiały były poddawane wystarczającej obróbce lub przetwarzaniu.

3. Gdy obróbka lub przetworzenie dokonane w Jordanii nie wykraczają poza operacje określone w art. 7, otrzymany produkt uważa się za pochodzący z Jordanii tylko wtedy, gdy wartość tam dodana przewyższa wartość wykorzystanych materiałów pochodzących z któregośkolwiek innego kraju wymienionego w ust. 1 i 2. W przypadku gdy powyższe warunki nie są spełnione, otrzymany produkt uważa się za pochodzący z kraju, który ma największy udział materiałów pochodzących, użytych w procesie produkcji w Jordanii.

4. Produkty pochodzące z krajów wymienionych w ust. 1 i 2, które nie są poddawane obróbce lub przetwarzaniu w Jordanii, zachowują swoje pochodzenie w przypadku wywiezienia ich do jednego z tych krajów.

5. Kumulacja przewidziana w niniejszym artykule ma zastosowanie wyłącznie, gdy spełnione są następujące warunki:

- a) pomiędzy krajami zaangażowanymi w uzyskanie statusu pochodzenia a krajem przeznaczenia ma zastosowanie preferencyjna umowa handlowa zgodna z art. XXIV Układu ogólnego w sprawie taryf celnych i handlu (GATT);
- b) materiały i produkty uzyskały status pochodzenia poprzez zastosowanie reguł pochodzenia identycznych z regułami zawartymi w niniejszym protokole;

oraz

- c) powiadomienia wskazujące na wypełnienie wszelkich wymagań niezbędnych do zastosowania kumulacji zostały opublikowane w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (seria C) oraz w Jordanii zgodnie z jej własnymi procedurami.

Kumulację przewidzianą w niniejszym artykule stosuje się od dnia wskazanego w powiadomieniu opublikowanym w *Dzienniku Urzędowym Unii Europejskiej* (seria C).

Jordania, poprzez Komisję Wspólnot Europejskich, poinformuje Wspólnotę o szczegółach umów, łącznie z datami ich wejścia w życie oraz odpowiednimi regułami pochodzenia, które mają zastosowanie do innych krajów wymienionych w ust. 1 i 2.

Artykuł 5

Produkty całkowicie uzyskane

1. Następujące produkty są uważane za całkowicie uzyskane we Wspólnocie lub w Jordanii:

- a) produkty mineralne wydobyte z ich ziemi lub z ich dna morskiego;
- b) produkty roślinne tam zebrane;

▼ **M3**

- c) żywe zwierzęta tam urodzone i hodowane;
- d) produkty pochodzące od żywych zwierząt tam hodowanych;
- e) produkty uzyskane przez polowanie lub połowy tam przeprowadzone;
- f) produkty rybołówstwa morskiego i inne produkty wydobyte z morza poza wodami terytorialnymi Wspólnoty lub Jordanii przez ich statki;
- g) produkty wytworzone na pokładzie ich statkówprzetwórní wyłącznie z produktów określonych w lit. f);
- h) używane artykuły tam zebrane, nadające się tylko do odzysku surowców, łącznie z używanymi oponami nadającymi się tylko do bieżnikowania lub do wykorzystania jako odpady;
- i) odpady i złom powstający w wyniku działalności wytwórczej tam przeprowadzonej;
- j) produkty wydobyte z dna morskiego lub spod ziemi dna morskiego poza ich wodami terytorialnymi, pod warunkiem że mają wyłączne prawa do eksploatacji tego obszaru;
- k) towary wytworzone tam wyłącznie z produktów wymienionych w lit. a)–j).

2. Określenia „ich statki” i „ich statki przetwórní” użyte w ust. 1 lit. f) i g) odnoszą się tylko do statków i statków przetwórní:

- a) które są wpisane do rejestru lub zarejestrowane w Państwie Członkowskim Wspólnoty lub w Jordanii;
- b) które pływają pod banderą Państwa Członkowskiego Wspólnoty lub Jordanii;
- c) które w przynajmniej 50 % są własnością obywateli Państw Członkowskich Wspólnoty albo Jordanii lub spółki z siedzibą w jednym z tych państw, w której obywatele Państw Członkowskich Wspólnoty lub Jordanii pełnią funkcję dyrektora lub dyrektorów, przewodniczącego zarządu lub rady nadzorczej i stanowią większość członków zarządu lub rady nadzorczej, i ponadto w której, w przypadku spółek osobowych lub spółek z ograniczoną odpowiedzialnością, przynajmniej połowa kapitału należy do tych państw, ich instytucji publicznych lub obywateli tych państw;
- d) których kapitan i oficerowie są obywatelami Państwa Członkowskiego Wspólnoty lub Jordanii;

oraz

- e) których przynajmniej 75 % załogi jest obywatelami Państwa Członkowskiego Wspólnoty lub Jordanii.

▼ **M3***Artykuł 6***Produkty poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu**

1. Do celów art. 2 produkty, które nie są całkowicie uzyskane, uważa się za poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu, gdy spełnione są warunki określone w wykazie zawartym w załączniku II.

Warunki, o których mowa powyżej, określają, w odniesieniu do wszystkich produktów objętych niniejszą Umową, obróbki lub przetworzenia, które muszą zostać dokonane na materiałach nie pochodzących użytych przy wytwarzaniu i są stosowane wyłącznie w odniesieniu do tych materiałów. Odpowiednio, jeżeli produkt, który uzyskał status produktu pochodzącego poprzez spełnienie warunków określonych w wykazie, jest użyty do wytworzenia innego produktu, to warunki odnoszące się do produktu, do którego wytworzenia został użyty, nie odnoszą się do niego i nie bierze się pod uwagę materiałów nie pochodzących, które mogły zostać użyte w procesie jego wytwarzania.

2. Nie naruszając postanowień ust. 1, materiały nie pochodzące, które zgodnie z warunkami określonymi w wykazie w załączniku II nie są używane do wytworzenia produktu, mogą zostać użyte pod warunkiem, że:

- a) ich łączna wartość nie przekracza 10 % ceny *ex-works* produktu;
- b) żaden z udziałów procentowych określonych w wykazie jako maksymalna wartość materiałów nie pochodzących nie został przekroczony przy zastosowaniu postanowień niniejszego ustępu.

Niniejszego ustępu nie stosuje się do produktów objętych działami 50–63 Zharmonizowanego Systemu.

3. Ustępy 1 i 2 stosuje się z uwzględnieniem postanowień art. 7.

*Artykuł 7***Niewystarczająca obróbka lub przetworzenie**

1. Bez uszczerbku dla ust. 2, następujące operacje są uważane za obróbkę lub przetworzenie niewystarczające dla nadania statusu produktów pochodzących, niezależnie od tego, czy wymogi określone w art. 6 zostały spełnione:

- a) czynności mające na celu zapewnienie zachowania produktów w dobrym stanie podczas transportu i składowania;
- b) rozłączanie i łączenie przesyłek;
- c) mycie, czyszczenie, odkurzanie, usuwanie tlenku, oleju, farby lub innych warstw;
- d) prasowanie lub tłoczenie wyrobów włókienniczych;
- e) zwykłe czynności malowania i polerowania;
- f) łuskanie, częściowe lub całkowite bielenie, polerowanie i glazurowanie zbóż lub ryżu;

▼ **M3**

- g) czynności polegające na dodawaniu barwników do cukru lub formowaniu kostek cukru;
- h) obieranie ze skóry, drylowanie lub łuskanie owoców, orzechów i warzyw;
- i) ostrzenie, zwykle szlifowanie lub przycinanie;
- j) przesiewanie, przeglądanie, sortowanie, klasyfikowanie, ocenianie, dobieranie (łącznie z kompletowaniem zestawów artykułów);
- k) zwykle umieszczanie w butelkach, puszkach, torbach, skrzynkach, pudełkach, umieszczanie na kartach lub tablicach oraz wszystkie inne proste czynności związane z pakowaniem;
- l) umieszczanie lub drukowanie na produktach lub ich opakowaniach znaków, etykiet, logo i innych podobnych znaków odróżniających;
- m) zwykle mieszanie produktów, nawet różnych rodzajów;
- n) zwykły montaż części artykułu dla otrzymania kompletnego artykułu lub demontaż produktu na części;
- o) połączenie dwóch lub więcej operacji wymienionych w lit. a)–n);
- p) ubój zwierząt.

2. Wszystkie takie czynności przeprowadzone we Wspólnocie albo w Jordanii w odniesieniu do danego produktu są rozważane łącznie do celów określenia, czy przetworzenie lub obróbka, jakim został poddany dany produkt, są uważane za niewystarczające w rozumieniu ust. 1.

*Artykuł 8***Jednostka kwalifikacyjna**

1. Jednostką kwalifikacyjną do celów stosowania postanowień niniejszego protokołu jest poszczególny produkt, który uważa się za jednostkę podstawową dla klasyfikacji w nomenklaturze Zharmonizowanego Systemu.

Wynika z tego, że:

- a) jeśli produkt składający się z grupy lub zestawu artykułów klasyfikowany jest na warunkach przewidzianych w Zharmonizowanym Systemie w jednej pozycji, to jednostkę kwalifikacyjną stanowi całość;
- b) jeśli przesyłka składa się z kilku identycznych produktów klasyfikowanych w tej samej pozycji Zharmonizowanego Systemu, to stosowaniu postanowień niniejszego protokołu każdy produkt musi być traktowany indywidualnie.

2. Jeśli zgodnie z 5 regułą ogólną Zharmonizowanego Systemu opakowanie jest traktowane łącznie z produktem do celów klasyfikacji, powinno być również traktowane łącznie do celów określania pochodzenia.

▼ **M3***Artykuł 9***Akcesoria, części zapasowe i narzędzia**

Akcesoria, części zapasowe i narzędzia wysyłane z urządzeniem, maszyną, aparaturą lub pojazdem, które są częścią typowego wyposażenia i są wliczone w ich cenę lub nie są oddzielnie fakturowane, są uważane za stanowiące całość z urządzeniem, maszyną, aparaturą lub pojazdem, o których mowa.

*Artykuł 10***Zestawy**

Zestawy w rozumieniu 3 reguły ogólnej Zharmonizowanego Systemu są uważane za pochodzące, jeżeli wszystkie elementy zestawu są produktami pochodzącymi. Niemniej jednak, jeżeli zestaw składa się z produktów pochodzących i niepochodzących, to jest on jako całość uważany za pochodzący, pod warunkiem że wartość produktów niepochodzących nie przekracza 15 % ceny *ex-works* zestawu.

*Artykuł 11***Elementy neutralne**

Aby ustalić, czy produkt jest produktem pochodzącym, nie jest konieczne ustalenie pochodzenia następujących składników, które mogły zostać użyte w procesie jego wytwarzania:

- a) energii i paliwa;
- b) zakładu i wyposażenia;
- c) maszyn i narzędzi;
- d) towarów, które ani nie wchodzi, ani nie są przeznaczone do wejścia w końcowy skład produktu.

TYTUŁ III

WYMOGI TERYTORIALNE*Artykuł 12***Zasada terytorialności**

1. Z wyjątkiem przewidzianym w art. 2 ust. 1 lit. c), art. 3 i 4 oraz w ust. 3 niniejszego artykułu, warunki uzyskania statusu pochodzenia produktu określone w tytule II muszą być spełniane w sposób ciągły we Wspólnocie lub w Jordanii.

2. Z wyjątkiem przewidzianym w art. 3 i 4, jeżeli produkty pochodzące wywiezione ze Wspólnoty lub z Jordanii do innego kraju są przywożone ponownie, należy je uważać za niepochodzące, chyba że zgodnie z wymogami organów celnych można wykazać, że:

- a) towary powracające są tymi samymi towarami, które zostały wywiezione;

oraz

▼ **M3**

b) nie zostały one poddane żadnym czynnościom wykraczającym poza czynności niezbędne dla zachowania ich w dobrym stanie, gdy znajdowały się w tym kraju lub podczas transportu.

3. Na uzyskanie statusu pochodzenia produktu zgodnie z warunkami określonymi w postanowieniach tytułu II nie ma wpływu przeprowadzona poza Wspólnotą lub Jordanią obróbka lub przetworzenie materiałów wywiezionych ze Wspólnoty lub z Jordanii, a następnie ponownie przywiezionych, pod warunkiem że:

a) materiały te zostały całkowicie uzyskane we Wspólnocie lub w Jordanii lub zostały poddane obróbce lub przetwarzaniu wychodzącemu poza działania określone w art. 7 przed ich wywozem;

oraz

b) można wykazać administracji celnej, że:

i) produkty ponownie przywiezione otrzymano poprzez obróbkę lub przetworzenie materiałów wywiezionych;

oraz

ii) całkowita wartość dodana uzyskana poza Wspólnotą lub Jordanią zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu nie przekracza 10 % ceny *ex-works* produktu końcowego, którego status pochodzenia jest określany.

4. Do celów ust. 3 warunki uzyskania statusu pochodzenia określone w postanowieniach tytułu II nie mają zastosowania do obróbki lub przetwarzania dokonanego poza Wspólnotą lub Jordanią. Jeżeli jednak w wykazie zawartym w załączniku II do określenia statusu pochodzenia produktu końcowego zastosowanie znajduje reguła określająca maksymalną wartość dla wszystkich użytych materiałów nie pochodzących, całkowita wartość materiałów nie pochodzących użytych na terytorium zainteresowanej Strony, łącznie z całkowitą wartością dodaną uzyskaną poza Wspólnotą lub Jordanią zgodnie z postanowieniami niniejszego artykułu, nie może przekroczyć określonej wartości procentowej.

5. Do celów stosowania postanowień ust. 3 i 4 „całkowita wartość dodana” oznacza wszelkie koszty powstałe poza Wspólnotą lub Jordanią, łącznie z wartością użytych tam materiałów.

6. Postanowienia ust. 3 i 4 nie mają zastosowania do produktów, które nie spełniają warunków określonych w wykazie zawartym w załączniku II lub które można uznać za poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu, tylko w przypadku gdy ma zastosowanie ogólna tolerancja określona w art. 6 ust. 2.

7. Postanowienia ust. 3 i 4 nie mają zastosowania do produktów objętych działami 50—63 Zharmonizowanego Systemu.

8. Wszelkich obróbek lub przetwarzania objętych niniejszym artykułem oraz dokonanych poza Wspólnotą lub Jordanią dokonuje się w ramach systemu uszlachetniania biernego lub podobnego systemu.

▼ **M3***Artykuł 13***Transport bezpośredni**

1. Preferencyjne traktowanie przewidziane w Umowie dotyczy tylko produktów spełniających wymogi niniejszego protokołu, które są transportowane bezpośrednio między Wspólnotą a Jordanią lub przez terytoria innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, z którymi ma zastosowanie kumulacja. Jednakże produkty stanowiące jedną przesyłkę mogą być transportowane przez inne terytoria, gdzie mogą być przeładowywane lub czasowo składowane, pod warunkiem że pozostają pod dozorem organów celnych w kraju tranzytu lub składowania i że nie zostaną one poddane innym czynnościom niż wyładunek, ponowny załadunek lub jakiegokolwiek czynności wymaganej dla zachowania ich w dobrym stanie.

Produkty pochodzące mogą być transportowane rurociągiem przez terytoria inne niż terytorium Wspólnoty lub Jordanii.

2. Dla potwierdzenia spełnienia warunków określonych w ust. 1 organom celnym kraju przywozu okazuje się:

a) jednolity dokument transportowy obejmujący przejazd z kraju wywozu przez kraj tranzytu; lub

b) świadectwo wystawione przez organy celne kraju tranzytu:

i) zawierające dokładny opis produktów;

ii) wskazujące datę wyładunku i ponownego załadunku produktów oraz, o ile ma to zastosowanie, nazwy statków lub innych użytych środków transportu;

oraz

iii) poświadczające warunki, na jakich produkty pozostawały w kraju tranzytu; lub

c) w przypadku braku powyższych, jakiegokolwiek dokumenty poświadczające.

*Artykuł 14***Wystawy**

1. Produkty pochodzące wysłane w celu wystawienia w kraju innym niż kraje wymienione w art. 3 i 4, z którymi ma zastosowanie kumulacja i które to produkty po wystawie sprzedaje się w celu przywozu do Wspólnoty lub Jordanii, korzystają przy przywozie z postanowień Umowy pod warunkiem wykazania zgodnie z wymogami organów celnych, że:

a) eksporter wysłał te produkty ze Wspólnoty lub z Jordanii do kraju, w którym miała miejsce wystawa i tam je wystawił;

b) produkty zostały sprzedane lub w inny sposób zbyte przez eksportera osobie we Wspólnocie lub w Jordanii;

▼ **M3**

- c) produkty zostały wysłane w trakcie wystawy lub niezwłocznie po niej w stanie, w jakim zostały wysłane na wystawę;

oraz

- d) produkty nie były, od momentu ich wysyłki na wystawę, używane do celów innych niż prezentacja na wystawie.

2. Dowód pochodzenia jest wystawiany lub sporządzany zgodnie z postanowieniami tytułu V i jest przedstawiany organom celnym kraju przywozu w normalnym trybie. Wskazuje się w nim nazwę i adres wystawy. W razie konieczności może być wymagana dodatkowa dokumentacja dotycząca warunków, na jakich produkty były wystawione.

3. Ustęp 1 stosuje się do wszelkich wystaw, targów albo podobnych publicznych pokazów handlowych, przemysłowych, rolnych lub rzemieślniczych, które nie są zorganizowane do celów prywatnych w sklepach lub pomieszczeniach handlowych w celu sprzedaży produktów zagranicznych i w trakcie których produkty pozostają pod dozorem celnym.

TYTUŁ IV

ZWROT LUB ZWOLNIENIE

Artykuł 15

Zakaz zwrotu lub zwolnienia z należności celnych

1. a) Materiały nie pochodzące użyte do wytworzenia produktów pochodzących ze Wspólnoty, z Jordanii lub z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, dla których dowód pochodzenia jest wystawiany lub sporządzany zgodnie z postanowieniami tytułu V, nie podlegają we Wspólnocie lub w Jordanii zwrotowi lub zwolnieniu z żadnego rodzaju należności celnych.

- b) Produkty z działu 3 oraz pozycji 1604 i 1605 Zharmonizowanego Systemu pochodzące ze Wspólnoty zgodnie z art. 2 ust. 1 lit. c), dla których dowód pochodzenia jest wystawiany lub sporządzany zgodnie z postanowieniami tytułu V, nie podlegają we Wspólnocie zwrotowi lub zwolnieniu z żadnego rodzaju należności celnych.

2. Zakaz określony w ust. 1 ma zastosowanie do wszelkich ustaleń o refundacjach, ulgach lub zwolnieniach z płatności, częściowych lub całkowitych, należności celnych lub opłat o podobnym skutku, stosowanych we Wspólnocie lub w Jordanii w odniesieniu do materiałów użytych w procesie wytwarzania lub do produktów objętych ust. 1 lit. b), dla których taka refundacja, ulga lub zwolnienie z płatności są stosowane w sposób bezpośredni lub pośredni, gdy produkty uzyskane z tych materiałów są wywożone, a nie w przypadku gdy pozostają na użytek krajowy.

3. Eksporter produktów objętych dowodem pochodzenia jest zobowiązany do przedłożenia, na każde żądanie organów celnych, wszelkich odpowiednich dokumentów potwierdzających, że nie uzyskał żadnego zwrotu w odniesieniu do materiałów nie pochodzących użytych przy wytworzeniu danych produktów i że wszystkie należności celne lub opłaty o podobnym skutku, stosowane w odniesieniu do takich materiałów, zostały uiszczone.

▼ M3

4. Postanowienia ust. 1–3 stosuje się również do opakowań w rozumieniu art. 8 ust. 2, akcesoriów, części zapasowych i narzędzi w rozumieniu art. 9 oraz produktów w zestawie w rozumieniu art. 10, gdy są one niepochodzące.

5. Postanowienia ust. 1–4 stosuje się wyłącznie do materiałów, wobec których ma zastosowanie Umowa. Ponadto nie stanowią one przeszkody dla stosowania systemu refundacji wywozowych w odniesieniu do produktów rolnych przy wywozie zgodnie z postanowieniami Umowy.

6. Zakazu określonego w ust. 1 nie stosuje się, jeżeli produkty uznaje się za pochodzące ze Wspólnoty lub z Jordanii bez zastosowania kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów, o których mowa w art. 3 i 4.

▼ M5

7. Niezależnie od ust. 1, z wyjątkiem produktów objętych działami 1–24 Systemu Zharmonizowanego, Jordania może stosować uzgodnienia dotyczące zwrotu lub zwolnienia z należności celnych lub opłat o skutku równoważnym mających zastosowanie do materiałów niepochodzących użytych w procesie wytwarzania produktów pochodzących, z zastrzeżeniem następujących postanowień:

- a) w odniesieniu do produktów objętych działami 25–49 i 64–97 Systemu Zharmonizowanego zostaje utrzymana 4 % stawka należności celnych lub jakakolwiek inna niższa stawka obowiązująca w Jordanii;
- b) w odniesieniu do produktów objętych działami 50–63 Systemu Zharmonizowanego zostaje utrzymana 8 % stawka należności celnych lub jakakolwiek inna niższa stawka obowiązująca w Jordanii.

Niniejszy ustęp stosuje się do dnia 31 grudnia 2012 r. i może on zostać poddany przeglądowi za obopólnym porozumieniem.

▼ M3

TYTUŁ V

DOWÓD POCHODZENIA*Artykuł 16***Wymogi ogólne**

1. Produkty pochodzące ze Wspólnoty przy przywozie do Jordanii oraz produkty pochodzące z Jordanii przy przywozie do Wspólnoty korzystają z postanowień Umowy po przedstawieniu jednego z wymienionych poniżej dowodów pochodzenia:

- a) świadectwa przewozowego EUR.1, którego wzór zamieszczony jest w załączniku IIIa;
- b) świadectwa przewozowego EUR-MED, którego wzór zamieszczony jest w załączniku IIIb;
- c) w przypadkach określonych w art. 22 ust. 1, deklaracji zwanej dalej „deklaracją na fakturze” lub „deklaracją EUR-MED na fakturze”, sporządzonej przez eksportera na fakturze, specyfikacji wysyłkowej lub innym dokumencie handlowym opisującym dane produkty w sposób wystarczający do ich identyfikacji; teksty deklaracji na fakturze umieszczono w załącznikach IV a i IVb.

▼ **M3**

2. Nie naruszając postanowień ust. 1, produkty pochodzące w rozumieniu niniejszego protokołu korzystają, w przypadkach określonych w art. 27, z postanowień Umowy bez konieczności przedkładania którejkolwiek z wymienionych w ust. 1 dowodów pochodzenia.

*Artykuł 17***Procedura wystawiania świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED**

1. Świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED wystawiane jest przez organy celne kraju wywozu na pisemny wniosek eksportera lub na wniosek upoważnionego przedstawiciela działającego w imieniu eksportera.

2. W tym celu eksporter lub jego upoważniony przedstawiciel wypełniają zarówno świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED, jak i formularz wniosku, których wzory zamieszczone są w załącznikach IIIa i IIIb. Formularze te wypełnia się w jednym z języków, w których sporządzona została Umowa oraz zgodnie z prawem kraju wywozu. Jeśli formularze sporządzane są odrębnie, wypełnia się je tuszem, drukowanymi literami. Opis produktów jest zamieszczany w polu do tego przeznaczonym bez pozostawienia wolnych wierszy. Jeżeli pole nie jest wypełnione w całości, należy nakreślić poziomą linię poniżej ostatniego wiersza opisu, przekreślając puste miejsce.

3. Eksporter występujący z wnioskiem o wystawienie świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED jest zobowiązany do przedłożenia, na każde żądanie organów celnych kraju wywozu, w którym wystawiane jest świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED, wszelkich odpowiednich dokumentów potwierdzających status pochodzenia produktów i spełnienie pozostałych wymogów niniejszego protokołu.

4. Bez uszczerbku dla ust. 5 świadectwo przewozowe EUR.1 jest wystawiane przez organy celne Państwa Członkowskiego Wspólnoty lub Jordanii w następujących przypadkach:

- jeżeli dane produkty można uznać za produkty pochodzące ze Wspólnoty lub z Jordanii bez zastosowania kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów, wymienionych w art. 3 i 4 oraz spełniają one inne wymogi niniejszego protokołu;
- jeżeli dane produkty można uznać za produkty pochodzące z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, z którymi ma zastosowanie kumulacja, bez zastosowania kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, oraz spełniają one inne wymogi niniejszego protokołu, pod warunkiem że świadectwo EUR-MED lub deklaracja EUR-MED na fakturze została wydana w kraju pochodzenia.

5. Świadectwo przewozowe EUR-MED jest wystawiane przez organy celne Państwa Członkowskiego Wspólnoty lub Jordanii, jeżeli dane produkty można uznać za produkty pochodzące ze Wspólnoty, z Jordanii lub z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, z którymi ma zastosowanie kumulacja, spełniają one inne wymogi niniejszego protokołu oraz:

▼ **M3**

- zastosowano kumulację z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, lub
- produkty można wykorzystać jako materiały w kontekście kumulacji dla wytworzenia produktów przeznaczonych do wywozu do jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, lub
- produkty mogą zostać ponownie wywiezione z kraju przeznaczenia do jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4.

6. Świadectwo przewozowe EUR-MED zawiera w polu 7 jedno z następujących oświadczeń w języku angielskim:

- jeżeli pochodzenie uzyskano poprzez zastosowanie kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4:

„CUMULATION APPLIED WITH...” (nazwa kraju/krajów)

- jeżeli pochodzenie uzyskano bez zastosowania kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4:

„NO CUMULATION APPLIED”

7. Organy celne wystawiające świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED podejmują wszelkie niezbędne działania w celu zweryfikowania statusu pochodzenia produktów i wypełnienia innych wymogów niniejszego protokołu. W tym celu mają one prawo zażądać przedstawienia wszelkich dowodów oraz przeprowadzić kontrolę ksiąg rachunkowych eksportera lub każdą inną kontrolę, którą uznają za odpowiednią. Organy celne wystawiające świadectwo zapewniają także, aby formularze określone w ust. 2 były należycie wypełnione. W szczególności sprawdzają, czy pole przeznaczone na opis produktów zostało wypełnione w sposób wykluczający możliwość dodania fałszywych wpisów.

8. Datę wystawienia świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED wskazuje się w polu 11 świadectwa.

9. Organy celne wystawiają świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED i udostępniają je eksporterowi od chwili faktycznego dokonania wywozu lub zapewnienia go.

Artykuł 18

Świadectwa przewozowe EUR.1 lub EUR-MED wystawiane retrospektywnie

1. Nie naruszając postanowień art. 17 ust. 9, świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED może, w drodze wyjątku, zostać wystawione po dokonaniu wywozu produktów, do których się odnosi, jeżeli:

- a) nie zostało wystawione w chwili dokonywania wywozu z powodu błędu lub nieumyślnych pominięć lub zaistnienia szczególnych okoliczności;

lub

- b) organom celnym wykazano w sposób wystarczający, że świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED zostało wystawione, ale nie zostało przyjęte przy przywozie z przyczyn technicznych.

▼ **M3**

2. Nie naruszając postanowień art. 17 ust. 9, świadectwo przewozowe EUR-MED może zostać wystawione po dokonaniu wywozu produktów, do których się odnosi oraz dla których w chwili wywozu wystawiono świadectwo przewozowe EUR.1, pod warunkiem że organom celnym wykazano w sposób wystarczający, że spełnione są warunki określone w art. 17 ust. 5.

3. Do celów stosowania ust. 1 i 2 eksporter wskazuje we wniosku miejsce i datę wywozu produktów, do których odnosi się świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-Med., oraz podaje przyczyny złożenia wniosku.

4. Organy celne mogą wystawić świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED retrospektywnie jedynie po sprawdzeniu, że informacje zawarte we wniosku eksportera są zgodne z informacjami znajdującymi się w odpowiednich dokumentach.

5. Świadectwa przewozowe EUR.1 lub EUR-MED wystawione retrospektywnie zawierają następującą adnotację w języku angielskim:

„ISSUED RETROSPECTIVELY”

Świadectwa przewozowe EUR-MED wystawione retrospektywnie na podstawie ust. 2 zawierają następującą adnotację w języku angielskim:

„ISSUED RETROSPECTIVELY (Original EUR.1 no.....[date and place of issue])”

6. Adnotację, o której mowa w ust. 5, zamieszcza się w polu 7 świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED.

Artykuł 19

Wystawianie duplikatu świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED

1. W przypadku kradzieży, utraty lub zniszczenia świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED eksporter może zwrócić się do organów celnych, które je wystawiły, o wystawienie duplikatu w oparciu o dokumenty wywozowe znajdujące się w ich posiadaniu.

2. Duplikat wystawiony w ten sposób zawiera następującą adnotację w języku angielskim:

„DUPLICATE”

3. Adnotację, o której mowa w ust. 2, zamieszcza się w polu 7 świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED.

4. Duplikat, który opatruje się datą wystawienia oryginalnego świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED, obowiązuje od tej daty.

▼ **M3***Artykuł 20***Wystawianie świadectw przewozowych EUR.1 lub EUR-MED na podstawie uprzednio wystawionego lub sporządzonego dowodu pochodzenia**

Jeżeli produkty pochodzące pozostają pod kontrolą urzędu celnego we Wspólnocie lub w Jordanii, oryginalny dowód pochodzenia może zostać zastąpiony, do celów wysłania wszystkich produktów lub niektórych z nich do innego miejsca we Wspólnocie lub w Jordanii, jednym lub kilkoma świadectwami przewozowymi EUR.1 lub EUR-MED. Zastępcze świadectwo (świadectwa) przewozowe EUR.1 lub EUR-MED wystawiane są przez urząd celny, pod którego kontrolą znajdują się produkty.

*Artykuł 21***Rozróżnienie księgowe**

1. W przypadku wystąpienia znacznych kosztów lub poważnych trudności związanych z oddzielnym magazynowaniem materiałów pochodzących i niepochodzących, które są identyczne i wymienne, organy celne mogą, na pisemny wniosek zainteresowanych, zezwolić na stosowanie metody tak zwanego „rozróżnienia księgowego” (zwanej dalej „metodą”) przy zarządzaniu magazynowaniem takich materiałów.
2. Metoda musi zapewnić, aby w danym okresie rozrachunkowym ilość produktów uzyskanych, które można uznać za „pochodzące”, była taka sama jak ilość, którą uzyskano by w przypadku fizycznego rozdzielania magazynowanych materiałów.
3. Organy celne mogą udzielić takiego pozwolenia, o którym mowa w ust. 1, z zastrzeżeniem wszelkich warunków, które uznają za stosowne.
4. Metoda jest stosowana i jej stosowanie jest rejestrowane na podstawie ogólnych reguł księgowych mających zastosowanie w kraju wytworzenia produktu.
5. Korzystający z metody może, zależnie od okoliczności, sporządzać lub występować z wnioskiem o dowody pochodzenia w odniesieniu do takiej ilości produktów, które mogą być uznane za pochodzące. Na żądanie organów celnych korzystający składa oświadczenie dotyczące sposobu zarządzania tymi ilościami.
6. Organy celne kontrolują sposób korzystania z pozwolenia i mogą je cofnąć w przypadku, gdy korzystający w jakikolwiek sposób czyni z niego niewłaściwy użytek lub nie spełnia któregoś z innych warunków określonych w niniejszym protokole.

*Artykuł 22***Warunki sporządzania deklaracji na fakturze lub deklaracji EUR-MED na fakturze**

1. Deklaracja na fakturze lub deklaracja EUR-MED na fakturze określona w art. 16 ust. 1 lit. c) może zostać sporządzona:

a) przez upoważnionego eksportera w rozumieniu art. 23;

lub

▼ **M3**

- b) przez każdego eksportera dla każdej przesyłki składającej się z jednej lub większej liczby opakowań zawierających produkty pochodzące, których całkowita wartość nie przekracza 6 000 EUR.

2. Bez uszczerbku dla ust. 3 deklarację na fakturze można sporządzić w następujących przypadkach:

- jeżeli dane produkty mogą być uznane za produkty pochodzące ze Wspólnoty lub z Jordanii bez zastosowania kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4 oraz spełniają one inne wymogi niniejszego protokołu;
- jeżeli dane produkty mogą być uznane za produkty pochodzące z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, z którymi ma zastosowanie kumulacja, bez zastosowania kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, oraz spełniają one inne wymogi niniejszego protokołu, pod warunkiem że świadectwo EUR-MED lub deklaracja EUR-MED na fakturze została wydana w kraju pochodzenia.

3. Deklarację EUR-MED na fakturze można sporządzić, jeżeli dane produkty mogą być uznane za produkty pochodzące ze Wspólnoty, z Jordanii lub z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, z którymi ma zastosowanie kumulacja oraz spełniają one inne wymogi niniejszego protokołu, a także:

- zastosowano kumulację z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, lub
- produkty można wykorzystać jako materiały w kontekście kumulacji dla wytworzenia produktów przeznaczonych do wywozu do jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, lub
- produkty mogą podlegać ponownemu wywozowi z kraju przeznaczenia do jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4.

4. Deklaracja EUR-MED na fakturze zawiera jedną z następujących adnotacji w języku angielskim:

- jeżeli pochodzenie uzyskano poprzez zastosowanie kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4:

„CUMULATION APPLIED WITH ...” (nazwa kraju/krajów)

- jeżeli pochodzenie uzyskano bez zastosowania kumulacji z materiałami pochodzącymi z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4:

„NO CUMULATION APPLIED”

5. Eksporter sporządzający deklarację na fakturze lub deklarację EUR-MED na fakturze jest zobowiązany do przedłożenia, na każde żądanie organów celnych kraju wywozu, wszelkich dokumentów potwierdzających status pochodzenia danych produktów oraz spełnienie pozostałych wymogów niniejszego protokołu.

▼ **M3**

6. Eksporter sporządza deklarację na fakturze lub deklarację EUR-MED na fakturze, wpisując na maszynie, stemplując lub drukując na fakturze, specyfikacji wysyłkowej lub innym dokumencie handlowym deklarację, której tekst zamieszczony jest w załącznikach IVa i IVb, w jednej z wersji językowych określonych w tych załącznikach oraz zgodnie z przepisami kraju wywozu. Jeśli deklaracja jest sporządzana odrębnie, powinna być napisana tuszem, drukowanymi literami.

7. Deklaracje na fakturze oraz deklaracje EUR-MED na fakturze są opatrzone własnoręcznym podpisem eksportera. Od upoważnionego eksportera w rozumieniu art. 23 nie wymaga się jednak podpisu na takich deklaracjach, pod warunkiem że złoży on organom celnym kraju wywozu pisemne zobowiązanie do przyjęcia pełnej odpowiedzialności za każdą deklarację na fakturze, która go identyfikuje, tak jakby była podpisana przez niego własnoręcznie.

8. Deklaracja na fakturze lub deklaracja EUR-MED na fakturze może zostać sporządzona przez eksportera, gdy produkty, do których się ona odnosi, są wywożone lub po dokonaniu ich wywozu, pod warunkiem że zostanie ona przedstawiona w kraju przywozu nie później niż dwa lata po dokonaniu przywozu produktów, do których się odnosi.

*Artykuł 23***Upoważniony eksporter**

1. Organy celne kraju wywozu mogą upoważnić każdego eksportera (zwanego dalej „upoważnionym eksporterem”), który dokonuje częstych wysyłek produktów na mocy Umowy, do sporządzania deklaracji na fakturze lub deklaracji EUR-MED na fakturze niezależnie od wartości produktów, których dotyczą. Eksporter ubiegający się o takie upoważnienie przedstawia, zgodnie z wymogami organów celnych, wszelkie gwarancje kontroli statusu pochodzenia produktów oraz spełnienia wszystkich innych wymogów niniejszego protokołu.

2. Organy celne mogą uzależnić przyznanie statusu upoważnionego eksportera od spełnienia wszelkich warunków, jakie uznają za właściwe.

3. Organy celne przyznają upoważnionemu eksporterowi numer upoważnienia celnego, który umieszcza się w deklaracji na fakturze lub w deklaracji EUR-MED na fakturze.

4. Organy celne kontrolują sposób korzystania z upoważnienia przez upoważnionego eksportera.

5. Organy celne mogą w każdej chwili cofnąć upoważnienie. Dokonują tego, jeśli upoważniony eksporter nie daje już gwarancji określonych w ust. 1, nie spełnia już warunków określonych w ust. 2 lub w inny sposób niewłaściwie wykorzystuje upoważnienie.

*Artykuł 24***Termin ważności dowodu pochodzenia**

1. Dowód pochodzenia jest ważny przez cztery miesiące od daty wystawienia w kraju wywozu i w tym okresie jest przedkładany organom celnym kraju przywozu.

▼ **M3**

2. Dowody pochodzenia przedstawiane organom celnym kraju przywozu po upływie terminu ich przedstawienia określonego w ust. 1 mogą zostać przyjęte do celów zastosowania preferencyjnego traktowania, jeżeli nieprzedłożenie tych dokumentów przed upływem terminu jest spowodowane wyjątkowymi okolicznościami.

3. W innych przypadkach przedłożenia dowodów z opóźnieniem organy celne kraju przywozu mogą przyjąć dowody pochodzenia, jeżeli produkty zostały im przedstawione przed upływem wspomnianego terminu.

*Artykuł 25***Przedkładanie dowodów pochodzenia**

Dowody pochodzenia przedkłada się organom celnym kraju przywozu zgodnie z procedurami stosowanymi w tym kraju. Organy te mogą zażądać tłumaczenia dowodu pochodzenia oraz zażądać, aby do zgłoszenia przywozowego zostało dołączone oświadczenie importera, że produkty spełniają warunki stosowania Umowy.

*Artykuł 26***Przywóz partiami**

Jeżeli, na wniosek importera i na warunkach określonych przez organy celne kraju przywozu, produkty zdemontowane lub niezmontowane, w rozumieniu reguły ogólnej 2 lit. a) Zharmonizowanego Systemu, należące do sekcji XVI i XVII lub klasyfikowane pod pozycjami 7308 i 9406 Zharmonizowanego Systemu, przywożone są partiami, organom celnym przedstawiany jest jeden dowód pochodzenia przy przywozie pierwszej partii.

*Artykuł 27***Zwolnienia z dowodu pochodzenia**

1. Produkty wysłane jako małe paczki od osób prywatnych do osób prywatnych lub stanowiące część bagażu osobistego podróżnych mogą zostać uznane za produkty pochodzące bez wymogu przedstawienia dowodu pochodzenia, pod warunkiem że takie produkty nie są przywożone w celach handlowych i zostały zgłoszone jako spełniające wymogi niniejszego protokołu oraz że nie ma żadnych wątpliwości co do wiarygodności takiego oświadczenia. W przypadku przesyłek pocztowych takie oświadczenie może zostać umieszczone na zgłoszeniu celnym CN22/CN23 lub na załączonej do tego dokumentu kartce papieru.

2. Przywóz o charakterze okazjonalnym obejmujący wyłącznie produkty do osobistego użytku ich odbiorców, podróżnych lub ich rodzin nie jest uważany za przywóz w celach handlowych, jeśli rodzaj i ilość produktów nie wskazuje na przeznaczenie handlowe.

3. Łączna wartość takich produktów nie może ponadto przekraczać 500 EUR w przypadku małych paczek i 1 200 EUR w przypadku produktów stanowiących część bagażu osobistego podróżnych.

▼ **M3***Artykuł 28***Dokumenty uzupełniające**

Dokumenty określone w art. 17 ust. 3 i w art. 22 ust. 5, służące potwierdzeniu, że produkty objęte świadectwem przewozowym EUR.1 lub EUR-Med., lub deklaracją na fakturze, lub deklaracją EUR-MED na fakturze mogą być uznane za produkty pochodzące ze Wspólnoty, z Jordanii lub z jednego z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4 oraz że spełniają pozostałe wymogi niniejszego protokołu, mogą obejmować między innymi:

- a) bezpośredni dowód obróbki przeprowadzonej przez eksportera lub dostawcę w celu uzyskania danych towarów, zawarty na przykład w rachunkach lub dokumentach księgowych;
- b) dokumenty potwierdzające status pochodzenia użytych materiałów, wystawione lub sporządzone we Wspólnocie lub w Jordanii, jeśli takie dokumenty są stosowane zgodnie z prawem krajowym;
- c) dokumenty potwierdzające obróbkę lub przetworzenie materiałów we Wspólnocie lub w Jordanii, wystawione lub sporządzone we Wspólnocie lub w Jordanii, jeśli takie dokumenty są stosowane zgodnie z prawem krajowym;
- d) świadectwa przewozowe EUR.1 lub EUR-Med., lub deklaracje na fakturze, lub deklaracje EUR-MED na fakturze potwierdzające status pochodzenia wykorzystanych materiałów, wystawione lub sporządzone we Wspólnocie lub w Jordanii zgodnie z niniejszym protokołem lub w jednym z innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, zgodnie z regułami pochodzenia identycznymi z regułami zawartymi w niniejszym protokole;
- e) odpowiednie dowody dotyczące obróbki lub przetworzenia przeprowadzonego poza Wspólnotą lub Jordanią zgodnie z art. 12, potwierdzające, że spełniono wymogi zawarte w tym artykule.

*Artykuł 29***Przechowywanie dowodów pochodzenia i dokumentów uzupełniających**

1. Eksporter występujący o wystawienie świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED przechowuje dokumenty określone w art. 17 ust. 3 przez okres co najmniej trzech lat.
2. Eksporter sporządzający deklarację na fakturze lub deklarację EUR-MED na fakturze przechowuje kopię tej deklaracji na fakturze, jak również dokumenty określone w art. 22 ust. 5, przez okres co najmniej trzech lat.
3. Organy celne kraju wywozu wystawiające świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED przechowują wniosek określony w art. 17 ust. 2 przez okres co najmniej trzech lat.
4. Organy celne kraju przywozu przechowują przedstawione im świadectwa przewozowe EUR.1, EUR-MED, deklaracje na fakturze oraz deklaracje EUR-MED na fakturze przez okres co najmniej trzech lat.

▼ **M3***Artykuł 30***Niezgodności i błędy formalne**

1. Stwierdzenie drobnych niezgodności między oświadczeniami złożonymi w dowodzie pochodzenia a oświadczeniami podanymi w dokumentach przedłożonych w urzędzie celnym w celu spełnienia formalności przywózowych nie powoduje samo w sobie nieważności dowodu pochodzenia, jeżeli zostanie odpowiednio wykazane, że dany dokument rzeczywiście odpowiada przedłożonym produktom.

2. Oczywiste błędy formalne, takie jak błędy literowe na dowodzie pochodzenia, nie powinny powodować odrzucenia dokumentu, jeśli błędy te nie wzbudzają wątpliwości, co do prawdziwości oświadczeń złożonych w dokumencie.

*Artykuł 31***Kwoty wyrażone w euro**

1. Do celów stosowania postanowień art. 22 ust. 1 lit. b) i art. 27 ust. 3, w przypadkach gdy produkty są fakturowane w walucie innej niż euro, kwoty wyrażone w walucie krajowej Państwa Członkowskiego Wspólnoty, Jordanii oraz innych krajów wymienionych w art. 3 i 4, stanowiące równowartość kwot wyrażonych w euro, są określane corocznie przez dane kraje.

2. Przy stosowaniu postanowień art. 22 ust. 1 lit. b) lub art. 27 ust. 3 uwzględnia się kwotę określoną przez dany kraj w walucie, w której sporządzono fakturę.

3. Kwoty wyrażane w którejkolwiek z walut narodowych powinny być przeliczane z euro na te waluty narodowe według ich kursu wobec euro z pierwszego dnia roboczego października każdego roku. Kwoty wyrażone w walutach narodowych zgłaszane są Komisji Wspólnot Europejskich do dnia 15 października i obowiązują od dnia 1 stycznia następnego roku. Komisja Wspólnot Europejskich powiadamia pozostałe kraje o wysokości kwot wyrażonych w walutach narodowych.

4. Dany kraj może zaokrąglić w górę lub w dół kwotę wynikającą z przeliczenia kwoty w euro na swoją walutę narodową. Zaokrąglona kwota nie może różnić się od kwoty wynikającej z przeliczenia o więcej niż 5 %. Dany kraj może zachować niezmienną kwotę wyrażoną w walucie narodowej równoważną kwocie wyrażonej w euro, jeżeli jej przeliczenie w momencie jej corocznego ustalania zgodnie z ust. 3 nie powoduje wzrostu kwoty wyrażonej w walucie narodowej o co najmniej 15 %. Kwota wyrażona w walucie narodowej może pozostać bez zmian, jeżeli w wyniku corocznego przeliczenia jej wartość uległaby zmniejszeniu.

5. Na żądanie Wspólnoty lub Jordanii kwoty wyrażone w euro podlegają przeglądowi dokonywanemu przez Komitet Stowarzyszenia. Dokonując przeglądu, Komitet Stowarzyszenia rozważa, na ile pożądane jest zachowanie skutków wspomnianych ograniczeń według wartości rzeczywistych. W tym celu może on podjąć decyzję o zmianie kwot wyrażonych w euro.

▼ **M3**

TYTUŁ VI

UZGODNIENIA DOTYCZĄCE WSPÓLPRACY ADMINISTRACYJNEJ*Artykuł 32***Wzajemna pomoc**

1. Organy celne Państw Członkowskich Wspólnoty i Jordanii przekazują sobie poprzez Komisję Wspólnot Europejskich wzory pieczęci używanych w swoich urzędach celnych przy wydawaniu świadectw przewozowych EUR.1 i EUR-MED oraz adresy organów celnych odpowiedzialnych za weryfikację tych świadectw, deklaracji na fakturze oraz deklaracji EUR-MED na fakturze.

2. Celem zapewnienia właściwego stosowania niniejszego protokołu Wspólnota i Jordania udzielają sobie wzajemnie, poprzez właściwe organy administracji celnej, pomocy w zakresie sprawdzania autentyczności świadectw przewozowych EUR.1 i EUR-MED, deklaracji na fakturze oraz deklaracji EUR-MED na fakturze oraz prawdziwości informacji zawartych w tych dokumentach.

*Artykuł 33***Weryfikacja dowodów pochodzenia**

1. Następcze weryfikacje dowodów pochodzenia przeprowadzane są wyrywkowo lub w każdym przypadku, gdy organy celne kraju przywozu mają uzasadnione wątpliwości dotyczące autentyczności tych dokumentów, statusu pochodzenia danych produktów lub spełnienia innych wymogów niniejszego protokołu.

2. Do celów stosowania ust. 1 organy celne kraju przywozu zwracają świadectwa przewozowe EUR.1 lub EUR-MED oraz fakturę, jeżeli taką dostarczono, deklarację na fakturze, deklarację EUR-MED na fakturze lub kopie tych dokumentów organom celnym kraju wywozu, przedstawiając, w odpowiednich przypadkach, uzasadnienie wniosku o przeprowadzenie weryfikacji. Wszelkie uzyskane dokumenty lub informacje wskazujące, iż informacje podane na dowodzie pochodzenia są nieprawdziwe, są przekazywane wraz z wnioskiem o przeprowadzenie weryfikacji.

3. Weryfikację przeprowadzają organy celne kraju wywozu. W tym celu mają one prawo zażądać przedstawienia wszelkich dowodów oraz przeprowadzić weryfikację ksiąg rachunkowych eksportera lub innego rodzaju kontrolę, którą uznają za stosowną.

4. Jeżeli organy celne kraju przywozu podejmą decyzję o zawieszeniu preferencyjnego traktowania danych produktów podczas oczekiwania na wyniki weryfikacji, proponuje się importerowi zwolnienie produktów pod warunkiem podjęcia wszelkich uznanych za konieczne środków ostrożności.

5. Organy celne wnioskujące o weryfikację są informowane o jej wynikach najszybciej jak to możliwe. Wyniki te jasno wskazują, czy dokumenty są autentyczne oraz czy dane produkty można uznać za pochodzące ze Wspólnoty, z Jordanii lub z jednego z krajów wymienionych w art. 3 i 4, oraz czy spełniają one pozostałe wymogi niniejszego protokołu.

▼ **M3**

6. Jeżeli w przypadkach, co do których istnieją uzasadnione wątpliwości, brak jest odpowiedzi w ciągu dziesięciu miesięcy od złożenia wniosku o przeprowadzenie weryfikacji lub jeżeli odpowiedź nie zawiera wystarczających informacji, na podstawie których można ocenić autentyczność danych dokumentów lub rzeczywiste pochodzenie produktów, wnioskujące organy celne odmawiają, jeżeli nie zaistnieją wyjątkowe okoliczności, wszelkich preferencji.

*Artykuł 34***Rozstrzyganie sporów**

Spory zaistniałe w związku z procedurami weryfikacji określonymi w art. 33, których nie można rozstrzygnąć pomiędzy organami celnymi wnioskującymi o przeprowadzenie weryfikacji a organami celnymi odpowiedzialnymi za przeprowadzenie weryfikacji, lub wnioski o dokonanie wykładni niniejszego protokołu powinny być przekazane Komitetowi Stowarzyszenia.

We wszystkich przypadkach rozstrzyganie sporów pomiędzy importerem a organami celnymi kraju przywozu podlega prawodawstwu tego kraju.

*Artykuł 35***Sankcje**

Wobec każdej osoby sporządzającej lub przyczyniającej się do sporządzenia dokumentu zawierającego nieprawdziwe informacje w celu uzyskania traktowania preferencyjnego dla produktów stosowane są sankcje.

*Artykuł 36***Strefy wolnocłowe**

1. Wspólnota i Jordania podejmują wszelkie niezbędne kroki, aby zapewnić, że sprzedawane produkty objęte dowodem pochodzenia, które podczas transportu korzystają ze stref wolnocłowych znajdujących się na ich terytorium, nie są zastępowane innymi towarami oraz nie są poddawane zabiegom innym niż zwykłe działania zapobiegające ich zepsuciu.

2. Na zasadzie odstępstwa od ust. 1, w przypadku gdy produkty pochodzące ze Wspólnoty lub z Jordanii przywożone są do strefy wolnocłowej na podstawie dowodu pochodzenia oraz poddawane są obróbce lub przetwarzaniu, odpowiednie organy wydają na wniosek eksportera nowe świadectwo przewozowe EUR.1 lub EUR-MED, jeżeli przeprowadzona obróbka lub przetwarzanie są zgodne z postanowieniami niniejszego protokołu.

TYTUŁ VII

CEUTA I MELILLA*Artykuł 37***Stosowanie protokołu**

1. Termin „Wspólnota” użyty w art. 2 nie obejmuje Ceuty i Melilli.

▼ **M3**

2. Produkty pochodzące z Jordanii przywożone do Ceuty lub Melilli korzystają pod każdym względem z takiego samego reżimu celnego, jaki stosowany jest wobec produktów pochodzących z terytorium celnego Wspólnoty, w rozumieniu protokołu 2 do Aktu Przystąpienia Królestwa Hiszpanii oraz Republiki Portugalii do Wspólnot Europejskich. Jordania stosuje wobec przywozu produktów objętych Umową oraz pochodzących z Ceuty i Melilli taki sam reżim celny, jak dla produktów przywożonych oraz pochodzących ze Wspólnoty.

3. Do celów stosowania ust. 2 dotyczącego produktów pochodzących z Ceuty i Melilli niniejszy protokół stosuje się odpowiednio z zastrzeżeniem warunków specjalnych określonych w art. 38.

*Artykuł 38***Warunki specjalne**

1. Pod warunkiem że dane produkty przetransportowano bezpośrednio zgodnie z art. 13, produkty wymienione poniżej uznaje się za:

1) produkty pochodzące z Ceuty i Melilli:

- a) produkty całkowicie uzyskane w Ceucie i Melilli;
- b) produkty uzyskane w Ceucie i Melilli, do wytwarzania których wykorzystuje się produkty inne niż wymienione w lit. a), pod warunkiem że:
 - i) wspomniane produkty zostały poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w rozumieniu art. 6;
 - lub
 - ii) produkty te pochodzą z Jordanii lub ze Wspólnoty, pod warunkiem że zostały poddane obróbce lub przetworzeniu, które wykraczają poza działania określone w art. 7;

2) produkty pochodzące z Jordanii:

- a) produkty całkowicie uzyskane w Jordanii;
- b) produkty uzyskane w Jordanii, w produkcji których wykorzystuje się produkty inne niż wymienione w lit. a), pod warunkiem że:
 - i) wspomniane produkty zostały poddane wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w rozumieniu art. 6;
 - lub
 - ii) produkty te pochodzą z Ceuty i Melilli lub ze Wspólnoty, pod warunkiem że zostały poddane obróbce lub przetworzeniu, które wykraczają poza działania określone w art. 7.

2. Ceutę i Melillę uważa się za jedno terytorium.

▼ M3

3. Eksporter lub jego upoważniony przedstawiciel wpisują słowa „Jordania” i „Ceuta i Melilla” w polu 2 świadectw przewozowych EUR.1 lub EUR-Med., lub na deklaracjach na fakturze, lub na deklaracjach EUR-MED na fakturze. Ponadto w przypadku produktów pochodzących z Ceuty i Melilli słowa te wpisuje się w polu 4 świadectw przewozowych EUR.1 lub EUR-MED., lub na deklaracjach na fakturze, lub na deklaracjach EUR-MED na fakturze.

4. Hiszpańskie organy celne są odpowiedzialne za stosowanie postanowień niniejszego protokołu w Ceucie i Melilli.

TYTUŁ VIII

POSTANOWIENIA KOŃCOWE

*Artykuł 39***Zmiany w protokole**

Rada Stowarzyszenia może podjąć decyzję o wprowadzeniu zmian do postanowień niniejszego protokołu.

*Artykuł 40***Przepisy przejściowe dotyczące towarów w tranzycie lub towarów składowanych**

Postanowienia Umowy można stosować w odniesieniu do towarów spełniających postanowienia niniejszego protokołu, które w dniu wejścia w życie niniejszego protokołu są w tranzycie lub znajdują się we Wspólnocie lub w Jordanii jako tymczasowo składowane w składach celnych lub strefach wolnocłowych, pod warunkiem przedłożenia organom celnym kraju przywozu, w okresie czterech miesięcy od tej daty, świadectwa przewozowego EUR.1 lub EUR-MED wydanego retrospektywnie przez organy celne kraju wywozu, łącznie z dokumentami potwierdzającymi, że towary zostały przetransportowane bezpośrednio zgodnie z art. 13.

▼ **M3****ZAŁĄCZNIK I****UWAGI WSTĘPNE DO WYKAZU W ZAŁĄCZNIKU II****Uwaga 1:**

Niniejszy wykaz określa warunki, których spełnienie przez wszystkie produkty jest konieczne do uznania ich jako poddanych wystarczającej obróbce lub przetworzeniu w rozumieniu art. 6 protokołu.

Uwaga 2:

- 2.1. Pierwsze dwie kolumny wykazu opisują otrzymany produkt. Pierwsza kolumna podaje numer pozycji lub działu użytego w Zharmonizowanym Systemie, druga kolumna podaje opis towarów użyty w tym systemie dla danej pozycji lub działu. Kolumny 3 lub 4 określają reguły dla każdego wpisu w pierwszych dwóch kolumnach. Jeżeli, jak to ma miejsce w niektórych przypadkach, dany wpis jest poprzedzony oznaczeniem „ex”, oznacza to, że reguły określone w kolumnach 3 i 4 stosuje się tylko do części tej pozycji, tak jak zostało to opisane w kolumnie 2.
- 2.2. Jeżeli w kolumnie 1 znajduje się kilka numerów pozycji lub w przypadku kiedy został podany numer działu i w związku z tym w kolumnie 2 znajduje się tylko ogólny opis produktu, odpowiednie reguły zawarte w kolumnach 3 lub 4 mają zastosowanie do wszystkich produktów, które w ramach Zharmonizowanego Systemu zostały sklasyfikowane w obrębie pozycji danego działu lub w obrębie którejkolwiek z pozycji zgrupowanych w kolumnie 1.
- 2.3. W sytuacji, w której różne reguły zawarte w wykazie mają zastosowanie do różnych produktów objętych jedną pozycją, każde tiret zawiera opis tej części pozycji, która jest objęta odpowiednimi regułami zawartymi w kolumnach 3 lub 4.
- 2.4. W sytuacji, w której dla danego wpisu w pierwszych dwóch kolumnach reguła jest określona zarówno w kolumnie 3, jak i 4, eksporter może zastosować albo regułę zawartą w kolumnie 3, albo regułę zawartą w kolumnie 4. Jeżeli kolumna 4 nie zawiera reguły pochodzenia, należy zastosować regułę zawartą w kolumnie 3.

Uwaga 3:

- 3.1. Przepisy art. 6 protokołu dotyczące produktów, które nabyły status pochodzenia, a które są używane do produkcji innych produktów, mają zastosowanie bez względu na to, czy wspomniany status został nabyty w fabryce użycia produktów, czy w innej fabryce znajdującej się na terytorium umawiającej się strony.

Przykład:

Silnik objęty pozycją 8407, dla którego reguła przewiduje, że wartość materiałów niepochodzących, wchodzących w jego skład nie może przekroczyć 40 % ceny *ex-works*, jest wykonany z „innej stali stopowej z grubsza ukształtowanej przez kucie” objętej pozycją ex 7224.

Jeśli odkuwka została wytworzona we Wspólnocie z niepochodzącego wlewka, nabywa ona status pochodzącej na podstawie reguły dla pozycji ex 7224 w wykazie. Odkuwka taka może być uważana za pochodzącą, podczas obliczania wartości silnika bez względu na to, czy została ona wyprodukowana w tej samej czy innej fabryce znajdującej się na terytorium Wspólnoty. Wartość niepochodzącego wlewka nie jest zatem brana pod uwagę podczas sumowania wartości materiałów niepochodzących użytych do produkcji.

▼ **M3**

- 3.2. Reguła zawarta w wykazie przedstawia minimalny wymagany stopień obróbki lub przetworzenia, przy czym przeprowadzenie dalszej obróbki lub przetworzenia także nadaje status pochodzenia; i odwrotnie, wykonanie w mniejszym zakresie obróbki lub przetworzenia nie może powodować nadania statusu pochodzenia. Tym samym, jeżeli reguła stanowi, że nie pochodzący materiał może zostać użyty na pewnym etapie produkcji, to użycie tego materiału na etapie wcześniejszym jest dopuszczone, a na etapie późniejszym nie jest dopuszczone.
- 3.3. Bez uszczerbku dla uwagi 3.2, jeśli reguła używa sformułowania „wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją”, mogą być użyte materiały objęte dowolną pozycją lub pozycjami (nawet te posiadające taki sam opis i pozycję jak produkt), uwzględniając jednak wszelkie szczególne ograniczenia, które mogą być zawarte w regule.

Jednakże sformułowanie „wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją włącznie z wytwarzaniem z innych materiałów objętych pozycją ...” lub „wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, włącznie z wytwarzaniem z innych materiałów objętych tą samą pozycją co produkty” oznacza, że mogą być użyte materiały objęte dowolną pozycją lub pozycjami z wyjątkiem tych o opisach identycznych z produktem zamieszczonym w kolumnie 2 wykazu.

- 3.4. Jeżeli reguła stanowi, że produkt może być wytworzony z więcej niż jednego materiału, oznacza to, że może być użyty jeden lub kilka materiałów. Nie oznacza to, że wszystkie materiały mają być użyte.

Przykład:

Reguła dla tkanin objętych pozycjami 5208–5212 stanowi, że mogą być użyte zarówno włókna naturalne, jak i m.in. materiały chemiczne. Nie oznacza to, że oba materiały muszą być użyte – możliwe jest użycie obu lub tylko jednego z nich.

- 3.5. Jeżeli reguła w wykazie stanowi, że produkt musi być wytworzony z określonego materiału, warunek ten nie wyklucza użycia innych materiałów, które ze względu na swoje naturalne właściwości nie mogą być zgodne z regułą. (Patrz także: uwaga 6.2 poniżej dotycząca tekstyliów).

Przykład:

Reguła dla przetworów spożywczych objętych pozycją 1904, która wyraźnie wyłącza użycie zbóż i produktów im pochodnych, nie zabrania użycia soli mineralnych, materiałów chemicznych i innych dodatków, które nie są produktami zbożowymi.

Jednakże nie ma to zastosowania do produktów, które, mimo że nie mogą być wytwarzane z poszczególnych materiałów wymienionych w wykazie, mogą być wytwarzane z materiałów o tym samym charakterze na wcześniejszym etapie produkcji.

Przykład:

W przypadku artykułów odzieżowych objętych działem ex 62, wykonanych z materiałów nietkanych, jeżeli dla tej kategorii artykułów dopuszczone jest użycie wyłącznie nie pochodzącej przędzy, nie jest możliwe użycie włókna jako materiału wyjściowego – nawet jeśli włókniny generalnie nie mogą być wykonane z przędzy. W takich przypadkach materiał wyjściowy byłby na etapie poprzedzającym przędę tj. na etapie włókna.

▼ **M3**

- 3.6. W przypadku gdy reguła w wykazie zawiera dwie wartości procentowe maksymalnej wartości materiałów nie pochodzących, które mogą być użyte, wartości te nie mogą być sumowane. Innymi słowy, maksymalna wartość wszystkich użytych nie pochodzących materiałów nie może nigdy przekroczyć wartości wyższej spośród podanych wartości procentowych. Ponadto poszczególne wartości procentowe nie mogą być przekroczone w odniesieniu do poszczególnych materiałów, których dotyczą.

Uwaga 4:

- 4.1. Określenie „włókna naturalne” jest użyte w wykazie w stosunku do włókien innych niż sztuczne bądź syntetyczne. Określenie to jest ograniczone do etapu poprzedzającego etap przędzenia, włączając w to także odpady oraz, o ile nie postanowiono inaczej, dotyczy ono także włókien zgrzebnych, czesankowych i inaczej przetworzonych, jednak nieprzędzonych.
- 4.2. Określenie „włókna naturalne” obejmuje włosie końskie objęte pozycją 0503, jedwab objęty pozycjami 5002 i 5003, jak i włókna wełniane oraz cienką i grubą sierść zwierzęcą objętą pozycjami 5101–5105, włókna bawełniane objęte pozycjami 5201–5203 i inne włókna roślinne objęte pozycjami 5301–5305.
- 4.3. Określenie „masa włókiennicza”, „materiały chemiczne” oraz „materiały do wytwarzania papieru” są używane w wykazie w celu określenia materiałów niesklasyfikowanych w działach 50–63, które mogą być użyte do produkcji sztucznych, syntetycznych lub papierowych włókien lub przędz.
- 4.4. Określenie „sztuczne włókna odcinkowe” użyte jest w wykazie w stosunku do kabli włókna syntetycznego lub sztucznego, włókien ciętych lub odpadów, objętych pozycjami 5501–5507.

Uwaga 5:

- 5.1. Gdy w przypadku danego produktu odsyła się do niniejszej uwagi, warunki określone w kolumnie 3 nie mają zastosowania do żadnego z podstawowych materiałów włókienniczych użytych do wytworzenia tego produktu, które w sumie stanowią nie więcej niż 10 % całkowitej wagi wszystkich użytych podstawowych materiałów włókienniczych. (Patrz także: uwagi 5.3 i 5.4).
- 5.2. Jednakże margines tolerancji wymieniony w uwadze 5.1 może być stosowany tylko do produktów mieszanych, które zostały wytworzone z dwóch lub kilku podstawowych materiałów włókienniczych.

Podstawowymi materiałami włókienniczymi są:

- jedwab,
- wełna,
- gruba sierść zwierzęca,
- cienka sierść zwierzęca,
- włosie końskie,
- bawełna,
- papier i materiały do jego produkcji,
- len
- konopie naturalne,
- juty i inne łykowe włókna tekstylne,
- sizal i inne włókna tekstylne z rodzaju *Agava*,

▼ M3

- włókna kokosowe, manila, ramia i inne roślinne włókna tekstylne,
- syntetyczne włókna ciągłe,
- sztuczne włókna ciągłe,
- włókna przewodzące prąd,
- syntetyczne odcinkowe włókna polipropylenowe,
- syntetyczne odcinkowe włókna z poliestru,
- syntetyczne odcinkowe włókna z poliamidu,
- syntetyczne odcinkowe włókna z poliakrylonitrylu,
- syntetyczne odcinkowe włókna z poliimidu,
- syntetyczne odcinkowe włókna z politetrafluoroetyleny,
- syntetyczne odcinkowe włókna z poli(fenyleny sulfonowego),
- syntetyczne odcinkowe włókna z poli(chloru winylu),
- inne syntetyczne włókna odcinkowe,
- sztuczne odcinkowe włókna wiskozowe,
- inne sztuczne włókna odcinkowe,
- przędza z poliuretanu uzupełniona elastycznymi segmentami z polieteru skręconego lub nie,
- przędza z poliuretanu uzupełniona elastycznymi segmentami z poliestru skręconego lub nie,
- produkty objęte pozycją 5605 (przędza metalizowana) zawierające pasmo składające się z rdzenia wykonanego z folii aluminiowej lub z rdzenia wykonanego z warstewki tworzywa sztucznego powlekanego, lub nie, proszkiem aluminiowym, o szerokości nieprzekraczającej 5 mm, umieszczone i przyklejone za pomocą przezroczystego lub kolorowego spoiwa między dwie warstewki tworzywa sztucznego,
- inne produkty objęte pozycją 5605.

Przykład:

Przędza objęta pozycją 5205, wytworzona z włókien bawełnianych objętych pozycją 5203 i ze sztucznych włókien odcinkowych objętych pozycją 5506, jest przędzą mieszaną. Dlatego nie pochodzące sztuczne włókna odcinkowe, które nie spełniają reguł pochodzenia (wymagających wytwarzania z materiałów chemicznych lub masy włókienniczej), mogą być użyte, jeśli ich całkowita waga nie przekroczy 10 % wagi przędzy.

Przykład:

Tkanina wełniana objęta pozycją 5112, wytworzona z przędzy wełnianej objętej pozycją 5107 i z syntetycznej przędzy z włókien odcinkowych objętej pozycją 5509, jest tkaniną mieszaną. Dlatego przędza syntetyczna, która nie spełnia reguł pochodzenia (wymagających wytwarzania z materiałów chemicznych lub masy włókienniczej), lub przędza wełniana, która nie spełnia reguł pochodzenia (wymagających wytwarzania z włókien naturalnych niezgrzeblonych lub nieczesanych, bądź inaczej przygotowanych do przędzenia), bądź też mieszanka obu tych przędz może być użyta, jeśli ich całkowita waga nie przekroczy 10 % wagi tkaniny.

▼ **M3**

Przykład:

Tkanina włókiennicza pluszowa objęta pozycją 5802, wytworzona z przędzy bawełnianej objętej pozycją 5205 i tkaniny bawełnianej objętej pozycją 5210, jest mieszanym produktem wyłącznie, jeżeli tkanina bawełniana jest sama w sobie mieszaną tkaniną wytworzoną z przędz objętych dwiema różnymi pozycjami lub jeżeli przędze bawełniane użyte do wytworzenia są same w sobie mieszanymi.

Przykład:

Jeżeli dana tkanina włókiennicza pluszowa została wytworzona z przędzy bawełnianej objętej pozycją 5205 i z syntetycznej tkaniny objętej pozycją 5407, wtedy w oczywisty sposób użyte przędze są dwoma oddzielnymi podstawowymi materiałami włókienniczymi, a tkanina włókiennicza pluszowa jest odpowiednio produktem mieszanym.

- 5.3. W przypadku produktów zawierających „przędzę z poliuretanu uzupełnioną elastycznymi segmentami z polietery skręconego lub nie” tolerancja w stosunku do tej przędzy wynosi 20 %.
- 5.4. W przypadku produktów zawierających „pasma składające się z rdzenia wykonanego z folii aluminiowej lub z rdzenia wykonanego z warstewki tworzywa sztucznego powlekanego, lub nie, proszkiem aluminiowym, o szerokości nieprzekraczającej 5 mm, umieszczone i przyklejone przy pomocy przezroczystego lub kolorowego spoiwa między dwie warstewki tworzywa sztucznego” tolerancja w stosunku do tego pasma wynosi 30 %.

Uwaga 6:

- 6.1. Jeżeli wykaz zawiera odesłanie do niniejszej uwagi, materiały włókiennicze (z wyjątkiem podszewek i międzypodszewek), które nie spełniają reguły zawartej w kolumnie 3 wykazu dotyczącej przedmiotowych konfekcjonowanych produktów, mogą być użyte pod warunkiem, że zostały sklasyfikowane w innej pozycji niż tej dotyczącej przedmiotowego produktu oraz że wartość tych materiałów nie przekracza 8 % ceny *ex-works* produktu.
- 6.2. Bez uszczerbku dla uwagi 6.3 materiały, które nie zostały sklasyfikowane w działach 50–63 mogą być używane dowolnie w wytwarzaniu produktów włókienniczych bez względu na to czy zawierają tekstylia.

Przykład:

Jeśli reguła zawarta w wykazie stanowi, że dla danego wyrobu włókienniczego (takiego jak spodnie) musi być użyta przędza, nie wyklucza to użycia elementów metalowych, takich jak guziki, ponieważ nie są one sklasyfikowane w działach 50–63. Z tego samego powodu nie jest też wykluczone użycie zamków błyskawicznych, mimo że zawierają one z reguły materiały włókiennicze.

- 6.3. W sytuacjach, w których ma zastosowanie reguła wartości procentowej, wartość materiałów, które nie zostały sklasyfikowane w działach 50–63, musi zostać wzięta pod uwagę przy obliczaniu wartości materiałów niepołączających składających się na przedmiotowy produkt.

Uwaga 7:

- 7.1. Do celów pozycji ex 2707, 2713 do 2715, ex 2901, ex 2902 i ex 3403 „specyficznymi procesami” są:
 - a) destylacja próżniowa;
 - b) redestylacja przez bardzo dokładny proces frakcjonowania;
 - c) krakowanie;
 - d) reformowanie;

▼ **M3**

- e) ekstrakcja przy użyciu selektywnych rozpuszczalników;
- f) proces zawierający wszystkie z poniższych operacji: przetwarzanie przy użyciu skoncentrowanego kwasu siarkowego, oleum lub bezwodnika siarkowego; neutralizacja przy użyciu środków alkaicznych, odbarwianie lub oczyszczanie przy użyciu ziemi naturalnie aktywnej, ziemi uaktywnionej, uaktywnionego węgla drzewnego lub boksytu;
- g) polimeryzacja;
- h) alkilacja;
- i) izomeryzacja.

7.2. Do celów pozycji 2710, 2711 i 2712 „specyficznymi procesami” są:

- a) destylacja próżniowa;
- b) redestylacja przez bardzo dokładny proces frakcjonowania;
- c) krakowanie;
- d) reformowanie;
- e) ekstrakcja przy użyciu selektywnych rozpuszczalników;
- f) proces zawierający wszystkie z poniższych operacji: przetwarzanie przy użyciu skoncentrowanego kwasu siarkowego, oleum lub bezwodnika siarkowego; neutralizacja przy użyciu środków alkaicznych, odbarwianie lub oczyszczanie przy użyciu ziemi naturalnie aktywnej, ziemi uaktywnionej, uaktywnionego węgla drzewnego lub boksytu;
- g) polimeryzacja;
- h) alkilacja;
- ij) izomeryzacja;
- k) odsiarczanie wodorem prowadzące do co najmniej 85 % redukcji zawartości siarki w przetwarzanym produkcie (metoda ASTM D 1266-59 T) – wyłącznie w stosunku do ciężkich olejów objętych pozycją ex 2710;
- l) odparafinowywanie przez inny proces niż filtrowanie – wyłącznie w stosunku do produktów objętych pozycją 2710;
- m) obróbka przy użyciu wodoru pod ciśnieniem większym niż 20 barów i w temperaturze większej niż 250 °C, z zastosowaniem katalizatora, innego niż skutkującego odsiarczaniem, w której wodór stanowi aktywny element reakcji chemicznej – wyłącznie w stosunku do ciężkich olejów objętych pozycją ex 2710. Dalsza obróbka olejów smarowych objętych pozycją ex 2710 przy użyciu wodoru (np. wykańczanie metodą wodorową lub odbarwianie), szczególnie w celu poprawy koloru lub stabilności, nie jest uznawane za szczególny proces;
- n) destylacja atmosferyczna, pod warunkiem że mniej niż 30 % tych produktów, objętościowo oraz włączając również straty, destyluje w temperaturze 300 °C metodą ASTM D 86 – wyłącznie w stosunku do olejów opałowych objętych pozycją ex 2710;
- o) obróbka poprzez elektryczne wyładowania snopiate o wysokiej częstotliwości – wyłącznie w stosunku do ciężkich olejów innych niż oleje gazowe i oleje opałowe;

▼ M3

- p) odolejowanie poprzez krystalizację frakcyjną – wyłącznie w stosunku do produktów ropopochodnych objętych pozycją ex 2712 (innych niż wazelina, ozokeryt, воск montanowy lub torfowy oraz воск парафинowy zawierający mniej niż 0,75 % wagowych oleju).
- 7.3. Do celów pozycji ex 2707, 2713 do 2715, ex 2901, ex 2902 oraz ex 3403 proste operacje, takie jak czyszczenie, przelewanie, odsalanie, oddzielanie wody, filtrowanie, barwienie, oznaczanie, uzyskiwanie zawartości siarki w rezultacie mieszania produktów o różnej zawartości siarki lub dowolna kombinacja powyższych operacji lub operacji do nich podobnych, nie nadają statusu pochodzenia.

▼ **M9***ZAŁĄCZNIK II a*

DODATEK DO WYKAZU PROCESÓW OBRÓBK I LUB PRZETWARZANIA, KTÓRYM NALEŻY PODDAĆ MATERIAŁY NIEPOCHODZĄCE, ABY WYTWORZONY PRODUKT MÓGŁ UZYSKAĆ STATUS POCHODZENIA

*Artykuł 1***Przepisy wspólne***A. Definicja pochodzenia*

1. W odniesieniu do produktów wymienionych w art. 2, zamiast reguł określonych w załączniku II do Protokołu 3 mogą również obowiązywać następujące reguły, o ile produkty te spełniają następujące warunki:

- a) wymagane procesy obróbki lub przetwarzania, którym należy poddać materiały niepochodzące w celu uzyskania przez takie produkty takiego statusu pochodzenia, odbywają się w zakładach produkcyjnych zlokalizowanych na terytorium Jordanii; oraz
- b) całkowita liczba pracowników w poszczególnych zakładach produkcyjnych zlokalizowanych na terytorium Jordanii, jeżeli takie produkty są przetwarzane lub poddane obróbce, obejmuje odsetek uchodźców syryjskich wynoszący przynajmniej 15 % (obliczony indywidualnie dla każdego zakładu produkcyjnego).

2. Odpowiedni odsetek zgodnie z ust. 1 lit. b) oblicza się w dowolnym momencie po wejściu w życie niniejszego załącznika, a następnie corocznie, uwzględniając liczbę uchodźców syryjskich, którzy są zatrudnieni w sposób formalny i w godnych miejscach pracy oraz na pełne etaty i którzy otrzymali pozwolenie na pracę ważne przez minimalny okres 12 miesięcy, zgodnie z mającym zastosowanie prawodawstwem Jordanii.
3. Właściwe organy Jordanii monitorują przestrzeganie warunków określonych w ust. 1 przez kwalifikujące się zakłady produkcyjne, przyznają zakładom produkcyjnym spełniającym te warunki numer zezwolenia i niezwłocznie wycofują taki numer zezwolenia, gdy dane zakłady produkcyjne przestaną spełniać takie warunki.

B. Dowód pochodzenia

4. Dowód pochodzenia sporządzony zgodnie z niniejszym załącznikiem zawiera następującą adnotację w języku angielskim: „Derogation – Annex II(a) of Protocol 3 – authorisation number granted by the competent authorities of Jordan”.

C. Współpraca administracyjna

5. Gdy zgodnie z art. 33 ust. 5 niniejszego Protokołu, zmienionego decyzją nr 1/2006 Rady Stowarzyszenia UE–Jordania⁽¹⁾, organy celne Jordanii informują Komisję Europejską lub wnioskujące organy celne państw członkowskich Unii Europejskiej (zwanymi dalej „państwami członkowskimi”) o wynikach weryfikacji, zaznaczają one, że produkty wymienione w art. 2 spełniają warunki określone w ust. 1.
6. W przypadku gdy weryfikacja lub wszelkie inne dostępne informacje wskazują, że warunki określone w ust. 1 nie są spełniane, Jordania, z własnej inicjatywy lub na wniosek Komisji Europejskiej lub organów celnych państw członkowskich, przeprowadza odpowiednie dochodzenie lub zleca przeprowadzenie dochodzenia w trybie pilnym w celu identyfikacji takich naruszeń i zapobiegania im w przyszłości. W tym celu w dochodzeniach mogą uczestniczyć Komisja Europejska lub organy celne państw członkowskich.

⁽¹⁾ Decyzja nr 1/2006 Rady Stowarzyszenia UE–Jordania z dnia 15 czerwca 2006 r. zmieniająca Protokół 3 do układu eurośródziemnomorskiego dotyczący definicji pojęcia „produkty pochodzące” oraz metod współpracy administracyjnej (Dz.U. L 209 z 31.7.2006, s. 30).

▼ **M9**

- D. *Sprawozdawczość, monitorowanie i przegląd*
7. Po wejściu w życie niniejszego załącznika Jordania składa Komisji Europejskiej każdego roku sprawozdanie z funkcjonowania i skutków niniejszego załącznika, w tym statystyki dotyczące produkcji i wywozu na poziomie 8 cyfr lub na najwyższym dostępnym poziomie szczegółowości w odniesieniu do produktów objętych systemem. Jordania składa także wykaz, w którym wymienione są odnośne zakłady produkcyjne w Jordanii i który zawiera dane o udziale procentowym uchodźców syryjskich zatrudnionych w każdym zakładzie produkcyjnym osobno dla każdego roku Jordania składa również co kwartał sprawozdania dotyczące ogólnej liczby pozwoleń umożliwiających faktyczne wykonywanie pracy lub innych mierzalnych środków odpowiadających legalnemu i faktycznemu zatrudnieniu określonych przez Komitet Stowarzyszenia. Strony wspólnie dokonają przeglądu tych sprawozdań i wszelkich kwestii związanych z wdrażaniem i monitorowaniem niniejszego załącznika w ramach organów utworzonych na mocy Układu o stowarzyszeniu, w szczególności w ramach podkomitetu ds. przemysłu, handlu i usług. Strony zapewniają również zaangażowanie odpowiednich organizacji międzynarodowych, takich jak Międzynarodowa Organizacja Pracy i Bank Światowy, w proces monitorowania.
 8. Po osiągnięciu przez Jordanię celu polegającego na ułatwieniu większego uczestnictwa uchodźców syryjskich w oficjalnym rynku pracy poprzez wydanie co najmniej 60 000 pozwoleń umożliwiających faktyczne wykonywanie pracy lub innych mierzalnych środków odpowiadających legalnemu i faktycznemu zatrudnieniu określonych przez Komitet Stowarzyszenia uchodźcom syryjskim Strony stosują przepisy niniejszego załącznika do wszystkich produktów objętych niniejszym załącznikiem bez konieczności spełnienia szczegółowych warunków określonych w ust. 1 lit. b).
 9. Jeżeli Unia uzna, że nie ma wystarczających dowodów na to, że Jordania spełnia warunki określone w ust. 8, Unia może skierować sprawę do Komitetu Stowarzyszenia. Jeżeli w ciągu 90 dni od skierowania do niego sprawy Komitet Stowarzyszenia nie oświadczy, że przestrzegane są warunki ustanowione w ust. 8 lub jeśli nie dokona zmiany niniejszego załącznika, Unia może zdecydować, że zastosowanie mają szczegółowe warunki określone w ust. 1 lit. b).
- E. *Tymczasowe zawieszenie*
10. a) Bez uszczerbku dla ust. 8 i 9, jeżeli Unia uzna, że nie ma wystarczających dowodów na to, że Jordania lub konkretny zakład produkcyjny spełniają warunki określone w ust. 1, 2 i 3, może skierować sprawę do Komitetu Stowarzyszenia. We wniosku tym określa się, czy niezgodność z warunkami określonymi w pkt 1 odnosi się do Jordanii czy do konkretnego zakładu produkcyjnego.
 - b) Jeżeli w ciągu 90 dni od skierowania do niego sprawy Komitet Stowarzyszenia nie oświadczy, że przestrzegane są warunki ustanowione w ust. 1 lub jeśli nie dokona zmiany niniejszego załącznika, zawiesza się stosowanie niniejszego załącznika. Zakres zawieszenia jest określony we wniosku skierowanym przez Unię do Komitetu Stowarzyszenia.
 - c) Komitet Stowarzyszenia może również podjąć decyzję o przedłużeniu 90-dniowego okresu. W takim przypadku zawieszenie staje się skuteczne, gdy Rada Stowarzyszenia nie podjęła działań określonych w lit. b) w przedłużonym terminie.
 - d) Stosowanie niniejszego załącznika może zostać wznowione, gdy Komitet Stowarzyszenia podejmie taką decyzję.
 - e) W przypadku zawieszenia niniejszy załącznik stosuje się nadal przez okres 4 miesięcy w odniesieniu do produktów, które w dniu tymczasowego zawieszenia załącznika znajdują się w tranzycie lub są tymczasowo składowane w składach celnych lub w strefach wolnocłowych w Unii i w przypadku których prawidłowo wystawiono dowód pochodzenia zgodnie z postanowieniami niniejszego załącznika przed datą tymczasowego zawieszenia.

▼ **M9**F. *Mechanizm ochronny*

11. W przypadku gdy produkt wymieniony w art. 2, korzystający ze stosowania niniejszego załącznika, jest przywożony w tak zwiększonych ilościach oraz na takich warunkach, że może to wyrządzić poważną szkodę lub grozić wyrządzeniem takiej szkody unijnym producentom produktów podobnych lub bezpośrednio konkurujących na całym terytorium Unii lub jego części lub spowodować poważne zakłócenia w jakimkolwiek sektorze gospodarki unijnej, zgodnie z art. 24 i 26 Układu, Unia może skierować sprawę do zbadania do Komitetu Stowarzyszenia. Jeżeli w ciągu 90 dni od skierowania do niego sprawy Komitet Stowarzyszenia nie przyjmie decyzji kładącej kres tej poważnej szkodzie lub groźbie poważnej szkody lub poważnym zakłóceniom lub jeśli nie zostało znalezione żadne inne zadowalające rozwiązanie, stosowanie niniejszego załącznika zostaje zawieszone w odniesieniu do tego produktu, dopóki Komitet Stowarzyszenia nie przyjmie decyzji stwierdzającej, że szkoda taka lub zakłócenia nie mają już miejsca, lub do momentu osiągnięcia zadowalającego rozwiązania przez Strony i powiadomienia o nim Komitetu Stowarzyszenia.

G. *Wejście w życie i stosowanie*

12. Niniejszy załącznik stosuje się od dnia wejścia w życie decyzji Komitetu Stowarzyszenia, do której jest dołączony, do dnia 31 grudnia 2030 r.

*Artykuł 2***Wykaz produktów i wymaganych procesów obróbki i przetwarzania**

Wykaz produktów, do których zastosowanie ma niniejszy załącznik, oraz zasady procesów obróbki i przetwarzania, które mogą być stosowane jako alternatywa w stosunku do wymienionych w załączniku II, przedstawiono poniżej.

Załącznik I do Protokołu 3 do Układu zawierający uwagi wprowadzające do wykazu w załączniku II do Protokołu 3 do Układu stosuje się odpowiednio do poniższej listy, z zastrzeżeniem następujących zmian:

W uwadze 5.2 w drugim akapicie dodaje się następujące materiały podstawowe:

- włókna szklane,
- włókna metalowe.

W uwadze 7.3 dotychczasowy tekst otrzymuje brzmienie:

Do celów pozycji ex 2707 oraz 2713 proste czynności, takie jak oczyszczanie, dekantacja, odsalanie, oddzielanie od wody, filtrowanie, barwienie, znakowanie, uzyskiwanie danej zawartości siarki poprzez wymieszanie produktów o różnej zawartości siarki lub dowolna kombinacja tych czynności lub czynności podobnych, nie nadają statusu pochodzenia.

ex Dział 25	Sól; siarka; ziemie i kamienie; materiały gipsowe, wapno i cement; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 2519	Kruszony naturalny węglan magnezu (magnezyt), w szczelnie zamkniętych pojemnikach, tlenek magnezu, nawet czysty, inny niż magnezja topiona lub całkowicie wypalona (spiekana)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednak użyć naturalnego węgla magnezu (magnezytu)

▼ M9

ex Dział 27	Paliwa mineralne, oleje mineralne i produkty ich destylacji; substancje bitumiczne; woski mineralne; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 2707	Oleje, w których masa składników aromatycznych jest większa niż składników niearomatycznych, podobnych do olejów mineralnych uzyskiwanych z destylacji wysokotemperaturowej smoły węglowej, z których więcej niż 65 % objętościowo destyluje w temp. do 250 °C (łącznie z mieszaninami benzyny lakowej i benzolu), przeznaczone do stosowania jako paliwo napędowe lub do ogrzewania	Operacje rafinacji lub jeden lub większa liczba procesów specyficznych ⁽¹⁾ lub Inne operacje, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane do innej pozycji niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
2710	Oleje ropy naftowej i oleje otrzymywane z materiałów bitumicznych, inne niż surowe; preparaty gdzie indziej niewymienione ani niewłączone, zawierające 70 % masy lub więcej olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z materiałów bitumicznych, których te oleje stanowią składniki zasadnicze preparatów; oleje odpadowe	Operacje rafinacji lub jeden lub większa liczba procesów specyficznych ⁽²⁾ lub Inne operacje, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane do innej pozycji niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
2711	Gaz ziemny (mokry) i pozostałe węglowodory gazowe	Operacje rafinacji lub jeden lub większa liczba procesów specyficznych lub Inne operacje, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane do innej pozycji niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
2712	Wazelina; parafina, wosk mikrokrystaliczny, gacz parafinowy, ozokeryt, wosk montanowy, wosk torfowy, pozostałe woski mineralne i podobne produkty otrzymywane w drodze syntezy lub innych procesów, nawet barwione	Operacje rafinacji lub jeden lub większa liczba procesów specyficznych ⁽²⁾ lub Inne operacje, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane do innej pozycji niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

▼ M9

2713	Koks naftowy, bitum naftowy oraz inne pozostałości olejów ropy naftowej lub olejów otrzymywanych z materiałów bitumicznych	Operacje rafinacji lub jeden lub większa liczba procesów specyficznych ⁽¹⁾ lub Inne operacje, w których wszystkie użyte materiały są klasyfikowane do innej pozycji niż produkt. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 28	Chemikalia nieorganiczne; organiczne lub nieorganiczne związki metali szlachetnych, metali ziem rzadkich, pierwiastków promieniotwórczych lub izotopów; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 2811	Tritlenek siarki oraz	Wytwarzanie z dwutlenku siarki lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 2840	Nadboran sodu	Wytwarzanie z pięciowodnego czteroboranu sodu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
2843	Koloidy metali szlachetnych; nieorganiczne lub organiczne związki metali szlachetnych, nawet niezdefiniowane chemicznie; amalgame metali szlachetnych	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, łącznie z innymi materiałami objętymi pozycją 2843
ex 2852	– Związki rtęci z eterami wewnętrznymi i ich fluorowcowanymi, sulfonowanymi, nitrowanymi lub nitrozowanymi pochodnymi	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją. Jednakże wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycją 2909 nie może przekraczać 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
	– Związki rtęci z kwasami nukleinowymi i ich solami, nawet niezdefiniowanymi chemicznie; pozostałe związki heterocykliczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją. Jednakże wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycjami 2852, 2932, 2933 i 2934 nie może przekraczać 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

ex Dział 29	Chemikalia organiczne; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 2905	Alkoholany metali z alkoholi objętych niniejszą pozycją i z etanolu; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, łącznie z innymi materiałami objętymi pozycją 2905. Jednakże alkoholany metalu wymienione w tej pozycji mogą zostać użyte, pod warunkiem że ich łączna wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
2905 43 2905 44 2905 45	Mannit; D-sorbit (sorbitol); glicerol	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną podpozycją, z wyjątkiem podpozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą podpozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
2915	Nasycone alifatyczne kwasy monokarboksylowe i ich bezwodniki, halogenki, nadtlenki i nadtlenokwasy; ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją. Jednakże wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycjami 2915 i 2916 nie może przekraczać 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 2932	– Etery wewnętrzne i ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją. Jednakże wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycją 2909 nie może przekraczać 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

	– Acetale cykliczne i półacetale wewnętrzne i ich fluorowcowane, sulfonowane, nitrowane lub nitrozowane pochodne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
2933	Związki heterocykliczne tylko z heteroatomem(-ami) azotu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją. Jednakże wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycjami 2932 i 2933 nie może przekraczać 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
2934	Kwasy nukleinowe i ich sole, nawet niezdefiniowane chemicznie; pozostałe związki heterocykliczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją. Jednakże wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycjami 2932, 2933 i 2934 nie może przekraczać 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
Dział 31	Nawozy	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
Dział 32	Ekstrakty garbników lub środków barwiących; garbniki i ich pochodne; barwniki, pigmenty i pozostałe substancje barwiące; farby i lakiery; kit i pozostałe masy uszczelniające; atramenty	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 33	Olejki eteryczne i rezinoidy; preparaty perfumeryjne, kosmetyczne lub toaletowe; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub

▼ M9

		Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3301	Olejki eteryczne (nawet pozbawione terpenów), włącznie z konkretami i absolutami; rezinoidy; wyekstrahowane oleozywice; koncentraty olejków eterycznych w tłuszczach, ciekłych olejach, woskach lub tym podobnych, otrzymanych w procesie maceracji tłuszczami (enfleurage) lub maceracji; terpenowe produkty uboczne deterpenacji olejków eterycznych; wodne destylaty i wodne roztwory olejków eterycznych.	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, łącznie z materiałami wchodzącymi do innej „grupy” ⁽³⁾ niniejszej pozycji. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą grupą, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 34	Mydło, organiczne środki powierzchniowo czynne, preparaty piorące, preparaty smarowe, woski syntetyczne, woski preparowane, preparaty do czyszczenia lub szorowania, świece i podobne artykuły, pasty modelarskie, „woski dentystyczne” oraz preparaty dentystyczne produkowane na bazie gipsu; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3404	Woski sztuczne i woski preparowane: — na bazie parafiny, wosków, wosków otrzymywanych z minerałów bitumicznych, gaczu parafinowego lub parafiny w łuskach	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
Dział 35	Substancje białkowe; skrobie modyfikowane; kleje; enzymy	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
Dział 37	Materiały fotograficzne lub kinematograficzne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

ex Dział 38	Produkty chemiczne różne; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3803	Olej talowy oczyszczony	Rafinowanie surowego oleju talowego lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3805	Olejki terpentyny siarczanowej, oczyszczone	Oczyszczanie przez destylację lub rafinowanie surowej terpentyny siarczanowej lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
3806 30	Żywice estrowe	Wytwarzanie z kwasów żywicznych lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3807	Smola drzewna (pak smoły drzewnej)	Destylacja paku smołowego lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
3809 10	Środki wykańczalnicze, nośniki barwników przyspieszające barwienie, utrwalacze barwników i pozostałe preparaty (na przykład klejonki i zaprawy), w rodzaju stosowanych w przemysłach włókienniczym, papierniczym, skórzanym i podobnych, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone: na bazie substancji skrobiowych	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
3823	Przemysłowe monokarboksylowe kwasy tłuszczowe; kwaśne oleje z rafinacji; przemysłowe alkohole tłuszczowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, łącznie z innymi materiałami objętymi pozycją 3823 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

3824 60	Sorbit, inny niż ten objęty podpozycją 2905 44	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną podpozycją, z wyjątkiem podpozycji danego produktu oraz z wyjątkiem materiałów objętych podpozycją 2905 44. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą podpozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 39	Tworzywa sztuczne i artykuły z nich; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3907	– Kopolimery, uzyskane z poliwęglanów i z kopolimerów akrylonitrylowo-butadienowo-styrenowych (ABS)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednakże użyć materiałów objętych tą samą pozycją, co produkt, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu ⁽⁴⁾ lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
	– Poliester	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie z poliwęglanu tetrabromo-(bisfenolu A) lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3920	Arkusze lub folie jonomerowe	Wytwarzanie z termoplastycznej soli cząstkowej, która jest kopolimerem etylenu z kwasem metakrylowym częściowo zobojętnionym jonami metali, głównie cynku i sodu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 3921	Metalizowane folie z tworzyw sztucznych	Wytwarzanie z wysoce przezroczystych taśm poliestrowych o grubości mniejszej niż 23 mikrony ⁽⁵⁾ lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

ex Dział 40	Kauczuk i artykuły z kauczuku; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
4012	Opony pneumatyczne bieżnikowane lub używane, gumowe; opony pełne lub z poduszką powietrzną, bieżniki opon, ochroniacze dętek, gumowe:	
	– Bieżnikowane opony pneumatyczne, pełne lub z poduszką powietrzną, gumowe	Bieżnikowanie używanych opon
	– Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji 4011 i 4012 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 41	Skóry i skórki surowe (inne niż skóry futerkowe) oraz skóry wyprawione; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
4101 do 4103	Skóry i skórki bydłowe, surowe (włączając bawole) lub zwierząt jednokopytnych (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niegarbowane, niewyprawione na pergamin lub dalej nieprzetworzone), nawet odwłoszone lub dwojone; skóry owcze lub jagnięce, surowe (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niegarbowane, niewyprawione na pergamin lub dalej nieprzetworzone), nawet z wełną lub dwojone, inne niż te wyłączone uwagą 1 c) do działu 41; pozostałe skóry i skórki, surowe (świeże lub solone, suszone, wapnione, piklowane lub inaczej konserwowane, ale niegarbowane, niewyprawione na pergamin lub dalej nieprzetworzone), nawet odwłoszone lub dwojone, inne niż te wyłączone uwagą 1 b) lub c) do działu 41	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
4104 do 4106	Skóry lub skórki garbowane lub „crust”, bez wełny lub odwłoszone, nawet dwojone, ale dalej nieprzetworzone	Ponowne garbowanie skór i skórek garbowanych lub wstępnie garbowanych objętych podpozycjami 4104 11, 4104 19, 4105 10, 4106 21, 4106 31 lub 4106 91 lub Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
art. 4107, 4112 i 4113	Skóra wyprawiona dalej przetworzona po garbowaniu lub po kondycjonowaniu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Jednak materiały objęte podpozycjami 4104 41, 4104 49, 4105 30, 4106 22, 4106 32 i 4106 92 mogą być użyte tylko pod warunkiem przeprowadzenia czynności ponownego garbowania skór i skórek garbowanych lub „crust” w stanie suchym

▼ M9

Dział 42	Artykuły ze skóry wyprawionej; wyroby siodlarskie i rymarskie; artykuły podróżne, torebki i podobne pojemniki; artykuły z jelit zwierzęcych (innych niż z jelit jedwabników)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 43	Skóry futerkowe i futra sztuczne; wyroby z nich; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
4301	Skóry futerkowe surowe (włącznie z łbami, ogonami, łapami i pozostałymi częściami lub kawałkami nadającymi się do wykorzystania w kuśnierstwie), inne niż surowe skóry i skórki objęte pozycją 4101, 4102 lub 4103	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
ex 4302	Skóry futerkowe garbowane lub wykończone, połączone:	
	– Płaty, krzyże i podobne kształty	Wybielanie lub barwienie, wraz z cięciem i łączeniem niepołączonych garbowanych lub wykończonych skór futerkowych
	– Pozostałe	Wytwarzanie z niepołączonych skór futerkowych, garbowanych lub wykończonych
4303	Artykuły odzieżowe, dodatki odzieżowe i pozostałe artykuły ze skór futerkowych	Wytwarzanie z niepołączonych skór futerkowych, garbowanych lub wykończonych, objętych pozycją 4302
ex Dział 44	Drewno i artykuły z drewna; węgiel drzewny; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 4407	Drewno przetarte lub strugane wzdłużnie, skrawane warstwami lub okorowane, strugane, szlifowane lub łączone stykowo, o grubości przekraczającej 6 mm	Struganie, szlifowanie lub łączenie stykowo
ex 4408	Arkusze na forniry (włącznie z otrzymanymi przez cięcie drewna warstwowego) i na sklejkę, o grubości nieprzekraczającej 6 mm, łączone na długość, i na inne drewno, przetarte wzdłużnie, skrawane warstwami lub okorowane, o grubości nieprzekraczającej 6 mm, strugane, szlifowane lub łączone stykowo	Łączenie, struganie, szlifowanie lub łączenie stykowo
ex 4410-ex 4413	Kształtki i profile łącznie z listwami przypodłogowymi oraz inne deski profilowane	Frezowanie lub profilowanie

▼ M9

ex 4415	Skrzynie, pudła, klatki, bębny i podobne opakowania, z drewna	Wytwarzanie z desek nieciętych do wymiaru
ex 4418	– Wyroby stolarskie i ciesielskie dla budownictwa, z drewna	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednak użyć komórkowych płyt drewnianych, gontów i dachówek
	– Kształtki i profile	Frezowanie lub profilowanie
ex 4421	Drewienka na zapalki; drewniane kołki lub szpilki do obuwia	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem drewnaciągniętego objętego pozycją 4409
ex Dział 51	Wełna, cienka lub gruba sierść zwierzęca; przędza i tkanina z włosia końskiego; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
5106 do 5110	Przędza z wełny, z cienkiej lub grubej sierści zwierzęcej lub z włosia końskiego	Przędzenie włókien naturalnych lub wytlaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem ⁽⁶⁾
5111 do 5113	Tkaniny z wełny, cienkiej lub grubej sierści zwierzęcej lub włosia końskiego:	Tkanie ⁽⁶⁾ lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), gdy wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
ex Dział 52	Bawełna; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
5204 do 5207	Przędza i nici bawełniane	Przędzenie włókien naturalnych lub wytlaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem ⁽⁶⁾
5208 do 5212	Tkaniny bawełniane:	Tkanie ⁽⁶⁾ lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), gdy wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
ex Dział 53	Pozostałe włókna roślinne; przędza papierowa i tkaniny z przędzy papierowej; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
5306 do 5308	Przędza z pozostałych włókien tekstylnych roślinnych; przędza papierowa	Przędzenie włókien naturalnych lub wytlaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem ⁽⁶⁾

▼ M9

5309 do 5311	Tkaniny z pozostałych włókien tekstylnych roślinnych; tkaniny z przędzy papierowej:	Tkanie ⁽⁶⁾ Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), gdy wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
5401 do 5406	Przędza, przędza jednowłóknowa (monofilament) i nici z włókien ciągłych chemicznych	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem lub przędzenie włókien naturalnych ⁽⁶⁾
5407 i 5408	Tkaniny z przędzy z włókien ciągłych chemicznych:	Tkanie ⁽⁶⁾ lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), gdy wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
5501 do 5507	Włókna odcinkowe chemiczne	Wytłaczanie włókien chemicznych
5508 do 5511	Przędza i nici do szycia z włókien odcinkowych chemicznych	Przędzenie włókien naturalnych lub wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem ⁽⁶⁾
5512 do 5516	Tkaniny z włókien odcinkowych chemicznych:	Tkanie ⁽⁶⁾ lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), gdy wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
ex Dział 56	Wata, filc i włókniny; przędze specjalne; szpagat, powrozy, linki i liny oraz artykuły z nich; wyłączając:	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem lub przędzenie włókien naturalnych lub Flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem ⁽⁶⁾
5602	Filc, nawet impregnowany, powleczone, pokryty lub laminowany:	

▼ M9

	– Filc igłowany	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z formowaniem tkaniny Jednakże: — włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją 5402, — włókna polipropylenowe objęte pozycją 5503 lub 5506, lub — włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją 5501, o masie jednostkowej pojedynczej przędzy ciągłej lub włókna we wszystkich przypadkach mniejszej od 9 decyteków, mogą zostać użyte, jeżeli ich całkowita wartość nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu lub samo formowanie tkaniny w przypadku filcu z włókien naturalnych ⁽⁶⁾
	– Pozostałe	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z formowaniem tkaniny lub samo formowanie tkaniny w przypadku innego filcu z włókien naturalnych ⁽⁶⁾
5603	Włókniny, nawet impregnowane, powleczone, pokryte lub laminowane	Wszelkie procesy wytwarzania włóknin, włącznie z igłowaniem
5604	Niść gumowa i sznurek, pokryte materiałem włókienniczym; przędza włókiennicza oraz pasek i temu podobne, objęte pozycją 5404 lub 5405, impregnowane, powleczone, pokryte lub otulane gumą, lub tworzywami sztucznymi:	
	– Niść gumowa i sznurek, pokryte materiałem włókienniczym	Wytwarzanie z nici gumowej lub sznurka, niepokrytych materiałem włókienniczym
	– Pozostałe	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem lub przędzenie włókien naturalnych ⁽⁶⁾
5605	Przędza metalizowana, nawet rdzeniowa, będąca przędzą włókienniczą lub paskiem, lub tym podobnym, objętym pozycją 5404 lub 5405, połączona z metalem w postaci nici, taśmy lub proszku, lub pokryta metalem	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem lub przędzenie włókien naturalnych lub włókien odcinkowych chemicznych ⁽⁶⁾
5606	Przędza rdzeniowa oraz pasek i tym podobne, objęte pozycją 5404 lub 5405 (inne niż te objęte pozycją 5605 oraz przędza rdzeniowa z włosia końskiego); przędza szenilowa (włącznie z przędzą szenilową kosmykową); przędza pętłkowa	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z przędzeniem lub przędzenie włókien naturalnych lub włókien odcinkowych chemicznych lub Przędzenie połączone z flokowaniem lub flokowanie połączone z barwieniem ⁽⁶⁾

▼ M9

Dział 57	Dywany i pozostałe pokrycia podłogowe włókiennicze:	Przędzenie włókien odcinkowych naturalnych lub chemicznych lub wytłaczanie przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem lub Wytwarzanie z przędzy kokosowej, sizalu lub przędzy jutowej lub Flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem lub Pikowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem wytłaczanie włókien chemicznych połączone z technikami włókninowymi, w tym igłowania⁽⁶⁾ Jednakże: — włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją 5402, — włókna polipropylenowe objęte pozycją 5503 lub 5506, lub — włókno polipropylenowe ciągłe objęte pozycją 5501, których masa jednostkowa pojedynczej przędzy ciągłej lub włókna jest we wszystkich przypadkach mniejsza niż 9 decyteksoów, mogą zostać użyte, pod warunkiem że ich wartość nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu Tkanina z juty może zostać użyta jako podłoże
ex Dział 58	Tkaniny specjalne; materiały włókiennicze igłowe; koronki; tkaniny obiciowe; pasmateria; hafty; wyłączając:	Tkanie⁽⁶⁾ lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), gdy wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
5805	Tkaniny dekoracyjne ręcznie tkane typu gobeliny, Flanders, Aubusson, Beauvais i tym podobne oraz tkaniny dekoracyjne haftowane na kanwie (na przykład małym ścięciem lub ścięciem krzyżkowym), nawet gotowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
5810	Hafty w sztukach, paskach lub motywach	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu

▼ M9

5901	Tekstylia powleczone żywicą naturalną lub substancją skrobiową, w rodzaju stosowanych do opraw książek lub temu podobnych; kalka techniczna płócienna; płótno malarskie zagruntowane; bukram i podobne tekstylia usztywniane, w rodzaju stosowanych do formowania stożków kapeluszy	Tkanie połączone z barwieniem, flokowaniem lub powlekaniem lub Flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem
5902	Materiały na kord oponowy z przędzy o dużej wytrzymałości na rozciąganie, z nylonu lub pozostałych poliamidów, poliestrów lub włókien wiskozowych:	
	– Zawierające nie więcej niż 90 % masy materiałów włókienniczych	Tkanie
	– Pozostałe	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z tkaniami
5903	Tekstylia impregnowane, powleczone, pokryte lub laminowane tworzywami sztucznymi, inne niż te objęte pozycją 5902	Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniem lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), pod warunkiem że wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
5904	Linoleum, nawet cięte do kształtu; pokrycia podłogowe składające się z powłoki lub pokrycia nałożonego na podkład włókienniczy, nawet cięte do kształtu	Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniem ⁽⁶⁾
5905	Pokrycia ścienne włókiennicze:	
	– Impregnowane, powlekane, pokryte lub laminowane gumą, tworzywami sztucznymi lub innymi materiałami	Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniem
	– Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych naturalnych lub chemicznych lub wytłaczanie przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniami lub Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniem lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), pod warunkiem że wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu ⁽⁶⁾ :

▼ M9

5906	Tekstylia gumowane, inne niż te objęte pozycją 5902: Dzianiny	
	– Dzianiny	Przędzenie włókien odcinkowych naturalnych lub chemicznych lub wytłaczanie przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniem lub Dzianie połączone z barwieniem lub powlekaniami lub Barwienie przędzy z włókien naturalnych połączone z dzianiem ⁽⁶⁾
	– Pozostałe tkaniny wykonane z przędzy z syntetycznego włókna ciągłego, zawierające więcej niż 90 % masy materiałów włókienniczych	Wytłaczanie włókien chemicznych połączone z tkaniem
	– Pozostałe	Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami lub Barwienie przędzy z włókien naturalnych połączone z tkaniem
5907	Tekstylia w inny sposób impregnowane, powleczone lub pokryte; płótna pomalowane będące dekoracjami teatralnymi, tłami studyjnymi lub temu podobnymi	Tkanie połączone z barwieniem, flokowaniem lub powlekaniem lub Flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem lub Drukowanie połączone przynajmniej z dwoma czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzłków), pod warunkiem że wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
5908	Knoty tkane, plecione lub dziane, z materiałów włókienniczych, do lamp, kuchenek, zapalniczek, świec lub tym podobnych; koszulki żarowe oraz dzianiny workowe do ich wyrobu, nawet impregnowane:	
	– Koszulki żarowe, impregnowane	Wytwarzanie z dzianin workowych
	– Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
5909 do 5911	Artykuły włókiennicze do celów technicznych:	
	– Tarcze lub pierścienie polerskie inne niż z filcu objętego pozycją 5911	Tkanie

▼ M9

	– Tkaniny, rodzaju stosowanego w maszynach papierniczych lub do innych zastosowań technicznych, filcowane lub nie, nawet impregnowane lub powlekane w inny sposób, cylindryczne lub bez końca, na osnowie lub na wątku pojedynczym lub wielokrotnym, lub tkane na płasko, na osnowie lub na wątku wielokrotnym objętym pozycją 5911	Tkanie ⁽⁶⁾
	– Pozostałe	Wytłaczanie przędzy z włókien chemicznych lub przędzenie naturalnych lub chemicznych włókien odcinkowych połączone z tkaniami ⁽⁶⁾ lub Tkanie połączone z barwieniem lub powlekaniami
Dział 60	Dzianiny	Przędzenie włókien odcinkowych naturalnych lub chemicznych lub wytłaczanie przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z tkaniami lub Dzianie połączone z barwieniem, flokowaniem lub powlekaniami lub Flokowanie połączone z barwieniem lub drukowaniem lub Barwienie przędzy z włókien naturalnych połączone z dzianiem lub Skręcanie lub teksturowanie połączone z dzianiem, pod warunkiem że wartość użytej przędzy przed skręcaniem lub teksturowaniem nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu
Dział 61	Artykuły odzieżowe i dodatki odzieżowe, dziane:	
	– Otrzymywane przez zszycie lub połączenie w inny sposób dwóch lub większej liczby kawałków dzianin, które zostały albo pocięte do kształtu, albo wykonane bezpośrednio do kształtu	Wytwarzanie z tkanin
	– Pozostałe	Przędzenie włókien odcinkowych naturalnych lub chemicznych lub wytłaczanie przędzy włókien ciągłych chemicznych, w każdym przypadku połączone z dzianiem (produktów dzianych w określonym kształcie) lub Barwienie przędzy z włókien naturalnych połączone z dzianiem (produktów dzianych w określonym kształcie) ⁽⁶⁾
ex Dział 62	Artykuły odzieżowe i dodatki odzieżowe, niedziane; wyłączając:	Wytwarzanie z tkanin
6213 i 6214	Chusteczki do nosa, szale, chusty, szaliki, mantyle, welony i podobne artykuły:	

▼ **M9**

	– Haftowane	Tkanie połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie) lub Wytwarzanie z tkaniny niehaftowanej, pod warunkiem że wartość użytej tkaniny niehaftowanej nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu ⁽⁷⁾ lub Wykańczanie poprzedzone drukowaniem połączonym przynajmniej z dwiema czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), pod warunkiem że wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
	– Pozostałe	Tkanie połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie) lub Wykańczanie poprzedzone drukowaniem połączonym przynajmniej z dwiema czynnościami przygotowawczymi lub wykończeniowymi (takimi jak czyszczenie, wybielanie, merceryzacja, stabilizacja termiczna, drapanie, kalandrowanie, uodparnianie na kurczliwość, utrwalanie, dekatyzowanie, impregnowanie, reperowanie i robienie węzełków), pod warunkiem że wartość użytej niezadrukowanej tkaniny nie przekracza 47,5 % ceny ex-works produktu ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾
6217	Pozostałe gotowe dodatki odzieżowe; części odzieży lub dodatków odzieżowych, inne niż te objęte pozycją 6212:	
	– Haftowane	Tkanie połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie) lub Wytwarzanie z tkaniny niehaftowanej, pod warunkiem że wartość użytej tkaniny niehaftowanej nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu ⁽⁷⁾
	– Sprzęt ogniotrwały z tkanin pokrytych folią z aluminiowanego poliestru	Tkanie połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie) lub Powlekanie, pod warunkiem że wartość użytej tkaniny niepowleczonej nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu, połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie) ⁽⁷⁾

▼ M9

	– Wycięte wkładki do kołnierzy i mankietów	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu, i w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
ex Dział 63	Pozostałe gotowe artykuły włókiennicze; zestawy; odzież używana i używane artykuły włókiennicze; szmaty; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
6301 do 6304	Koce, pledy, bielizna pościelowa itp.; firanki, zasłony itp.; pozostałe artykuły wyposażenia wnętrz:	
	– Z filcu, z włóknin	Wszelkie procesy wytwarzania włóknin, włącznie z igłowaniem, połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie)
	– Pozostałe:	
	– Haftowane	Tkanie lub dzianie połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie) lub Wytwarzanie z tkaniny niehaftowanej, pod warunkiem że wartość użytej tkaniny niehaftowanej nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu ⁽⁷⁾ ⁽⁸⁾
	– Pozostałe	Tkanie lub dzianie połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie)
6305	Worki i torby, w rodzaju stosowanych do pakowania towarów	Tkanie lub dzianie i wykańczanie (włączając przycinanie) ⁽⁶⁾
6306	Brezenty, markizy i zasłony przeciwsłoneczne; namioty; żagle do łodzi, desek windsurfingowych lub pojazdów lądowych; wyposażenie kempingowe:	
	– Z włóknin	Wszelkie procesy wytwarzania włóknin, włącznie z igłowaniem, połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie)
	– Pozostałe	Tkanie połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie) ⁽⁶⁾ ⁽⁷⁾ lub Powlekanie, pod warunkiem że wartość użytej tkaniny niepowleczonej nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu, połączone z wykańczaniem (włączając przycinanie)
6307	Pozostałe artykuły gotowe, włącznie z wykrojami odzieży	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 40 % ceny ex-works produktu
6308	Zestawy składające się z tkaniny i przędzy, nawet z dodatkami, do wykonywania dywaników (mat), obić, haftowanej bielizny stołowej lub serwetek, lub podobnych artykułów włókienniczych, pakowane w opakowania do sprzedaży detalicznej	Każda pozycja w zestawie musi odpowiadać wymogom reguły, jaka dotyczyłaby jej wtedy, gdyby nie była w zestawie. Jednakże artykuły nie pochodzące mogą zostać włączone, pod warunkiem że ich łączna wartość nie przekracza 25 % ceny ex-works zestawu

▼ M9

ex Dział 64	Obuwie, getry i tym podobne; części tych artykułów; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, wyłączając komplety cholewek przymocowanych do podpodeszew (wkładek) lub do innych części składowych podeszwy objęte pozycją 6406
6406	Części obuwia (włącznie z cholewkami, nawet przymocowanymi do podeszew innych niż podeszwy zewnętrzne); podpodeszwy wyjmowane (wkładki), podkładki pod pięty i podobne artykuły; getry, sztylpy i podobne artykuły oraz ich części	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
Dział 65	Nakrycia głowy i ich części	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
ex Dział 68	Artykuły z kamienia, gipsu, cementu, azbestu, miki lub podobnych materiałów; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 6803	Artykuły z łupków lub z łupków aglomerowanych	Wytwarzanie z łupka poddanego obróbce
ex 6812	Artykuły z azbestu; artykuły z mieszanin na bazie azbestu lub mieszanin na bazie azbestu i węgla magnezu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
ex 6814	Artykuły z miki, włącznie z miką aglomerowaną lub regenerowaną, na podłożu z papieru, tektury lub innych materiałów	Wytwarzanie z obrobionej miki (łącznie z miką aglomerowaną lub regenerowaną)
Dział 69	Wyroby ceramiczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 70	Szkło i wyroby ze szkła; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
7006	Szkło objęte pozycją 7003, 7004 lub 7005, gięte, o obrobionych krawędziach, grawerowane, wiercone,	
	– Podłoża z płyt szklanych, pokrytych cienką warstwą dielektryka wykonaną z półprzewodnika klasy zgodnej normą SEMII (?)	Wytwarzanie z płyt ze szkła niepowlekanego (substratów) objętych pozycją 7006
	– Pozostałe	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycją 7001

▼ M9

7010	Balony, butle, butelki, słoje, dzbanki, fiolki, ampułki i pozostałe pojemniki, ze szkła, w rodzaju stosowanych do transportu lub pakowania towarów; słoje szklane na przetwory; korki, przykrywki i pozostałe zamknięcia ze szkła	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Cięcie wyrobów ze szkła, pod warunkiem że całkowita wartość użytego szkła nieciętego nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
7013	Wyroby ze szkła, w rodzaju stosowanych do celów stołowych, kuchennych, toaletowych, biurowych, dekoracji wnętrz lub podobnych celów (inne niż te objęte pozycją 7010 lub 7018)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Cięcie wyrobów ze szkła, pod warunkiem że całkowita wartość użytego szkła nieciętego nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu lub Ręczne zdobienie (z wyłączeniem sitodruku) przedmiotów szklanych ustnie dmuchanych, pod warunkiem że wartość dmuchanych przedmiotów ze szkła nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex 7019	Artykuły (inne niż przędza) z włókien szklanych	Wytwarzanie z: — niebarwionej taśmy, niedoprzędów, przędzy lub nici szklanych ciętych, lub — waty szklanej
ex Dział 71	Perły naturalne lub hodowlane, kamienie szlachetne lub półszlachetne, metale szlachetne, metale platerowane metalem szlachetnym i artykuły z nich; sztuczna biżuteria; monety; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
7106, 7108 i 7110	Metale szlachetne:	
	– Nieobrobione plastycznie	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji 7106, 7108 i 7110 lub Oddzielanie elektrolityczne, termiczne lub chemiczne metali szlachetnych objętych pozycją 7106, 7108 lub 7110 lub Wytwarzanie stopów metali szlachetnych objętych pozycją 7106, 7108 lub 7110 między sobą lub z metalami nieszlachetnymi
	– W stanie półproduktu lub w postaci proszku	Wytwarzanie z metali szlachetnych w stanie surowym
ex 7107, ex 7109 oraz ex 7111	Metale platerowane metalem szlachetnym, półprodukty	Wytwarzanie z metali platerowanych metalami szlachetnymi w stanie surowym
7115	Pozostałe artykuły z metalu szlachetnego lub metalu platerowanego metalem szlachetnym	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu

▼ M9

7117	Sztuczna biżuteria	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie z części metali nieszlachetnych, nieplaterowanych, niepokrytych metalami szlachetnymi, pod warunkiem że wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 73	Wyroby z żeliwa i stali; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
ex 7301	Ścianka szczelna	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycją 7207
7302	Elementy konstrukcyjne torów kolejowych lub tramwajowych, z żeliwa lub stali: szyny, odbojnice i szyny zębate, iglice zwrotnicowe, krzyżownice, pręty zwrotnicowe i pozostałe elementy skrzyżowań, podkłady kolejowe, nakładki stykowe, siodełka szynowe, kliny siodełkowe, podkładki szynowe, łapki mocujące, płyty podstawowe, ciągnia i pozostałe elementy przeznaczone do łączenia lub mocowania szyn	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycją 7206
7304, 7305 i 7306	Rury, przewody rurowe i profile drażnione, z żelaza (innego niż żeliwo) lub stali	Wytwarzanie z materiałów objętych pozycją 7206, 7207, 7208, 7209, 7210, 7211, 7212, 7218, 7219, 7220 lub 7224
ex 7307	Łączniki rur lub przewodów rurowych odlewane ze stali nierdzewnej	Toczenie, wiercenie, rozwiercanie, gwintowanie, usuwanie krawędzi i piaskowanie przedkuwek, pod warunkiem że łączna wartość przedkuwek nie przekracza 35 % ceny ex-works produktu
7308	Konstrukcje (z wyłączeniem budynków prefabrykowanych objętych pozycją 9406) i części konstrukcji (na przykład mosty i części mostów, wrota śluz, wieże, maszty kratowe, dachy, szkielety konstrukcji dachów, drzwi i okna oraz ramy do nich, progi drzwiowe, okiennice, balustrady, filary i kolumny), z żeliwa lub stali; płyty, pręty, kątowniki, kształtowniki, profile, rury i tym podobne, przygotowane do stosowania w konstrukcjach, z żeliwa lub stali	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Jednakże spawane kątowniki, kształtowniki i profile objęte pozycją 7301 nie mogą zostać użyte
ex 7315	Łańcuch przeciwpoślizgowy	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów objętych pozycją 7315 nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu
ex Dział 74	Miedź i artykuły z miedzi; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
7403	Miedź rafinowana i stopy miedzi, nieobrobione plastycznie	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją

▼ M9

ex Dział 76	Aluminium i artykuły z aluminium; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
7601	Aluminium nieobrobione plastycznie	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
7607	Folia aluminiowa (nawet zadrukowana, łączona z papierem, tekturą, z tworzywami sztucznymi lub podobnym materiałem podłożowym), o grubości (z wyłączeniem dowolnego podłoża) nieprzekraczającej 0,2 mm	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 7606
ex Dział 78	Ołów i artykuły z ołowiu; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
7801	Ołów nieobrobiony plastycznie:	
	– Ołów rafinowany	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
	– Pozostały	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Jednakże odpady i złom objęte pozycją 7802 nie mogą zostać użyte.
Dział 80	Cyna i artykuły z cyny	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu
ex Dział 82	Narzędzia, przybory, noże, łyżki, widelce i pozostałe sztucze z metali nieszlachetnych; ich części z metali nieszlachetnych; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8206	Narzędzia z dwóch lub większej liczby pozycji od 8202 do 8205, pakowane w zestawy do sprzedaży detalicznej	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji od 8202 do 8205. Jednakże narzędzia objęte pozycjami od 8202 do 8205 mogą zostać włączone do zestawu, pod warunkiem że ich łączna wartość nie przekracza 15 % ceny ex-works zestawu
8211	Noże z ostrzami tnącymi, nawet ząbkowanymi (włączając noże ogrodnicze), inne niż noże objęte pozycją 8208, oraz ostrza do nich	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Jednakże ostrza i rękojeści noży z metali nieszlachetnych mogą zostać użyte
8214	Pozostałe artykuły nożownicze (na przykład maszyny do strzyżenia włosów, tasaki rzeźnicze lub kuchenne, noże do siekania i mielenia mięsa, noże do papieru); zestawy i akcesoria do manicure lub pedicure (włączając pilniki do paznokci)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Jednakże rękojeści z metali nieszlachetnych mogą zostać użyte
8215	Łyżki, widelce, chochle, cedzidła, łopatki do ciasta, noże do ryb, noże do masła, szczypce do cukru i podobne artykuły kuchenne lub stołowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Jednakże rękojeści z metali nieszlachetnych mogą zostać użyte
ex Dział 83	Artykuły różne z metali nieszlachetnych; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

ex 8302	Pozostałe oprawy, okucia i podobne artykuły, nadające się do budynków i automatycznych urządzeń do zamykania drzwi	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednak użyć innych materiałów objętych pozycją 8302, pod warunkiem że ich całkowita wartość nie przekracza 20 % ceny ex-works produktu
ex 8306	Statuetki i pozostałe ozdoby, z metali nieszlachetnych	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednak użyć innych materiałów objętych pozycją 8306, pod warunkiem że ich całkowita wartość nie przekracza 30 % ceny ex-works produktu
ex Dział 84	Reaktory jądrowe, kotły, maszyny i urządzenia mechaniczne; ich części; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8401	Reaktory jądrowe; sekcje paliwowe (kasety), nienapromieniowane, do reaktorów jądrowych; maszyny i aparatura do rozdzielania izotopów	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8407	Silniki spalinowe z zapłonem iskrowym z tłokami wykonującymi ruch posuwisto-zwrotny lub obrotowy	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8408	Silniki spalinowe tłokowe z zapłonem samoczynnym (wysokoprężne i średnioprężne)	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8427	Wózki widłowe; inne wozy i wózki transportu wewnętrznego wyposażone w urządzenia podnoszące lub przenoszące	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8482	Łożyska toczne	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 85	Maszyny i urządzenia elektryczne oraz ich części; rejestratory i odtwarzacze dźwięku, rejestratory i odtwarzacze obrazu i dźwięku oraz części i akcesoria do tych artykułów; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8501 8502	Silniki elektryczne i prądnice; Zespoły prądotwórcze oraz przetwornice jednotwornikowe	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8503 lub

▼ M9

		Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8513	Przenośne lampy elektryczne przystosowane do zasilania z własnego źródła energii (na przykład suchych baterii, akumulatorów, prądnic), inne niż sprzęt oświetleniowy objęty pozycją 8512	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8519	Aparatura do rejestrowania lub odtwarzania dźwięku	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8522 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8521	Aparatura do zapisu lub odtwarzania obrazu i dźwięku, nawet z wbudowanym urządzeniem do odbioru sygnałów wizyjnych i dźwiękowych (tunerem wideo)	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8522 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8523	Przygotowane niezapisane nośniki do rejestrowania dźwięku lub podobnego rejestrowania innych zjawisk, inne niż produkty objęte działem 37	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8525	Aparatura nadawcza do radiofonii lub telewizji, nawet zawierająca aparaturę odbiorczą lub aparaturę zapisującą lub odtwarzającą dźwięk; kamery telewizyjne, kamery i aparaty cyfrowe oraz pozostałe rejestrujące kamery wideo	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8529 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8526	Aparatura radarowa, radionawigacyjna oraz do zdalnego sterowania drogą radiową	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8529 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8527	Aparatura odbiorcza do radiofonii, nawet połączona w tej samej obudowie z aparaturą do zapisu lub odtwarzania dźwięku lub zegarem	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8529 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

8528	Monitory i projektory, niezawierające aparatury odbiorczej dla telewizji; aparatura odbiorcza dla telewizji, nawet zawierająca odbiorniki radiowe lub aparaturę do zapisu lub odtwarzania dźwięku lub obrazu	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8529 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8535 do 8537	Urządzenia elektryczne do przełączania lub zabezpieczania obwodów elektrycznych, lub do wykonywania połączeń w obwodach elektrycznych; złącza do włókien optycznych, wiązek włókien optycznych lub kabli światłowodowych; tablice, panele, konsole, pulpity, szafy i pozostałe układy wspornikowe, służące do elektrycznego sterowania lub rozdzielu energii elektrycznej	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu i pozycji 8538 lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8540 11 i 8540 12	Kineskopy do odbiorników telewizyjnych, włącznie z kineskopami do monitorów wideo	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 8542 31- ex 8542 33 oraz ex 8542 39	Układy scalone monolityczne	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 50 % ceny ex-works produktu lub Dyfuzja, podczas której układy scalone są formowane na podłożu półprzewodnika przez selektywne wprowadzenie odpowiedniej domieszki, nawet zmontowane lub przetestowane w kraju niebędącym stroną
8544	Drut izolowany (włączając emaliowany lub anodyzowany), kable (włączając kabel koncentryczny) oraz pozostałe izolowane przewody elektryczne, nawet wyposażone w złącza; przewody z włókien optycznych, złożone z indywidualnie osłoniętych włókien, nawet połączone z przewodnikami prądu elektrycznego lub wyposażone w złącza	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8545	Elektrody węglowe, szczotki węglowe, węgle do lamp, węgiel do baterii oraz inne artykuły z grafitu lub innego rodzaju węgla, z metalem lub bez, w rodzaju stosowanych w elektrotechnice	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8546	Izolatory elektryczne z dowolnego materiału	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8547	Osprzęt izolacyjny do maszyn, urządzeń lub sprzętu elektrycznego, będący całkowicie osprzętem z materiału izolacyjnego, poza drobnymi elementami z metalu (na przykład gniazda gwintowane), wprowadzanymi podczas formowania wyłącznie do celów montażowych, inne niż izolatory objęte pozycją 8546; elektryczne rurki kablowe oraz ich połączenia, z metali nieszlachetnych, wyłożone materiałem izolacyjnym	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

8548	Odpady i braki ogniw galwanicznych, baterii galwanicznych i akumulatorów elektrycznych; zużyte ogniwa galwaniczne, zużyte baterie galwaniczne i zużyte akumulatory elektryczne; elektryczne części maszyn lub urządzeń, niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
Dział 86	Lokomotywy pojazdów szynowych, tabor szynowy i jego części; osprzęt i elementy torów kolejowych lub tramwajowych, i ich części; komunikacyjne urządzenia sygnalizacyjne wszelkich typów, mechaniczne (włączając elektromechaniczne).	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 87	Pojazdy nieszynowe oraz ich części i akcesoria; wyłączając:	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
8711	Motocykle (włączając motorowery) oraz rowery wyposażone w pomocnicze silniki, z wózkiem bocznym lub bez; wózki boczne	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex Dział 90	Przyrządy i aparatura, optyczne, fotograficzne, kinematograficzne, pomiarowe, kontrolne, precyzyjne, medyczne lub chirurgiczne; ich części i akcesoria; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
9002	Soczewki, pryzmaty, zwierciadła i pozostałe elementy optyczne, z dowolnego materiału, oprawione, stanowiące część lub wyposażenie przyrządów lub aparatury, ale inne niż elementy tego rodzaju ze szkła nieobrobionego optycznie	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
9033	Części i akcesoria (niewymienione ani niewłączone gdzie indziej w niniejszym dziale) do maszyn, urządzeń, przyrządów lub aparatury, objętych działem 90	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
Dział 91	Zegary i zegarki oraz ich części	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
Dział 94	Meble; pościel, materace, stelaże pod materace, poduszki i podobne wypchane artykuły wyposażeniowe; lampy i oprawy oświetleniowe, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; podświetlane znaki, podświetlane tablice i tabliczki, i tym podobne; budynki prefabrykowane	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu

▼ M9

ex Dział 95	Zabawki, gry i przybory sportowe; ich części i akcesoria; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
ex 9506	Kije golfowe i ich części	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. do wyrobu główek kijów golfowych można jednak użyć wstępnie ukształtowanych kłoczków.
ex Dział 96	Artykuły przemysłowe różne; wyłączając:	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu lub Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
9601 i 9602	Kość słoniowa, kość, skorupa żółwia, rogi, poroża, koral, macica perłowa i pozostałe materiały do rzeźbienia pochodzenia zwierzęcego, obrobione oraz artykuły z tych materiałów (włączając artykuły otrzymane przez formowanie). Materiały do rzeźbienia pochodzenia roślinnego lub mineralnego, obrobione oraz artykuły z takich materiałów; formowane lub rzeźbione artykuły z wosku, stearyny, gum i żywic naturalnych lub mas modelarskich, oraz pozostałe artykuły formowane lub rzeźbione, gdzie indziej niewymienione ani niewłączone; obrobiona, nieutwardzona żelatyna (z wyjątkiem żelatyny objętej pozycją 3503) oraz artykuły z nieutwardzonej żelatyny	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją
9603	Miotły, szczotki i pędzle (włączając szczotki stanowiące części maszyn, urządzeń lub pojazdów), ręcznie sterowane mechaniczne zamiatarki podłóg, bezsilnikowe, mopy i przybory do odkurzania wykonane z piór; kępki i pęczki przygotowane do wyrobu mioteł, szczotek lub pędzli; poduszki i wałki do malowania; gumowe wycieraczki do szyb (inne niż wałki gumowe)	Wytwarzanie, w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
9605	Zestawy podróżne do higieny osobistej, szycia oraz czyszczenia ubrań lub obuwia	Każda pozycja w zestawie musi odpowiadać wymogom reguły, jaka dotyczyłaby jej wtedy, gdyby nie była w zestawie. Jednakże artykuły nie pochodzące mogą zostać włączone, pod warunkiem że ich łączna wartość nie przekracza 15 % ceny ex-works zestawu
9606	Guziki, zatrzaski, zatrzaski guzikowe, formy do guzików i pozostałe części tych artykułów; półprodukty guzików	Wytwarzanie: — z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu, oraz

▼ M9

		— w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
9608	Pióra kulkowe i długopisy; pisaki i pióra z końcówkami filcowymi lub innymi końcówkami porowatymi; pióra wieczne, stylografy oraz pozostałe pióra; rapidografy; ołówki automatyczne; obsadki do piór, obsadki do ołówków lub podobne; części (włączając skuwki i klipsy) powyższych artykułów, inne niż te objęte pozycją 9609	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu. Można jednak użyć stalówek i ich ostrzy objętych tą samą pozycją, co produkt.
9612	Taśmy do maszyn do pisania i podobne taśmy, nasyczone tuszem lub przygotowane inaczej do otrzymywania odbitek, nawet na szpulkach lub w kasetach; poduszki do tuszu, nawet nasyczone tuszem, w pudełkach lub bez	Wytwarzanie: — z materiałów objętych dowolną pozycją, z wyjątkiem pozycji danego produktu, oraz — w którym wartość wszystkich użytych materiałów nie przekracza 70 % ceny ex-works produktu
9613 20	Zapalniczki kieszonkowe, gazowe, do wielokrotnego napełniania	Wytwarzanie, w którym łączna wartość materiałów objętych pozycją 9613 nie przekracza 30 % ceny ex-works produktu
9614	Fajki do tytoniu (włączając cybuchy) oraz cygarniczki do papierosów lub cygar, oraz ich części	Wytwarzanie z materiałów objętych dowolną pozycją

(¹) Warunki specjalne odnoszące się do „procesów specyficznych” – zob. uwagi wprowadzające 7.1 i 7.3.

(²) Warunki specjalne odnoszące się do „procesów specyficznych” – zob. uwaga wprowadzająca 7.2.

(³) Pod określeniem „grupa” rozumie się dowolną część pozycji oddzieloną od pozostałej części średnikiem.

(⁴) W przypadku produktów złożonych z materiałów klasyfikowanych do pozycji 3901-3906, z jednej strony, i do pozycji 3907-3911, z drugiej strony, ograniczenie to odnosi się wyłącznie do tej grupy materiałów, która dominuje masą.

(⁵) Następujące folie są uważane za folie o wysokiej przezroczystości: jeśli ściemnienie optyczne mierzone zgodnie z ASTM-D 1003-16 miernikiem Gardnera (tzn. miernik Hazefactor) jest mniejsze niż 2 %.

(⁶) Warunki specjalne odnoszące się do produktów wykonanych z wielu materiałów tekstylnych – zob. uwaga wprowadzająca 5.

(⁷) Zob. uwaga wprowadzająca 6.

(⁸) W przypadku produktów z dzianin, nieelastycznych ani niegumowanych, wytwarzanych przez zszycie lub złożenie fragmentów dzianin (przycinanych lub dzianych w określonym kształcie), zob. uwaga wprowadzająca 6.

(⁹) SEMII— Instytut Sprzętu i Materiałów z Półprzewodników (ang. Semiconductor Equipment and Materials Institute Incorporated).

▼ M3*ZAŁĄCZNIK III a***WZORY ŚWIADECTWA PRZEWOZOWEGO EUR.1 I WNIOSKU
O WYSTAWIENIE ŚWIADECTWA PRZEWOZOWEGO EUR.1****Instrukcje dotyczące druku**

1. Wymiary formularza wynoszą 210×297 mm, dopuszcza się zmniejszenie długości o 5 mm lub jej zwiększenie o 8 mm. Używa się papieru w kolorze białym, klejonego do pisania, bez zawartości ścieru mechanicznego oraz o gramaturze nie mniejszej niż 25 g/m^2 . W tle drukowany jest wzór gilotżowany, pozwalający na wzrokowe wykrycie każdego fałszerstwa dokonanego przy użyciu środków mechanicznych lub chemicznych.
2. Właściwe organy umawiających się stron mogą zastrzec sobie prawo do samodzielnego druku formularzy lub zlecić druk upoważnionym drukarniom. W drugim przypadku każdy z formularzy musi zawierać odesłanie do powyższego upoważnienia. Każdy formularz musi zawierać nazwę i adres drukarni lub znak, poprzez który drukarnia może być zidentyfikowana. Formularz opatrzone jest numerem seryjnym, nadrukowanym lub nie, za pomocą którego może on być zidentyfikowany.

▼ **M3****ŚWIADECTWO PRZEWOZOWE**

1. Eksporter (nazwa, pełny adres, kraj)		EUR.1 nr A 000.000	
		Przed wypełnieniem niniejszego formularza patrz: uwagi na odwrocie.	
		2. Świadcstwo jest stosowane w preferencyjnych handlu i (Wpisać odpowiednie kraje, grupy krajów lub terytoria)	
3. Odbiorca (nazwa, pełny adres, kraj) (wypełnianie nieobowiązkowe)		4. Kraj, grupa krajów lub terytorium, z którego produkty są uważane za pochodzące	5. Kraj, grupa krajów lub terytorium przeznaczenia
		7. Uwagi	
6. Szczegóły dotyczące transportu (wypełnianie nieobowiązkowe)			
8. Liczba porządkowa; znaki i numery; ilość i rodzaj opakowania ⁽¹⁾; opis towarów		9. Masa brutto (kg) lub inna jednostka miary (litry, m³, itd.)	10. Faktury (wypełnianie nieobowiązkowe)
11. POTWIERDZENIE URZĘDU CELNEGO <i>Oświadczenie potwierdzone</i> Dokument eksportowy ⁽²⁾ Formularz nr. z dnia Urząd celny Wystawiający kraj lub terytorium (Miejsce i data) (Podpis)			12. OŚWIADCZENIE EKSPORTERA Ja, niżej podpisany(-a), oświadczam, że towary opisane powyżej spełniają warunki potrzebne do wystawienia tego świadectwa. (Miejsce i data) (Podpis)
⁽¹⁾ Jeśli towary nie są zapakowane, wskazać odpowiednio liczbę towarów lub wpisać „luzem”. ⁽²⁾ Wypełnić tylko, jeśli wymagają tego przepisy kraju lub terytorium wywozu.			

▼ **M3**

13. WNIOSEK O WERYFIKACJĘ do	14. WYNIK WERYFIKACJI
Prosi się o weryfikację autentyczności i rzetelności tego świadectwa. (Miejsce i data) (Podpis) 	Przeprowadzona weryfikacja wykazała, że niniejsze świadectwo ⁽¹⁾ ☐ było wystawione przez wskazany urząd celny i że informacje w nim zawarte są rzetelne. ☐ nie spełnia wymogów co do autentyczności i rzetelności (patrz załączone uwagi). (Miejsce i data) (Podpis)  ⁽¹⁾ Wstawić „X” w odpowiednim polu.

UWAGI

- Świadectwa nie mogą zawierać miejsc wymazanych ani wyrazów wpisanych nad innymi wyrazami. Wszystkie zmiany muszą być dokonane poprzez skreślenie nieprawidłowych informacji i dodanie wszelkich koniecznych poprawek. Każda taka zmiana musi być parafowana przez osobę, która wypełnia świadectwo, i potwierdzona przez organy celne kraju lub terytorium wystawiającego świadectwo.
- Miedzy pozycjami wpisanymi do świadectwa nie może być odstępów i każda pozycja musi być poprzedzona numerem porządkowym. Bezpośrednio pod ostatnią pozycją musi być narysowana linia pozioma. Każde niewykorzystane miejsce musi być przekreślone w taki sposób, aby uniemożliwić późniejsze uzupełnienia.
- Towary muszą być opisane zgodnie z praktyką handlową z podaniem wystarczającej ilości szczegółów w celu umożliwienia ich zidentyfikowania.

1. Eksporter (nazwa, pełny adres, kraj)		EUR.1 nr A 000.000		
		Przed wypełnieniem niniejszego formularza patrz: uwagi na odwrocie.		
		2. Wniosek o wystawienie świadectwa jakie jest stosowane w preferencyjnym handlu między i (Wpisać odpowiednie kraje, grupy krajów lub terytoria)		
3. Odbiorca (nazwa, pełny adres, kraj) (wypełnianie nieobowiązkowe)		4. Kraj, grupa krajów lub terytorium, z którego produkty są uważane za pochodzące		5. Kraj, grupa krajów lub terytorium przeznaczenia
		7. Uwagi		
6. Szczegóły dotyczące transportu (wypełnianie nieobowiązkowe)				
8. Liczba porządkowa; znaki i numery; ilość i rodzaj opakowań⁽¹⁾; opis towarów		9. Masa brutto (kg) lub inna jednostka miary (litry, m³, itd.)		10. Faktury (wypełnianie nieobowiązkowe)

⁽¹⁾ Jeśli towary nie są zapakowane, wskazać odpowiednio liczbę wyrobów lub wpisać „luzem”.

▼ **M3****OŚWIADCZENIE EKSPORTERA**

Ja, niżej podpisany, eksporter towarów wymienionych na odwrocie,

OŚWIADCZAM, że towary spełniają warunki wymagane do wydania załączonego świadectwa;

WYSZCZEGÓLNIAM poniżej okoliczności, które umożliwiły, że towary spełniają powyższe warunki:

.....

ZAŁĄCZAM następujące dokumenty potwierdzające (!):

.....

ZOBOWIAZUJĘ SIĘ do przedłożenia, na żądanie odpowiednich organów, każdego dokumentu potwierdzającego, jakiego te organy zażądają dla wystawienia załączonego świadectwa, i zobowiązuję się, jeśli to będzie konieczne, do wyrażenia zgody na każdą kontrolę moich rachunków i na każde sprawdzenie procesów wytwarzania wyżej wymienionych towarów, przeprowadzonych przez te organy;

WNIOSKUJĘ o wydanie załączonego świadectwa na te towary.

.....
 (Miejsce i data)

.....
 (Podpis)

(!) Na przykład: dokumenty importowe, świadectwa przewozowe, faktury, oświadczenia producenta itp., dotyczące produktów użytych do wytworzenia towarów lub do towarów reeksportowanych w tym samym stanie.

▼ M3*ZAŁĄCZNIK III b***WZORY ŚWIADECTWA PRZEWOZOWEGO EUR-MED I WNIOSKU
O WYSTAWIENIE ŚWIADECTWA PRZEWOZOWEGO EUR-MED****Instrukcje dotyczące druku**

1. Wymiary formularza wynoszą 210×297 mm; dopuszczone jest zmniejszenie długości o 5 mm lub jej zwiększenie o 8 mm. Używa się papieru w kolorze białym, klejonego do pisania, bez zawartości ścieru mechanicznego oraz o gramaturze nie mniejszej niż 25 g/m^2 . W tle drukowany będzie wzór gilotynowany, pozwalający na wzrokowe wykrycie każdego fałszerstwa dokonanego przy użyciu środków mechanicznych bądź chemicznych.
2. Właściwe organy umawiających się stron mogą zastrzec sobie prawo do samodzielnego druku formularzy lub zlecić druk upoważnionym drukarniom. W drugim przypadku każdy z formularzy musi zawierać odesłanie do powyższego upoważnienia. Każdy formularz musi zawierać nazwę i adres drukarni lub znak, poprzez który drukarnia może być zidentyfikowana. Formularz opatrzone jest numerem seryjnym, nadrukowanym lub nie, za pomocą którego może on być zidentyfikowany.

▼ **M3****ŚWIADECTWO PRZEWOZOWE**

1. Eksporter (nazwa, pełny adres, kraj)	EUR-MED nr A 000.000		
	Przed wypełnieniem niniejszego formularza patrz: uwagi na odwrocie.		
	2. Świadcstwo jest stosowane w preferencyjnych handlu między (Wpisać odpowiednie kraje, grupy krajów lub terytoria)		
3. Odbiorca (nazwa, pełny adres, kraj) (wypełnianie nieobowiązkowe)	4. Kraj, grupa krajów lub terytorium, z którego produkty są uważane za pochodzące	5. Kraj, grupa krajów lub terytorium przeznaczenia	
	6. Szczegóły dotyczące transportu (wypełnianie nieobowiązkowe) 7. Uwagi ☐ Cumulation applied with (nazwa kraju/krajów) ☐ No cumulation applied. (Wstawić znak „X” w odpowiednim polu)		
8. Liczba porządkowa; znaki i numery; ilość i rodzaj opakowania⁽¹⁾; opis towarów	9. Masa brutto (kg) lub inna jednostka miary (litry, m³, itd.)	10. Faktury (wypełnianie nieobowiązkowe)	
11. POTWIERDZENIE URZĘDU CELNEGO <i>Oświadczenie potwierdzone</i> Dokument eksportowy ⁽²⁾ Formularz nr z dnia Urząd celny Wystawiający kraj lub terytorium (Miejsce i data) (Podpis)		12. OŚWIADCZENIE EKSPORTERA Ja, niżej podpisany(-a), oświadczam, że towary opisane powyżej spełniają warunki potrzebne do wystawienia tego świadectwa. (Miejsce i data) (Podpis)	
(1) Jeśli towary nie są zapakowane, wskazać odpowiednio liczbę towarów lub stwierdzić „luzem”. (2) Wypełnić tylko, jeśli wymagają tego przepisy kraju lub terytorium wywozu.			

▼ **M3**

13. WNIOSEK O WERYFIKACJĘ do	14. WYNIK WERYFIKACJI
Prosi się o weryfikację autentyczności i rzetelności tego świadectwa. (Miejsce i data) (Podpis) 	Przeprowadzona weryfikacja wykazała, że niniejsze świadectwo ⁽¹⁾ ☐ było wystawione przez wskazany urząd celny i że informacje w nim zawarte są rzetelne. ☐ nie spełnia wymogów co do autentyczności i rzetelności (patrz załączone uwagi). (Miejsce i data) (Podpis)  ⁽¹⁾ Wstawić „X” w odpowiednim polu.

UWAGI

- Świadectwa nie mogą zawierać miejsc wymazanych ani wyrazów wpisanych nad innymi wyrazami. Wszystkie zmiany muszą być dokonane poprzez skreślenie nieprawidłowych informacji i dodanie wszelkich koniecznych poprawek. Każda taka zmiana musi być parafowana przez osobę, która wypełnia świadectwo, i potwierdzona przez organy celne kraju lub terytorium wystawiającego świadectwo.
- Miedzy pozycjami wpisanymi do świadectwa nie może być odstępów i każda pozycja musi być poprzedzona numerem porządkowym. Bezpośrednio pod ostatnią pozycją musi być narysowana linia pozioma. Każde niewykorzystane miejsce musi być przekreślone w taki sposób, aby uniemożliwić późniejsze uzupełnienia.
- Towary muszą być opisane zgodnie z praktyką handlową z podaniem wystarczającej ilości szczegółów w celu umożliwienia ich zidentyfikowania.

▼ **M3****WNIOSEK O WYSTAWIENIE ŚWIADECTWA PRZEWOZOWEGO**

1. Eksporter (nazwa, pełny adres, kraj)	EUR-MED nr A 000.000		
	Przed wypełnieniem niniejszego formularza patrz: uwagi na odwrocie.		
	2. Wniosek o wystawienie świadectwa jakie jest stosowane w preferencyjnym handlu między i (Wpisać odpowiednie kraje, grupy krajów lub terytoria)		
3. Odbiorca (nazwa, pełny adres, kraj) (wypełnianie nieobowiązkowe)	4. Kraj, grupa krajów lub terytorium, z którego produkty są uważane za pochodzące	5. Kraj, grupa krajów lub terytorium przeznaczenia	
6. Szczegóły dotyczące transportu (wypełnianie nieobowiązkowe)	7. Uwagi ☐ Cumulation applied with (nazwa kraju/krajów) ☐ No cumulation applied (Wstawić znak „X” w odpowiednim polu)		
8. Liczba porządkowa; znaki i numery; ilość i rodzaj opakowań ⁽¹⁾; opis towarów	9. Masa brutto (kg) lub inna jednostka miary (litry, m³, itd.)	10. Faktury (wypełnianie nieobowiązkowe)	
⁽¹⁾ Jeśli towary nie są zapakowane, wskazać odpowiednio liczbę wyrobów lub wpisać „luzem”.			

▼ **M3****OŚWIADCZENIE EKSPORTERA**

Ja, niżej podpisany, eksporter towarów wymienionych na odwrocie,

OŚWIADCZAM, że towary spełniają warunki wymagane do wydania załączonego świadectwa;

WYSZCZEGÓLNIAM poniżej okoliczności, które umożliwiły, że towary spełniają powyższe warunki:

.....

ZAŁĄCZAM następujące dokumenty potwierdzające (!):

.....

ZOBOWIAZUJĘ SIĘ do przedłożenia, na żądanie odpowiednich organów, każdego dokumentu potwierdzającego, jakiego te organy zażądają dla wystawienia załączonego świadectwa, i zobowiązuję się, jeśli to będzie konieczne, do wyrażenia zgody na każdą kontrolę moich rachunków i na każde sprawdzenie procesów wytwarzania wyżej wymienionych towarów, przeprowadzonych przez te organy;

WNIOSKUJĘ o wydanie załączonego świadectwa na te towary.

.....
 (Miejsce i data)

.....
 (Podpis)

(!) Na przykład: dokumenty importowe, świadectwa przewozowe, faktury, oświadczenia producenta itp., dotyczące produktów użytych do wytworzenia towarów lub do towarów reeksportowanych w tym samym stanie.

▼ M3*ZAŁĄCZNIK IV a***TEKST DEKLARACJI NA FAKTURZE**

Deklaracja na fakturze, której tekst podano poniżej, musi być sporządzona zgodnie z przypisami. Nie jest jednak konieczne powtarzanie tych przypisów.

▼ M4**Wersja w języku bułgarskim**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾) декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

Wersja w języku hiszpańskim

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n° ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

Wersja w języku czeskim

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

Wersja w języku duńskim

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

Wersja w języku niemieckim

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

Wersja w języku estońskim

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need toodetud on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

Wersja w języku greckim

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμησηακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

Wersja w języku angielskim

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

Wersja w języku francuskim

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

⁽¹⁾ W przypadku gdy deklarację na fakturze wypełnia upoważniony eksporter, w tym miejscu należy wpisać numer jego pozwolenia. W przypadku gdy deklaracji na fakturze nie wypełnia upoważniony eksporter, należy pominąć zapis w nawiasach lub zostawić puste miejsce.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. W przypadku gdy deklaracja na fakturze w pełni lub w części odnosi się do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi zaznaczyć je wyraźnie na dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja, wpisując symbol „CM”.

▼ M4**Wersja w języku włoskim**

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

Wersja w języku łotewskim

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. . . ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme . . ⁽²⁾.

Wersja w języku litewskim

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

Wersja w języku węgierskim

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

Wersja w języku maltańskim

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat xort'ohra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

Wersja w języku niderlandzkim

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douane-vergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

Wersja w języku polskim

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

Wersja w języku portugalskim

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

Wersja w języku rumuńskim

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

Wersja w języku słoweńskim

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

Wersja w języku słowackim

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

⁽¹⁾ W przypadku gdy deklarację na fakturze wypełnia upoważniony eksporter, w tym miejscu należy wpisać numer jego pozwolenia. W przypadku gdy deklaracji na fakturze nie wypełnia upoważniony eksporter, należy pominąć zapis w nawiasach lub zostawić puste miejsce.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. W przypadku gdy deklaracja na fakturze w pełni lub w części odnosi się do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi zaznaczyć je wyraźnie na dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja, wpisując symbol „CM”.

▼ M4**Wersja w języku fińskim**

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

Wersja w języku szwedzkim

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

Wersja w języku arabskim

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من⁽²⁾.

▼ M3

.....⁽³⁾

(Miejsce i data)

.....⁽⁴⁾

(Podpis eksportera i czytelnie nazwisko osoby podpisującej deklarację)

⁽¹⁾ W przypadku gdy deklarację na fakturze wypełnia upoważniony eksporter, w tym miejscu należy wpisać numer jego pozwolenia. W przypadku gdy deklaracji na fakturze nie wypełnia upoważniony eksporter, należy pominąć zapis w nawiasach lub zostawić puste miejsce.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. W przypadku gdy deklaracja na fakturze w pełni lub w części odnosi się do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi zaznaczyć je wyraźnie na dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja, wpisując symbol „CM”.

⁽³⁾ Dane te można pominąć, jeżeli zawarte są w samym dokumencie.

⁽⁴⁾ W przypadkach gdy od upoważnionego eksportera nie wymaga się podpisu, zwolnienie z podpisu oznacza również zwolnienie z wpisania nazwiska osoby podpisującej.

▼ **M3***ZAŁĄCZNIK IV b***TEKST DEKLARACJI NA FAKTURZE EUR-MED**

Deklaracja na fakturze EUR-MED, której tekst podano poniżej, musi być sporządzona zgodnie z przypisami. Nie jest jednak konieczne powtarzanie tych przypisów.

▼ **M4****Wersja w języku bułgarskim**

Износителят на продуктите, обхванати от този документ (митническо разрешение № ... ⁽¹⁾), декларира, че освен където е отбелязано друго, тези продукти са с ... преференциален произход ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku hiszpańskim

El exportador de los productos incluidos en el presente documento [autorización aduanera n.º. ... ⁽¹⁾] declara que, salvo indicación en sentido contrario, estos productos gozan de un origen preferencial ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku czeskim

Vývozce výrobků uvedených v tomto dokumentu (číslo povolení ... ⁽¹⁾) prohlašuje, že kromě zřetelně označených mají tyto výrobky preferenční původ v ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku duńskim

Eksportøren af varer, der er omfattet af nærværende dokument (toldmyndighedernes tilladelse nr. ... ⁽¹⁾), erklærer, at varerne, medmindre andet tydeligt er angivet, har præferenceoprindelse i ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku niemieckim

Der Ausführer (Ermächtigter Ausführer; Bewilligungs-Nr. ... ⁽¹⁾) der Waren, auf die sich dieses Handelspapier bezieht, erklärt, dass diese Waren, soweit nicht anderes angegeben, präferenzbegünstigte ... ⁽²⁾ Ursprungswaren sind.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku estońskim

Käesoleva dokumendiga hõlmatud toodete eksportija (tolli kinnitus nr. ... ⁽¹⁾) deklareerib, et need tooted on ... ⁽²⁾ sooduspäritoluga, välja arvatud juhul kui on selgelt näidatud teisiti.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

⁽¹⁾ W przypadku gdy deklarację na fakturze wypełnia upoważniony eksporter, w tym miejscu należy wpisać numer jego pozwolenia. W przypadku gdy deklaracji na fakturze nie wypełnia upoważniony eksporter, należy pominąć zapis w nawiasach lub zostawić puste miejsce.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. W przypadku gdy deklaracja na fakturze w pełni lub w części odnosi się do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi zaznaczyć je wyraźnie w dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja, wpisując symbol „CM”.

⁽³⁾ Uzupełnić i skreślić tam, gdzie jest to konieczne

▼ M4**Wersja w języku greckim**

Ο εξαγωγέας των προϊόντων που καλύπτονται από το παρόν έγγραφο [άδεια τελωνείου υπ' αριθ. ... ⁽¹⁾] δηλώνει ότι, εκτός εάν δηλώνεται σαφώς άλλως, τα προϊόντα αυτά είναι προτιμιακής καταγωγής ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku angielskim

The exporter of the products covered by this document (customs authorisation No ... ⁽¹⁾) declares that, except where otherwise clearly indicated, these products are of ... ⁽²⁾ preferential origin.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku francuskim

L'exportateur des produits couverts par le présent document [autorisation douanière n° ... ⁽¹⁾] déclare que, sauf indication claire du contraire, ces produits ont l'origine préférentielle ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku włoskim

L'esportatore delle merci contemplate nel presente documento [autorizzazione doganale n. ... ⁽¹⁾] dichiara che, salvo indicazione contraria, le merci sono di origine preferenziale ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku łotewskim

To produktu eksportētājs, kuri ietverti šajā dokumentā (muitas atļauja Nr. . . ⁽¹⁾), deklarē, ka, izņemot tur, kur ir citādi skaidri noteikts, šiem produktiem ir preferenciāla izcelsme . . ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku litewskim

Šiame dokumente išvardytų prekių eksportuotojas (muitinės liudijimo Nr. ... ⁽¹⁾) deklaruoja, kad, jeigu kitaip nenurodyta, tai yra ... ⁽²⁾ preferencinės kilmės prekės.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

⁽¹⁾ W przypadku gdy deklarację na fakturze wypełnia upoważniony eksporter, w tym miejscu należy wpisać numer jego pozwolenia. W przypadku gdy deklaracji na fakturze nie wypełnia upoważniony eksporter, należy pominąć zapis w nawiasach lub zostawić puste miejsce.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. W przypadku gdy deklaracja na fakturze w pełni lub w części odnosi się do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi zaznaczyć je wyraźnie w dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja, wpisując symbol „CM”.

⁽³⁾ Uzupełnić i skreślić tam, gdzie jest to konieczne

▼ M4**Wersja w języku węgierskim**

A jelen okmányban szereplő áruk exportőre (vámfelhatalmazási szám: ... ⁽¹⁾) kijelentem, hogy eltérő egyértelmű jelzés hiányában az áruk preferenciális ... ⁽²⁾ származásúak.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku maltańskim

L-esportatur tal-prodotti koperti b'dan id-dokument (awtorizzazzjoni tad-dwana Nru ... ⁽¹⁾) jiddikjara li, hlief fejn indikat xort'ohra b'mod ċar, dawn il-prodotti huma ta' oriġini preferenzjali ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku niderlandzkim

De exporteur van de goederen waarop dit document van toepassing is (douane-vergunning nr. ... ⁽¹⁾), verklaart dat, behoudens uitdrukkelijke andersluidende vermelding, deze goederen van preferentiële ... oorsprong zijn ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku polskim

Eksporter produktów objętych tym dokumentem (upoważnienie władz celnych nr ... ⁽¹⁾) deklaruje, że z wyjątkiem gdzie jest to wyraźnie określone, produkty te mają ... ⁽²⁾ preferencyjne pochodzenie.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku portugalskim

O abaixo assinado, exportador dos produtos abrangidos pelo presente documento [autorização aduaneira n.º ... ⁽¹⁾], declara que, salvo indicação expressa em contrário, estes produtos são de origem preferencial ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku rumuńskim

Exportatorul produselor ce fac obiectul acestui document [autorizația vamală nr. ... ⁽¹⁾] declară că, exceptând cazul în care în mod expres este indicat altfel, aceste produse sunt de origine preferențială ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

⁽¹⁾ W przypadku gdy deklarację na fakturze wypełnia upoważniony eksporter, w tym miejscu należy wpisać numer jego pozwolenia. W przypadku gdy deklaracji na fakturze nie wypełnia upoważniony eksporter, należy pominąć zapis w nawiasach lub zostawić puste miejsce.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. W przypadku gdy deklaracja na fakturze w pełni lub w części odnosi się do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi zaznaczyć je wyraźnie w dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja, wpisując symbol „CM”.

⁽³⁾ Uzupełnić i skreślić tam, gdzie jest to konieczne

▼ M4**Wersja w języku słoweńskim**

Izvoznik blaga, zajetega s tem dokumentom (pooblastilo carinskih organov št. ... ⁽¹⁾) izjavlja, da, razen če ni drugače jasno navedeno, ima to blago preferencialno ... ⁽²⁾ poreklo.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku słowackim

Vývozca výrobkov uvedených v tomto dokumente [číslo povolenia ... ⁽¹⁾] vyhlasuje, že okrem zreteľne označených, majú tieto výrobky preferenčný pôvod v ... ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku fińskim

Tässä asiakirjassa mainittujen tuotteiden viejä (tullin lupa n:o ... ⁽¹⁾) ilmoittaa, että nämä tuotteet ovat, ellei toisin ole selvästi merkitty, etuuskohteluun oikeutettuja ... alkuperä tuotteita ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku szwedzkim

Exportören av de varor som omfattas av detta dokument (tullmyndighetens tillstånd nr ... ⁽¹⁾) försäkrar att dessa varor, om inte annat tydligt markerats, har förmånsberättigande ... ursprung ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

Wersja w języku arabskim

يصرح مصدر المنتجات التي تشملها هذه الوثيقة (التصريح الجمركي رقم ⁽¹⁾) باستثناء ما ينص بوضوح على خلاف ذلك، بأن هذه المنتجات من منشأ تفضيلي من ⁽²⁾.

— cumulation applied with ... (name of the country/countries)

— no cumulation applied ⁽³⁾

▼ M3

..... ⁽⁴⁾

(Miejscowość i data)

..... ⁽⁵⁾

(Podpis eksportera i czytelnie nazwisko osoby podpisującej deklarację)

⁽¹⁾ W przypadku gdy deklarację na fakturze wypełnia upoważniony eksporter, w tym miejscu należy wpisać numer jego pozwolenia. W przypadku gdy deklaracji na fakturze nie wypełnia upoważniony eksporter, należy pominąć zapis w nawiasach lub zostawić puste miejsce.

⁽²⁾ Należy wskazać pochodzenie produktów. W przypadku gdy deklaracja na fakturze w pełni lub w części odnosi się do produktów pochodzących z Ceuty i Melilli, eksporter musi zaznaczyć je wyraźnie na dokumencie, na którym sporządzana jest deklaracja, wpisując symbol „CM”.

⁽³⁾ Uzupełnić i skreślić tam, gdzie jest to konieczne

⁽⁴⁾ Dane te można pominąć, jeżeli zawarte są w samym dokumencie.

⁽⁵⁾ W przypadkach gdy od upoważnionego eksportera nie wymaga się podpisu, zwolnienie z podpisu oznacza również zwolnienie z wpisania nazwiska osoby podpisującej.

▼ **M3**

WSPÓLNA DEKLARACJA

dotycząca Księstwa Andory

1. Produkty pochodzące z Księstwa Andory klasyfikowane w działach od 25 do 97 Zharmonizowanego Systemu są uznawane przez Jordanię za pochodzące ze Wspólnoty w rozumieniu Umowy.
2. Protokół 3, do celów określenia pochodzenia wyżej wymienionych produktów, stosuje się odpowiednio.

WSPÓLNA DEKLARACJA

dotycząca Republiki San Marino

1. Produkty pochodzące z Republiki San Marino są uznawane przez Jordanię za pochodzące ze Wspólnoty w rozumieniu Umowy.
2. Protokół 3, do celów określenia pochodzenia wyżej wymienionych produktów, stosuje się odpowiednio.



PROTOKÓŁ 4

w sprawie wzajemnej pomocy między organami administracyjnymi w sprawach celnych

Artykuł 1

Definicje

Do celów niniejszego protokołu:

- a) „ustawodawstwo celne” oznacza wszelkie przepisy prawne lub wykonawcze obowiązujące na terytoriach Stron i regulujące przywóz, wywóz, tranzyt towarów oraz objęcie ich dowolną procedurą celną, włączając w to środki zakazu, ograniczeń i kontroli, i przyjęte przez te Strony;
- b) „organy wnioskujące” oznaczają właściwe organy administracyjne, które zostały w tym celu wyznaczone przez jedną ze Stron oraz które występują z wnioskiem o udzielenie pomocy w sprawach celnych;
- c) „organy, do których kierowany jest wniosek” oznaczają właściwe organy administracyjne, które zostały w tym celu wyznaczone przez jedną ze Stron oraz które przyjmują wniosek o pomoc w sprawach celnych;
- d) „dane osobowe” oznaczają wszelkie informacje dotyczące zidentyfikowanej lub możliwej do zidentyfikowania osoby fizycznej.

Artykuł 2

Zakres

1. Strony udzielają sobie, w ramach swoich kompetencji, wzajemnej pomocy w sposób i na warunkach określonych w niniejszym protokole, w celu zapobiegania, wykrywania u prowadzenia dochodzeń w odniesieniu do zapobiegania naruszenia ustawodawstwa celnego.
2. Pomoc w sprawach celnych, przewidzianą w niniejszym protokole, stosuje się do każdego organu administracyjnego Stron, który jest właściwy w zakresie stosowania niniejszego protokołu. Nie narusza to zasad regulujących pomoc prawną w sprawach karnych. Nie obejmuje również informacji uzyskanych w wyniku działań przeprowadzonych na wniosek organów sądowych, chyba że organy te wyrażą na to zgodę.

Artykuł 3

Pomoc na wniosek

1. Na prośbę organu występującego z wnioskiem organ, do którego kierowany jest wniosek, dostarcza mu wszystkich odpowiednich informacji umożliwiających mu zapewnienie prawidłowego stosowania ustawodawstwa celnego, łącznie z informacjami dotyczącymi odnotowanych lub planowanych działań, które naruszają lub mogłyby naruszyć to ustawodawstwo.
2. Na prośbę organu występującego z wnioskiem organ, do którego kierowany jest wniosek, powiadamia go, czy towary wywiezione z terytorium jednej ze Stron zostały odpowiednio przywiezione na terytorium drugiej Strony, wyszczególniając, w razie potrzeby, procedurę celną zastosowaną wobec tych towarów.

▼B

3. Na prośbę organu występującego z wnioskiem organ, do którego kierowany jest wniosek, w ramach swojego ustawodawstwa, podejmuje niezbędne kroki w celu zapewnienia szczególnego nadzoru nad:

- a) osobami fizycznym lub prawnymi, wobec których istnieją uzasadnione powody, by sądzić, że naruszają lub naruszyły ustawodawstwo celne;
- b) miejscami, w których towary są przechowywane w taki sposób, że istnieją podstawy do podejrzeń, że są one przeznaczone do prowadzenia działań naruszających ustawodawstwo celne;
- c) ruchem towarów, o którym powiadomiono, że może on spowodować naruszenie ustawodawstwa celnego;
- d) środkami transportu, wobec których istnieją uzasadnione powody, by sądzić, że były, są lub mogą być wykorzystane do działań naruszających ustawodawstwo celne.

*Artykuł 4***Dobrowolna pomoc**

Z poszanowaniem swoich praw, norm oraz innych instrumentów prawnych, Strony udzielają sobie pomocy, jeżeli uznają, że jest to niezbędne do właściwego stosowania ustawodawstwa celnego, w szczególności gdy otrzymają informacje dotyczące:

- działań, które naruszają lub naruszyłyby to ustawodawstwo oraz mogą zainteresować drugą Stronę,
- nowych środków i metod wykorzystywanych do prowadzenia takich działań,
- towarów będących przedmiotem naruszenia ustawodawstwa celnego,
- osób fizycznych lub prawnych, wobec których istnieją uzasadnione powody, by sądzić, że naruszają lub naruszyły ustawodawstwo celne.
- środków transportu, wobec których istnieją uzasadnione powody, by sądzić, że były, są lub mogą być wykorzystane do działań naruszających ustawodawstwo celne.

*Artykuł 5***Dostarczanie/powiadamanie**

Na wniosek organu wnioskującego organ, do którego kierowany jest wniosek, podejmuje wszelkie niezbędne środki zgodnie ze swoim ustawodawstwem w celu:

- dostarczenia wszystkich dokumentów,
- powiadomienia o wszystkich decyzjach,

wchodzących w zakres niniejszego protokołu do adresata zamieszkującego lub mającego swoją siedzibę na ich terytorium. W takim przypadku ma zastosowanie artykuł 6 ustęp 3, w zakresie, w jakim dotyczy to wniosku.

▼B*Artykuł 6***Forma i treść wniosków o udzielenie pomocy**

1. Wnioski, stosownie do niniejszego protokołu, sporządzane są w formie pisemnej. Do wniosków dołączone są dokumenty niezbędne do zapewnienia zgodności z wnioskiem. Jeżeli wymaga tego nagła sytuacja, przyjmowane są wnioski w formie ustnej, lecz muszą jak najszybciej zostać potwierdzone na piśmie.
2. Wnioski, zgodnie z ustępem 1, zawierają następujące informacje:
 - a) organ występujący z wnioskiem;
 - b) wnioskowane środki;
 - c) przedmiot i przyczyna wniosku;
 - d) ustawy, postanowienia i inne związane z tym instrumenty prawne;
 - e) na ile to możliwe, jak najdokładniejsze i jak najbardziej wyczerpujące wskazówki na temat osób fizycznych lub prawnych będących celem dochodzenia;
 - f) podsumowanie odpowiednich faktów oraz czynności już wykonanych, z wyjątkiem przypadków przewidzianych w artykule 5.
3. Wnioski są przedkładane w języku urzędowym organu, do którego kierowany jest wniosek, lub w języku akceptowanym przez te organy.
4. Jeżeli wniosek nie spełnia wymagań formalnych, można żądać jego poprawienia lub uzupełnienia. Równocześnie mogą być podejmowane środki ostrożności.

*Artykuł 7***Realizacja wniosków**

1. W celu rozpatrzenia wniosku o pomoc organ, do którego kierowany jest wniosek, prowadzi działania w granicach swoich kompetencji i dostępnych środków tak samo, jak gdyby działał z własnej inicjatywy lub na wniosek innych organów tej samej Strony, dostarczając znanych już informacji, przez prowadzenie odpowiednich postępowań lub inicjowanie ich prowadzenia. Niniejsze postanowienie stosuje się również w odniesieniu do służb administracyjnych, do których kierowany jest wniosek przez organ wnioskujący, jeżeli ten ostatni nie może działać we własnym zakresie.
2. Wnioski o pomoc realizowane są zgodnie z prawem, normami i innymi instrumentami prawnymi Strony, do której zostały skierowane.
3. Należycie upoważnieni urzędnicy Strony mogą, za zgodą drugiej Strony i z zastrzeżeniem warunków przez nią ustanowionych, otrzymywać od urzędów organu, do którego kierowany jest wniosek, lub innego organu, za który odpowiedzialny jest organ, do którego kierowany jest wniosek, informacje dotyczące działań, które naruszają lub mogą naruszyć ustawodawstwo celne, których organ wnioskujący potrzebuje do celów niniejszego protokołu.

▼B

4. Urzędnicy jednej Strony mogą, za zgodą drugiej Strony i z zastrzeżeniem warunków przez nią ustanowionych, uczestniczyć w dochodzeniach prowadzonych na terytorium tej Strony.

*Artykuł 8***Forma przekazywanych informacji**

1. Organ, do którego kierowany jest wniosek, przekazuje wyniki dochodzenia organowi wnioskującemu w formie dokumentów, uwierzytelnionych kopii dokumentów, sprawozdań i temu podobnych.

2. Dokumenty wymienione w ustępie 1 mogą być zastąpione informacją komputerową wykonaną w jakikolwiek sposób w tym samym celu.

*Artykuł 9***Wyjątki od obowiązku udzielania pomocy**

1. Strony mogą odmówić udzielenia pomocy w zakresie niniejszego protokołu, jeśli mogłoby to:

a) naruszyć suwerenność Jordanii lub Państwa Członkowskiego Wspólnoty, które zostało poproszone o udzielenie pomocy na mocy niniejszego protokołu;

lub

b) zaszkodzić porządkowi publicznemu, bezpieczeństwu lub innym podstawowym interesom, w szczególności w przypadkach określonych na mocy artykułu 10 ustęp 2;

lub

c) dotyczyć postanowień walutowych lub podatkowych innych niż ustawodawstwo celne;

lub

d) naruszyć tajemnice przemysłowe, handlowe lub zawodowe.

2. Jeżeli organ wnioskujący wnioskuje o pomoc, której sam nie byłby w stanie udzielić, gdyby o to wnioskowano, powinien zwrócić w swoim wniosku uwagę na ten fakt. Decyzja w sprawie takiego wniosku należy do organu, do którego kierowany jest taki wniosek.

3. Jeżeli ma miejsce odmowa udzielenia pomocy, decyzja ta i jej powody muszą zostać przekazane bezzwłocznie organowi wnioskującemu.

*Artykuł 10***Wymiana informacji i poufność**

1. Każda informacja przekazana, w jakiejkolwiek postaci, stosownie do niniejszego protokołu, posiada charakter poufny lub zastrzeżony. Jest ona objęta obowiązkiem zachowania tajemnicy urzędowej i korzysta z ochrony, rozszerzonej na podobne informacje na podstawie odpowiednich przepisów Strony, która ją otrzymała, oraz odpowiednich przepisów mających zastosowanie w odniesieniu do instytucji wspólnotowych.

2. Dane osobowe mogą być wymieniane tylko w przypadku, gdy Strona otrzymująca zobowiązuje się chronić takie dane w sposób co najmniej równoważny do tego, jaki stosuje w tym konkretnym przypadku dostarczająca Strona.

▼B

3. Uzyskane informacje są wykorzystywane wyłącznie do celów niniejszego protokołu. W przypadku gdy jedna ze Stron wnioskuje o wykorzystanie takich informacji do innych celów, występuje o wcześniejszą pisemną zgodę do organu dostarczającego informacje. Ponadto takie wykorzystanie podlega wszelkim ograniczeniom ustanowionym przez ten organ.

4. Ustęp 3 nie stanowi przeszkody w wykorzystywaniu informacji w postępowaniu sądowym lub administracyjnym wszczętym w wyniku nieprzestrzegania ustawodawstwa celnego. Właściwy organ, który dostarczył te informacje jest powiadamiany o takim użyciu.

5. Strony mogą przedstawiać jako dowód w swoich rejestrach, sprawozdaniach i zeznaniach oraz w postępowaniach i sprawach sądowych, otrzymane informacje i dokumenty do wglądu zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu.

*Artykuł 11***Eksperci i świadkowie**

1. Urzędnik organu, do którego kierowany jest wniosek, może zostać upoważniony do występowania w ramach udzielonego upoważnienia, jako ekspert lub świadek w postępowaniu sądowym lub administracyjnym dotyczącym spraw objętych niniejszym protokołem, podlegających jurysdykcji drugiej Strony, i może przedstawiać takie przedmioty, dokumenty lub ich poświadczone kopie, które mogą być potrzebne w takich postępowaniach. Wniosek o takie występowanie musi wyraźnie określać, w jakiej sprawie, na podstawie jakiego tytułu lub kwalifikacji urzędnik będzie przesłuchiwany.

2. Na terytorium organu wnioskującego upoważniony urzędnik korzysta z ochrony gwarantowanej przez obowiązujące ustawodawstwo w odniesieniu do urzędników.

*Artykuł 12***Koszty pomocy**

Strony zrzekają się wszelkich wzajemnych roszczeń o zwrot kosztów poniesionych w związku z niniejszym protokołem, z wyjątkiem wydatków, gdzie właściwe, poniesionych na ekspertów, świadków oraz tłumaczy ustnych i pisemnych niebędących pracownikami służby publicznej.

*Artykuł 13***Stosowanie**

1. Stosowanie niniejszego protokołu powierza się centralnym organom celnym Jordanii, z jednej strony, i właściwym służbom Komisji Wspólnot Europejskich oraz, gdzie właściwe, organom celnym Państw Członkowskich Wspólnoty Europejskiej, z drugiej strony. Decydują one w sprawie wszystkich środków praktycznych i uzgodnień niezbędnych do jego stosowania, z uwzględnieniem obowiązujących przepisów w dziedzinie ochrony danych. Mogą one, za pośrednictwem Komitetu Współpracy Celnej, proponować Radzie Stowarzyszenia zmiany, jakie według ich uznania powinny zostać dokonane w niniejszym protokole.

▼B

2. Strony zasięgają wzajemnie opinii, a następnie wzajemnie powiadają się o szczegółowych przepisach wprowadzania w życie, które przyjęto zgodnie z postanowieniami niniejszego protokołu.

*Artykuł 14***Komplementarność**

Nie naruszając postanowień artykułu 10, porozumienia w sprawie wzajemnej pomocy, które zostały lub mogą zostać zawarte między jednym lub więcej Państwami Członkowskimi Unii Europejskiej a Jordanią, nie naruszają przepisów wspólnotowych regulujących porozumiewanie się między właściwymi służbami Komisji a organami celnymi Państw Członkowskich w zakresie wszelkich informacji uzyskiwanych w sprawach celnych, które mogłyby być przedmiotem zainteresowania Wspólnoty.

▼ **M6****PROTOKÓŁ**

do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, oraz Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim dotyczącej ogólnych zasad udziału Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w programach unijnych

UNIA EUROPEJSKA, zwana dalej „Unią”,

z jednej strony, oraz

JORDAŃSKIE KRÓLESTWO HASZYMIDZKIE, zwane dalej „Jordanią”,

z drugiej strony,

zwane dalej „Stronami”,

A TAKŻE MAJĄC NA UWADZE CO NASTĘPUJE:

- (1) Jordańskie Królestwo Haszymidzkie zawarło Układ eurośródziemnomorski ustanawiający stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, oraz Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony ⁽¹⁾ (zwany dalej „Układem”), który wszedł w życie w dniu 1 maja 2002 r.
- (2) Rada Europejska w Brukseli w dniach 17–18 czerwca 2004 r. z zadowoleniem przyjęła wnioski Komisji Europejskiej dotyczące europejskiej polityki sąsiedztwa i zatwierdziła związane z tym konkluzje Rady z dnia 14 czerwca 2004 r.
- (3) Rada wielokrotnie przyjmowała później konkluzje wspierające tę politykę.
- (4) W dniu 5 marca 2007 r. Rada wyraziła poparcie dla ogólnego i całościowego podejścia nakreślonego w komunikacie Komisji Europejskiej z dnia 4 grudnia 2006 r., aby umożliwić krajom partnerskim objętym europejską polityką sąsiedztwa udział – na podstawie ich osiągnięć i gdy pozwalają na to podstawy prawne – w agencjach i programach wspólnotowych.
- (5) Jordania wyraziła chęć uczestnictwa w szeregu programów unijnych.
- (6) Szczegółowe zasady i warunki dotyczące udziału Jordanii w każdym z programów, w szczególności dotyczące wkładu finansowego, procedur sprawozdawczych i procedur oceny, należy określić w protokole ustaleń między Komisją Europejską a właściwymi organami Jordanii,

UZGODNIŁY, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Zezwala się Jordanii na udział we wszystkich bieżących i przyszłych programach unijnych otwartych na uczestnictwo Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego zgodnie ze stosownymi przepisami o przyjęciu tych programów.

Artykuł 2

Jordania wnosi wkład finansowy do ogólnego budżetu Unii Europejskiej odpowiadający konkretnym programom, w których uczestniczy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 129 z 15.5.2002, s. 3.

▼ **M6***Artykuł 3*

Przedstawiciele Jordanii są upoważnieni do uczestniczenia w charakterze obserwatorów i w zakresie dotyczącym Jordanii w pracach komitetów zarządzających odpowiedzialnych za monitorowanie programów, w które Jordania wnosi wkład finansowy.

Artykuł 4

Projekty i inicjatywy przedstawione przez uczestników z Jordanii podlegają, w miarę możliwości, tym samym warunkom, zasadom i procedurom, jakie w zakresie omawianych programów mają zastosowanie do państw członkowskich.

Artykuł 5

Szczegółowe zasady i warunki dotyczące udziału Jordanii w każdym z programów, w szczególności dotyczące należnego wkładu finansowego, procedur sprawozdawczych i procedur oceny, określa się w protokole ustaleń między Komisją a właściwymi organami Jordanii, na podstawie kryteriów ustanowionych w ramach poszczególnych programów.

Jeśli Jordania zwróci się o pomoc zewnętrzną Unii w celu uczestnictwa w określonym programie na mocy art. 3 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006 Parlamentu Europejskiego i Rady z dnia 24 października 2006 r. ustanawiającego przepisy ogólne w sprawie Europejskiego Instrumentu Sąsiedztwa i Partnerstwa ⁽¹⁾ lub na mocy innego, przyjętego w przyszłości, podobnego rozporządzenia dotyczącego pomocy zewnętrznej Unii na rzecz Jordanii, warunki korzystania przez Jordanię z pomocy zewnętrznej Unii muszą być określone w umowie finansowej, zgodnej w szczególności z art. 20 rozporządzenia (WE) nr 1638/2006.

Artykuł 6

Zgodnie z rozporządzeniem Rady (WE, Euratom) nr 1605/2002 z dnia 25 czerwca 2002 r. w sprawie rozporządzenia finansowego mającego zastosowanie do budżetu ogólnego Wspólnot Europejskich ⁽²⁾ każdy protokół ustaleń zawarty na mocy art. 5 musi stanowić, że kontrola finansowa lub audyty lub inne kontrole, w tym dochodzenia administracyjne, będą prowadzone przez Komisję Europejską, Europejski Urząd ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych i Trybunał Obrachunkowy lub z ich upoważnienia.

Ustalone muszą zostać szczegółowe zasady dotyczące kontroli finansowej i audytu, środków administracyjnych, kar i zwrotu kwot bezprawnie wypłaconych, umożliwiające Komisji Europejskiej, Europejskiemu Urzędowi ds. Zwalczania Nadużyć Finansowych i Trybunałowi Obrachunkowemu uzyskanie uprawnień odpowiadających ich uprawnieniom w odniesieniu do beneficjentów lub podwykonawców mających siedzibę w Unii.

Artykuł 7

Niniejszy Protokół ma zastosowanie przez okres, w którym Układ pozostaje w mocy.

⁽¹⁾ Dz.U. L 310 z 9.11.2006, s. 1.

⁽²⁾ Dz.U. L 248 z 16.9.2002, s. 1.

▼ M6

Strony podpisują i zatwierdzają niniejszy Protokół zgodnie ze swoimi właściwymi procedurami.

Każda ze Stron może wypowiedzieć niniejszy Protokół poprzez powiadomienie na piśmie drugiej Umawiającej się Strony. Niniejszy Protokół przestaje obowiązywać po upływie sześciu miesięcy od daty takiego powiadomienia.

Zakończenie obowiązywania niniejszego Protokołu w drodze wypowiedzenia przez którąkolwiek ze Stron nie ma wpływu na kontrole przeprowadzane, w stosownych przypadkach, na mocy postanowień art. 5 i 6.

Artykuł 8

Nie później niż trzy lata od daty wejścia w życie niniejszego Protokołu, a następnie co trzy lata, obydwie Strony mogą dokonać przeglądu wdrażania niniejszego Protokołu w oparciu o rzeczywisty udział Jordanii w programach unijnych.

Artykuł 9

Niniejszy Protokół ma zastosowanie, z jednej strony, w odniesieniu do terytoriów, na których obowiązuje Traktat o funkcjonowaniu Unii Europejskiej, zgodnie z warunkami określonymi w tym Traktacie, a z drugiej strony – do terytorium Jordanii.

Artykuł 10

Niniejszy Protokół wchodzi w życie pierwszego dnia miesiąca następującego po miesiącu, w którym strony powiadomią się wzajemnie kanałami dyplomatycznymi o zakończeniu procedur niezbędnych do jego wejścia w życie.

Do czasu jego wejścia w życie Strony uzgadniają, że będą tymczasowo stosować postanowienia niniejszego Protokołu od dnia jego podpisania.

Artykuł 11

Niniejszy Protokół stanowi integralną część Układu.

Artykuł 12

Niniejszy Protokół sporządza się w dwóch egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, irlandzkim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim oraz arabskim, przy czym każdy z tych tekstów jest na równi autentyczny.

▼ **M6**

Съставено в Брюксел на деветнадесети декември две хиляди и дванадесета година.

Hecho en Bruselas, el diecinueve de diciembre de dos mil doce.

V Bruselu dne devatenáctého prosince dva tisíce dvanáct.

Udfærdiget i Bruxelles den nittende december to tusind og tolv.

Geschehen zu Brüssel am neunzehnten Dezember zweitausendzwoölf.

Kahe tuhande kaheteistkümnenda aasta detsembrikuu üheksateistkümnendal päeval Brüsselis.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις δεκαεννέα Δεκεμβρίου δύο χιλιάδες δώδεκα.

Done at Brussels on the nineteenth day of December in the year two thousand and twelve.

Fait à Bruxelles, le dix-neuf décembre deux mille douze.

Fatto a Bruxelles, addì diciannove dicembre duemiladodici.

Briselē, divi tūkstoši divpadsmitā gada deviņpadsmitajā decembrī.

Priimta du tūkstančiai dvyliktų metų gruodžio devynioliktą dieną Briuselyje.

Kelt Brüsszelben, a kétezer-tizenkettedik év december havának tizenkilencedik napján.

Magħmul fi Brussell, fid-dsatax-il jum ta' Diċembru tas-sena elfejn u tnax.

Gedaan te Brussel, de negentiende december tweeduizend twaalf.

Sporządzono w Brukseli dnia dziewiętnastego grudnia roku dwa tysiące dwunastego.

Feito em Bruxelas, em dezanove de dezembro de dois mil e doze.

Întocmit la Bruxelles la nouăsprezece decembrie două mii doisprezece.

V Bruseli devātnāsteho decembra dvetisīcdvanāst'.

V Bruslju, dne devetnajstega decembra leta dva tisoč dvanajst.

Tehty Brysselissä yhdeksäntenätoista päivänä joulukuuta vuonna kaksi-tuhattakaksitoista.

Som skedde i Bryssel den nittonde december tjugohundratolv.

جرى في بروكسل في السادس من صفر لعام أربعة وثلاثين وأربعمئة وألف للهجرة الموافق للتاسع عشر من كانون الأول لعام اثني عشر وألفين ميلادية.

▼ **M6**

За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen




عن الاتحاد الأوروبي

За Хашемитското кралство Йордания
 Por el Reino Hachemita de Jordania
 Za Jordánské hášimovské království
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
 Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
 For the Hashemite Kingdom of Jordan
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie
 Per il Regno hascemita di Giordania
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
 Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
 A Jordán Hásimita Királyság részéről
 Ghar-Renju Haxemita tal-Ġordan
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
 W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia
 Pentru Regatul Hașemit al Iordaniei
 Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
 För Hashemitiska konungariket Jordanien



عن المملكة الأردنية الهاشمية

▼ M7**PROTOKÓŁ**

zmieniający Eurośródziemnomorską umowę lotniczą między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Jordzańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej

KRÓLESTWO BELGII,

REPUBLIKA BULGARII,

REPUBLIKA CZESKA,

KRÓLESTWO DANII,

REPUBLIKA FEDERALNA NIEMIEC,

REPUBLIKA ESTOŃSKA,

IRLANDIA,

REPUBLIKA GRECKA,

KRÓLESTWO HISZPANII,

REPUBLIKA FRANCUSKA,

REPUBLIKA CHORWACJI,

REPUBLIKA WŁOSKA,

REPUBLIKA CYPRYJSKA,

REPUBLIKA ŁOTEWSKA,

REPUBLIKA LITEWSKA,

WIELKIE KSIĘSTWO LUKSEMBURGA,

WĘGRY,

REPUBLIKA MALTY,

KRÓLESTWO NIDERLANDÓW,

REPUBLIKA AUSTRII,

RZECZPOSPOLITA POLSKA,

REPUBLIKA PORTUGALSKA,

RUMUNIA,

REPUBLIKA SŁOWENII,

REPUBLIKA SŁOWACKA,

REPUBLIKA FINLANDII,

KRÓLESTWO SZWECJI,

ZJEDNOCZONE KRÓLESTWO WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓŁNOCNEJ,

▼ **M7**

będące stronami Traktatu o Unii Europejskiej i Traktatu o funkcjonowaniu Unii Europejskiej oraz będące państwami członkowskimi Unii Europejskiej (zwane dalej „państwami członkowskimi”) i

UNIA EUROPEJSKA,

z jednej strony, oraz

JORDAŃSKIE KRÓLESTWO HASZYMIDZKIE,

z drugiej strony,

UWZGLĘDNIAJĄC przystąpienie Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej dnia 1 lipca 2013 r.,

POSTANAWIAJĄ, CO NASTĘPUJE:

Artykuł 1

Republika Chorwacji jest stroną Eurośródziemnomorskiej umowy lotniczej pomiędzy Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Jordzańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony ⁽¹⁾, podpisanej w dniu 15 grudnia 2010 r. (zwanej dalej „umową”).

Artykuł 2

Tekst umowy w języku chorwackim ⁽²⁾ jest autentyczny na tych samych warunkach, co inne wersje językowe.

Artykuł 3

1. Niniejszy protokół zostaje zatwierdzony przez Strony zgodnie z ich procedurami wewnętrznymi. Niniejszy protokół wchodzi w życie z dniem wejścia w życie umowy. Jednakże jeżeli niniejszy protokół zostanie zatwierdzony przez Strony po dacie wejścia w życie umowy, wejdzie on w życie zgodnie z art. 29 ust. 1 umowy po upływie jednego miesiąca od daty ostatniej noty przekazanej w ramach wymiany not dyplomatycznych między Stronami potwierdzającej zakończenie wszystkich procedur koniecznych do wejścia w życie niniejszego protokołu.

2. Niniejszy protokół stanowi integralną część umowy i jest stosowany tymczasowo od dnia jego podpisania przez Strony.

Sporządzono w Brukseli dnia 3 maja 2016 r. w dwóch jednobrzmiących egzemplarzach w językach: angielskim, bułgarskim, chorwackim, czeskim, duńskim, estońskim, fińskim, francuskim, greckim, hiszpańskim, litewskim, łotewskim, maltańskim, niderlandzkim, niemieckim, polskim, portugalskim, rumuńskim, słowackim, słoweńskim, szwedzkim, węgierskim, włoskim i arabskim, przy czym teksty w każdym z tych języków są jednakowo autentyczne.

⁽¹⁾ Tekst umowy jest opublikowany w Dz.U. L 334 z 6.12.2012, s. 3.

⁽²⁾ Specjalna edycja po chorwacku, rozdział 7, tom 24, s. 280.

▼ M7

За държавите-членки
 Por los Estados miembros
 Za členské státy
 For medlemsstaterne
 Für die Mitgliedstaaten
 Liikmesriikide nimel
 Για τα κράτη μέλη
 For the Member States
 Pour les États membres
 Za države članice
 Per gli Stati membri
 Dalībvalstu vārdā –
 Valstybių narių vardu
 A tagállamok részéről
 Għall-Istati Membri
 Voor de lidstaten
 W imieniu Państw Członkowskich
 Pelos Estados-Membros
 Pentru statele membre
 Za členské štáty
 Za države članice
 Jäsenvaltioiden puolesta
 För medlemsstaterna

عن الدول الأعضاء



За Европейския съюз
 Por la Unión Europea
 Za Evropskou unii
 For Den Europæiske Union
 Für die Europäische Union
 Euroopa Liidu nimel
 Για την Ευρωπαϊκή Ένωση
 For the European Union
 Pour l'Union européenne
 Za Europsku uniju
 Per l'Unione europea
 Eiropas Savienības vārdā –
 Europos Sąjungos vardu
 Az Európai Unió részéről
 Għall-Unjoni Ewropea
 Voor de Europese Unie
 W imieniu Unii Europejskiej
 Pela União Europeia
 Pentru Uniunea Europeană
 Za Európsku úniu
 Za Evropsko unijo
 Euroopan unionin puolesta
 För Europeiska unionen

عن الإتحاد الأوروبي



▼ M7

За Хашемитското кралство Йордания
 Por el Reino Hachemí de Jordania
 Za Jordánské hášimovské království
 For Det Hashemitiske Kongerige Jordan
 Für das Haschemitische Königreich Jordanien
 Jordaania Hašimiidi Kuningriigi nimel
 Για το Χασεμιτικό Βασίλειο της Ιορδανίας
 For the Hashemite Kingdom of Jordan
 Pour le Royaume hachémite de Jordanie
 Za Hašemitsku Kraljevinu Jordan
 Per il Regno hascemita di Giordania
 Jordānijas Hāšimītu Karalistes vārdā –
 Jordanijos Hašimitų Karalystės vardu
 A Jordán Hásimita Királyság részéről
 Ghar-Renju Haxemita tal-Gordan
 Voor het Hasjemitisch Koninkrijk Jordanië
 W imieniu Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego
 Pelo Reino Hachemita da Jordânia
 Pentru Regatul Haşemit al Iordaniei
 Za Jordánske hášimovské kráľovstvo
 Za Hašemitsko kraljevino Jordanijo
 Jordanian hašemiittisen kuningaskunnan puolesta
 För Hashemitiska konungariket Jordanien

عن المملكة الأردنية الهاشمية





AKT KOŃCOWY

Pełnomocnicy:

KRÓLESTWA BELGII,

KRÓLESTWA DANII,

REPUBLIKI FEDERALNEJ NIEMIEC,

REPUBLIKI GRECKIEJ,

KRÓLESTWA HISZPANII,

REPUBLIKI FRANCUSKIEJ,

IRLANDII,

REPUBLIKI WŁOSKIEJ,

WIELKIEGO KSIĘSTWA LUKSEMBURGA,

KRÓLESTWA NIDERLANDÓW,

REPUBLIKI AUSTRII,

REPUBLIKI PORTUGALSKIEJ,

REPUBLIKI FINLANDII,

KRÓLESTWA SZWECJI,

ZJEDNOCZONEGO KRÓLESTWA WIELKIEJ BRYTANII I IRLANDII
PÓŁNOCNEJ,

Umawiających się Stron Traktatu ustanawiającego Wspólnotę Europejską oraz
Traktatu ustanawiającego Europejską Wspólnotę Węgla i Stali,

zwanych dalej „Państwami Członkowskimi”, oraz

WSPÓLNOTY EUROPEJSKIEJ i EUROPEJSKIEJ WSPÓLNOTY WĘGLA
I STALI,

zwanych dalej „Wspólnotą”,

z jednej strony, oraz

pełnomocnicy JORDAŃSKIEGO KRÓLESTWA HASZYMIDZKIEGO,

zwanego dalej „Jordanią”,

z drugiej strony, zebrani w Brukseli, dnia 24 listopada 1997 roku, w celu
podpisania Układu Eurośródziemnomorskiego ustanawiającego Stowarzyszenie
między Wspólnotami Europejskimi i ich Państwami Członkowskimi, z jednej
strony, a Jordąńskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, zwanego
dalej „Układem eurośródziemnomorskim”, przyjęli następujące teksty:

Układ Eurośródziemnomorski i jego następujące załączniki i protokoły:

protokół 1 dotyczący ustaleń stosowanych w przywozie do Wspólnoty
produktów rolnych pochodzących z Jordanii,

▼B

protokół 2 dotyczący ustaleń stosowanych w przywozie do Jordanii produktów rolnych pochodzących ze Wspólnoty,

protokół 3 dotyczący definicji pojęcia „produktów pochodzących” i metod współpracy administracyjnej,

protokół 4 w sprawie wzajemnej pomocy między organami administracyjnymi w sprawach celnych,

protokół do Układu eurośródziemnomorskiego ustanawiającego stowarzyszenie między Wspólnotami Europejskimi i ich państwami członkowskimi, z jednej strony, oraz Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w sprawie umowy ramowej między Unią Europejską a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim dotyczącej ogólnych zasad udziału Jordańskiego Królestwa Haszymidzkiego w programach unijnych,

protokół zmieniający Eurośródziemnomorską umowę lotniczą między Unią Europejską i jej państwami członkowskimi, z jednej strony, a Jordańskim Królestwem Haszymidzkim, z drugiej strony, w celu uwzględnienia przystąpienia Republiki Chorwacji do Unii Europejskiej.

Pełnomocnicy Państw Członkowskich i Wspólnoty oraz pełnomocnicy Jordanii przyjęli wymienione poniżej wspólne deklaracje, które są dołączone do niniejszego Aktu Końcowego:

wspólną deklarację w sprawie artykułu 28 Układu,

wspólną deklarację w sprawie artykułów 51 i 52 Układu,

wspólną deklarację w sprawie własności intelektualnej, przemysłowej i handlowej (artykuł 56 i załącznik VII),

wspólną deklarację w sprawie artykułu 62 Układu,

wspólną deklarację w sprawie zdecentralizowanej współpracy,

wspólną deklarację odnoszącą się do tytułu VII Układu,

wspólną deklarację dotyczącą artykułu 101 Układu,

wspólną deklarację w sprawie pracowników,

wspólną deklarację w sprawie współpracy w celu zapobiegania i kontroli nielegalnej imigracji,

wspólną deklarację w sprawie ochrony danych,

wspólną deklarację dotyczącą Księstwa Andory,

wspólną deklarację dotyczącą Republiki San Marino.

Pełnomocnicy Państw Członkowskich i Wspólnoty oraz pełnomocnicy Jordanii przyjęli również do wiadomości Porozumienie w formie wymiany listów, określone poniżej oraz załączone do niniejszego Aktu Końcowego:

▼M2**▼B**

Hecho en Bruselas, el veinticuatro de noviembre de mil novecientos noventa y siete.

Udfærdiget i Bruxelles, den fireogtyvende november nitten hundrede og syvoghalvfems.

Geschehen zu Brüssel am vierundzwanzigsten November neunzehnhundertsiebundneunzig.

Έγινε στις Βρυξέλλες, στις είκοσι τέσσερις Νοεμβρίου χίλια εννιακόσια ενενήντα επτά.

Done at Brussels on the twenty-fourth day of November in the year one thousand nine hundred and ninety-seven.

Fait à Bruxelles, le vingt-quatre novembre mil neuf cent quatre-vingt-dix-sept.

Fatto a Bruxelles, addì ventiquattro novembre millenovecentonovantasette.

▼ B

Gedaan te Brussel, de vierentwintigste november negentienhonderd zevenen-
gentig.

Feito em Bruxelas, em vinte e quatro de novembro de mil novecentos e noventa
e sete.

Tehty Brysselissä kahdentenäkymmenentenäneljäntenä päivänä marraskuuta
vuonna tuhatyhdeksänsataayhdeksänkymmentäseitsemän.

Som skedde i Bryssel den tjugofjärde november nittonhundra nittiosju.

حرر في بروكسل ، في الرابع والعشرين من تشرين الثاني عام
الف وتسعمائة وسبعة وتسعين .

Pour le Royaume de Belgique

Voor het Koninkrijk België

Für das Königreich Belgien



Cette signature engage également la Communauté française, la Communauté
flamie, la Communauté germanophone, la Région wallonne, la Région flamie
et la Région de Bruxelles-Capitale.

Deze hitekening verbindt eveneens de Vlaamse Gemeenschap, de Franse Geme-
enschap, de Duitstalige Gemeenschap, het Vlaamse Gewest, het Waalse Gewest
en het Brusselse Hoofdstedelijke Gewest.

Diese Unterschrift verbindet zugleich die Deutschsprachige Gemeinschaft, die
Flämische Gemeinschaft, die Französische Gemeinschaft, die Wallonische
Region, die Flämische Region und die Region Brüssel-Hauptstadt.

På Kongeriget Danmarks vegne



Für die Bundesrepublik Deutschland



▼B

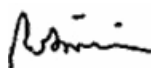
Για την Ελληνική Δημοκρατία



Por el Reino de España

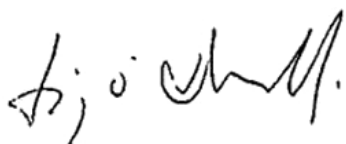


Pour la République française



Thar cheann Na hÉireann

For Ireland



Per la Repubblica italiana

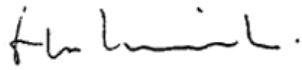


Pour le Grand-Duché de Luxembourg



▼ B

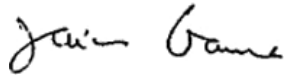
Voor het Koninkrijk der Nederlanden



Für die Republik Österreich



Pela República Portuguesa



Suomen tasavallan puolesta



För Konungariket Sverige



For the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland



Por las Comunidades Europeas

For De Europæiske Fællesskaber

Für die Europäischen Gemeinschaften

Για τις Ευρωπαϊκές Κοινότητες

For the European Communities

Pour les Communautés européennes

Per le Comunità europee

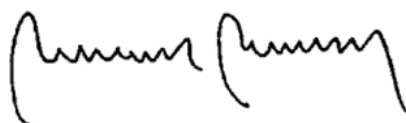
Voor de Europese Gemeenschappen

▼ B

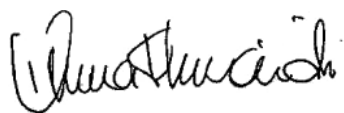
Pelas Comunidades Europeias

Euroopan yhteisöjen puolesta

På Europeiska gemenskapernas vägnar



عن المملكة الاردنية الهاشمية





WSPÓLNE DEKLARACJE

WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE ARTYKUŁU 28

W celu wspierania stopniowego ustanawiania szerokiej eurośródziemnomorskiej strefy wolnego handlu, zgodnie z wnioskami Rady Europejskiej z Cannes i Konferencji Barcelońskiej, Strony:

- zgadzają się na wprowadzenie do protokołu 3 dotyczącego definicji „produktów pochodzących” w celu wykonania kumulacji wielostronnej, przed zawarciem i wejściem w życie umów o wolnym handlu między krajami basenu Morza Śródziemnomorskiego,
- potwierdzają swoje zobowiązanie dotyczące harmonizacji reguł pochodzenia w eurośródziemnomorskiej strefie wolnego handlu. Jeżeli zaistnieje taka potrzeba, Rada Stowarzyszenia podejmie środki mające na celu zmianę protokołu w odniesieniu do tego celu.

WSPÓLNA DEKLARACJA ODNOSZĄCA SIĘ DO ARTYKUŁÓW 51 I 52

Jeżeli w trakcie stopniowego wykonywania Układu Jordania napotyka poważne trudności dotyczące bilansu płatniczego, Jordania i Wspólnota mogą przeprowadzić konsultacje w celu wypracowania najlepszych środków i sposobów pomocy Jordanii w przezwyciężeniu tych trudności.

Takie konsultacje będą prowadzone we współpracy z Międzynarodowym Funduszem Walutowym.

WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE WŁASNOŚCI INTELEKTUALNEJ, PRZEMYSŁOWEJ I HANDLOWEJ (ARTYKUŁ 56 I ZAŁĄCZNIK VII)

W granicach przysługujących im właściwości, Strony uzgadniają, że do celów Układu terminy własność intelektualna, przemysłowa i handlowa obejmują w szczególności prawo autorskie, w tym prawo autorskie programów komputerowych, i prawa pokrewne, prawa odnoszące się do patentów, wzornictwa przemysłowego, oznaczeń geograficznych, w tym nazwy pochodzenia, znaków towarowych i usługowych, topografii układów scalonych, jak również ochronę przed nieuczciwą konkurencją, określoną w art. 10a Konwencji paryskiej o ochronie własności przemysłowej (Akt sztokholmski z 1967 r.) oraz ochronę nieujawnionych informacji dotyczących *know-how*.

WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE ARTYKUŁU 62

Strony potwierdzają swoje zaangażowanie na rzecz procesu pokojowego na Bliskim Wschodzie i swoje przekonanie, że współpraca regionalna powinna wzmacniać pokój. Wspólnota jest gotowa do wspierania wspólnych projektów rozwojowych przedstawianych przez Jordanię i inne strony regionu, z zastrzeżeniem właściwych procedur budżetowych i technicznych Wspólnoty.

WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE ZDECENTRALIZOWANEJ WSPÓŁPRACY

Strony potwierdzają znaczenie, jakie przywiązują do programów zdecentralizowanej współpracy jako środków wspierania wymiany doświadczeń i transferu wiedzy w obszarze śródziemnomorskim oraz między Wspólnotą Europejską i jej śródziemnomorskimi partnerami.

▼B**WSPÓLNA DEKLARACJA ODNOSZĄCA SIĘ DO TYTUŁU VII**

Wspólnota i Jordania podejmują właściwe działania w celu popierania i pomocy dla jordańskich przedsiębiorstw, poprzez techniczne i finansowe wsparcie, w celu modernizacji istniejącej i tworzenia nowej infrastruktury.

WSPÓLNA DEKLARACJA ODNOSZĄCA SIĘ DO ARTYKUŁU 101

1. Do celów właściwej interpretacji i stosowania w praktyce Układu Strony uzgadniają, że szczególnie pilne przypadki określone w artykule 101 Układu oznaczają przypadki istotnego naruszenia Układu przez jedną ze Stron. Istotne naruszenie Układu obejmuje:

— nieuznawanie Układu nieusankcjonowane przez ogólne zasady prawa międzynarodowego,

— pogwałcenie zasadniczych elementów Układu określonych w artykule 2.

2. Strony uzgadniają, że właściwe środki określone w artykule 101 Układu są środkami podejmowanymi zgodnie z prawem międzynarodowym. Jeżeli jedna ze Stron, w szczególnie pilnym przypadku, podejmuje środek z zastosowaniem artykułu 101, druga Strona może wszcząć procedurę rozstrzygania sporów.

WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE PRACOWNIKÓW

Strony potwierdzają znaczenie, jakie przywiązują do sprawiedliwego traktowania zagranicznych pracowników, którzy legalnie zamieszkują i są zatrudnieni na ich terytorium. Państwa Członkowskie zgadzają się, że jeżeli Jordania o to wnioskuje, są przygotowane do rozważenia negocjowania wzajemnych umów dwustronnych dotyczących warunków pracy i praw do zabezpieczenia społecznego pracowników jordańskich i pracowników Państw Członkowskich, którzy legalnie zamieszkują i są zatrudnieni na ich odnośnych terytoriach.

WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE WSPÓŁPRACY W CELU ZAPOBIEGANIA I KONTROLI NIELEGALNEJ IMIGRACJI

1. Strony uzgadniają współpracę w celu zapobiegania i kontrolowania nielegalnej imigracji. W tym celu każda ze Stron zgadza się zezwalać na powrót swoich obywateli nielegalnie przebywających na terytorium drugiej Strony, na wniosek tej ostatniej i bez dalszych formalności. Strony dostarczą również w tym celu swoim obywatelom stosowne dokumenty tożsamości.

W odniesieniu do Państw Członkowskich Unii Europejskiej obowiązek ten stosuje się wyłącznie w odniesieniu do osób, które są uważane za ich obywateli do celów Wspólnoty, zgodnie z deklaracją nr 2 Traktatu o Unii Europejskiej.

2. Każda ze Stron zgadza się na zawarcie, na wniosek drugiej Strony, porozumień dwustronnych regulujących szczególne obowiązki dotyczące współpracy w celu zapobiegania i kontroli nielegalnej imigracji, łącznie z obowiązkiem zezwalania na powrót obywateli innych państw i bezpaństwowców, którzy przybyli na terytorium jednej Strony z terytorium drugiej ze Stron.

▼B

3. Rada Stowarzyszenia bada, jakie inne wspólne wysiłki mogą zostać podjęte w celu zapobiegania i kontroli nielegalnej imigracji.
4. Wykonywanie niniejszej Wspólnej deklaracji w żaden sposób nie jest rozumiane za pozostające w sprzeczności lub naruszające odpowiednie zobowiązania każdej ze Stron, wynikające z obowiązujących norm dotyczących praw człowieka.

WSPÓLNA DEKLARACJA W SPRAWIE OCHRONY DANYCH

Strony uzgadniają, że we wszystkich obszarach, w których przewidziana jest wymiana danych osobowych, zagwarantowana zostanie ochrona danych.

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA KSIĘSTWA ANDORY

1. Produkty pochodzące z Księstwa Andory, objęte działami 25–97 Zharmonizowanego Systemu, są akceptowane przez Jordanię za produkty pochodzące ze Wspólnoty, w rozumieniu niniejszego Układu.
2. Protokół 3 stosuje się *mutatis mutandis* w celu określenia statusu pochodzenia wyżej wspomnianych produktów.

WSPÓLNA DEKLARACJA DOTYCZĄCA REPUBLIKI SAN MARINO

1. Produkty pochodzące z San Marino są akceptowane przez Jordanię jako produkty pochodzące ze Wspólnoty, w rozumieniu niniejszego Układu.
2. Protokół 3 stosuje się *mutatis mutandis* w celu określenia statusu pochodzenia wyżej wspomnianych produktów.